

**TRABAJO SOCIAL COMUNITARIO**

**Elisa URTASUN ECHEVERRIA**

**Intervención social en el medio  
rural: Investigación-Acción y  
Trabajo Social Comunitario en  
Auritz-Burguete**

**TFG/*GBL* 2017**

**upna**  
Universidad  
Pública de Navarra  
Nafarroako  
Unibertsitate Publikoa

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales  
Giza eta Gizarte Zientzien Fakultatea

**Grado en Trabajo Social**

# Grado en Trabajo Social

Trabajo Fin de Grado

Gradu Bukaerako Lana

***Intervención social en el medio rural:  
Investigación-Acción y Trabajo Social  
Comunitario en Auritz-Burguete (Pirineo  
oriental navarro).***

Elisa URTASUN ECHEVERRIA

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y SOCIALES

GIZA ETA GIZARTE ZIENTZIEEN FAKULTATEA

**UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA**

**NAFARROAKO UNIBERTSITATE PUBLIKOA**

**Estudiante / Ikaslea**

Elisa URTASUN ECHEVERRIA

**Título / Izenburua**

Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete (Pirineo oriental navarro).

**Grado / Gradu**

Grado en Trabajo Social

**Centro / Ikastegia**

Facultad de Ciencias Humanas y Sociales / Giza eta Gizarte Zientzien Fakultatea  
Universidad Pública de Navarra / Nafarroako Unibertsitate Publikoa

**Director-a / Zuzendaria**

Kepa FERNÁNDEZ DE LARRINOA PABLOS

**Departamento / Saila**

Trabajo Social / Gizarte Lana

**Curso académico / Ikasturte akademikoa**

2016/2017

**Semestre / Seihilekoa**

Primavera / Udaberria

## **Resumen**

El éxodo rural de los jóvenes en este inicio de s. XXI parece imponerse como único modo de vida a elegir en el Pirineo navarro oriental. Esta migración juvenil conlleva a estas personas a desprenderse de parte de su personalidad, de sus procesos de desarrollo identitario. Lleva consigo el declive de la identidad rural y su acondicionamiento a otro tipo de identidad/cultura que encuentran en el medio urbano.

Salvo por la promoción turística, los entornos rurales parecen estar olvidados por las administraciones públicas en cuanto a su valorización y desarrollo se refiere. Las personas procedentes del medio rural se encuentran en una situación vulnerable, debido a la falta de empleo, oportunidades de vivienda o atención de las políticas sociales, por lo que mantener sus residencias se vuelve complicado. Por ello considero que la intervención complementaria, que emerge desde el Trabajo Social Comunitario, al Trabajo Social asistencialista que actualmente opera en el mundo rural pirenaico es fundamental.

*Palabras clave:* Identidad rural, Cultura local, Trabajo Social Comunitario, Agencia social, Investigación-Acción.

## **Abstract**

The rural exodus of young people seems to impose itself as a preferred lifetime option (way out), at the beginning of the XXI st Century, in the Eastern Navarrese Pyrenees. This youth migration takes young people to divest (deprive of) part of their personality and their identity development process, and brings with it the decline of rural identity and its adaptation to other types of cultural identities in urban areas.

Except for tourism promotion, rural environments seem to be forgotten by public administrations with respect to assistance and development. People from rural areas are vulnerable due to lack of employment, opportunities for housing and care of social policies, making it difficult to maintain their residencies. Therefore I consider (to be) fundamental the complementary intervention of the Social Community Work in support of the Social Welfare Work that nowadays operates on in the Pyrenean countryside.

Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Buruete.

*Key words:* Rural Identity, Culture, Community Social Work, Social agency, Research-Action.

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN .....	9
1. OBJETIVOS E HIPÓTESIS.....	17
2. MARCO TEÓRICO.....	19
2.1. Desarrollo Comunitario y Cultura Rural.....	24
2.2. Trabajo Social, Investigación Social y Acción Cultural.....	27
3. MARCO METODOLÓGICO.....	31
3.1. Antropología Social Y Trabajo Social.....	31
3.2. Etnografía.....	33
3.3. La Observación Participante.....	39
3.4. Antropología, Trabajo Social Comunitario e Investigación-Acción.....	40
3.5. Investigación-Acción.....	42
3.6. Recapitulación.....	43
4. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN.....	44
4.1. Introducción.....	44
4.2. Burguete: geografía, sociedad y cultura.....	49
4.3. Burguete: Servicios sociales e infraestructuras comunitarias.....	50
4.4. Burguete: demografía y análisis de la evolución de la población (metodología cuantitativa).....	57
4.5. Información recabada en entrevistas a jóvenes (metodología cualitativa).....	64
4.6. Resultados de las entrevistas individuales a jóvenes.....	73
4.7. Conclusiones de los datos recogidos en la investigación y sus diferentes metodologías de trabajo.....	75
5. PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN-ACCIÓN.....	77
5.1. Propuesta de Acción Social.....	77
5.2. Información: fomento de la vida en el medio rural, identidad y cultura.....	78
5.3. Justificación y concreción del método de Investigación-Acción.....	78
5.4. Modelo de propuesta de Investigación-Acción en Auritz-Burguete.....	79
CONCLUSIONES.....	87
BIBLIOGRAFÍA.....	93
ANEXOS.....	97
Anexo 1: Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete (sociedad tradicional y relaciones comunitarias del pasado cercano en el recuerdo).....	97
Anexo 2: Cultura, fiestas y celebraciones: rito.....	121
Anexo 3: Cuestionario de las entrevistas individuales a los y las jóvenes de Auritz-Burguete.....	133
Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete.	

Anexo 4: Planes de desarrollo rural a nivel comunitario, estatal y provincial .....	134
Anexo 5: Relación de personas informantes y entrevistadas .....	137
Anexo 6: Transcripción entrevista a Cecilia Echeverría Paris.....	138
Anexo 7: Selección fotográfica relacionada con <i>Anexo 1. Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete (sociedad tradicional y relaciones comunitarias del pasado cercano en el recuerdo)</i> y <i>Anexo 2. Cultura, fiestas y celebraciones: rito.</i> ....	148





## INTRODUCCIÓN

*“La sociedad rural, tanto tradicional como moderna (en este caso la urbano-rural) se hace visible a través del análisis de tres aspectos muy interrelacionados, el grupo humano, el espacio y el rito.”* (Martínez Montoya, 2003: 122)

El presente trabajo trata de abordar la situación actual de despoblamiento de Auritz-Burguete (y por extensión, la zona pirenaica oriental), con especial índole en el concepto de identidad rural. Concepto que en ciertas ocasiones es cuestionado por la sociedad global, y en ciertas queda exento de la mirada de las administraciones públicas. La identidad colectiva, aparentemente más frecuente, quizás más obvia en poblaciones más reducidas, como la que me ocupa, está sufriendo un desgaste derivado de varias razones que se complementan, especialmente en las personas jóvenes del pueblo. Entre otras, la adaptación al modo de vida urbano, como consecuencia del éxodo rural, cuya identidad individualista es indiscutible.

Dado mi interés y vínculo con el espacio rural -resido en Auritz/Burguete desde 1990- he decidido realizar mi Trabajo de Fin de Grado (a partir de ahora TFG), en relación al mismo. Es un ámbito al que no atienden demasiadas investigaciones y del que no existe una bibliografía muy extensa; pero no significa esto que no sea necesaria una intervención (más bien de información u orientación a la gente en edad activa y edad reproductiva, como por ejemplo acerca de la noción/mito del progreso industrial y la civilización urbana, que conllevan la despoblación de estos espacios) o estudio al respecto.

El espacio rural en general, está habitado por un volumen poblacional reducido en comparación con el resto de la sociedad, lo que conlleva a que otros ámbitos (no por ello ni más ni menos importantes) despierten mayor interés en las instituciones, investigaciones y la población, así como en la propia disciplina del Trabajo Social.

Tras cursar la asignatura de *Trabajo Social y Medio Rural*, impartida por Andoni Iso y Nuria Cano; y *Trabajo Social Comunitario*, por Kepa Fernández de Larrinoa, comencé a preguntarme en qué y cómo podría intervenir como futura trabajadora social en este medio. En primer lugar, ante la decadencia poblacional y en segundo, ante la aparente inmutabilidad de la población sobre este hecho.

Son muchos los factores a los que hay que prestar atención a la hora de investigar e intervenir en el mundo rural, como se explica en adelante en el presente trabajo.

Además de residir en el medio rural, y toparme con obstáculos (empleo, vivienda) para mantener mi residencia en él, el principal motivo que centra mi investigación es el enorme valor cultural e histórico que arrastra la villa de Auritz-Burguete, así como la devaluación de éste y el despoblamiento al que en los últimos años se ha visto sometido.

Bajo mi punto de vista (personal y académico), emigrar a las ciudades supone mucho más que un mero traslado de las personas y sus pertenencias. Conlleva una desvinculación del medio, un desprendimiento de parte de nuestra identidad, de nuestra cultura, una ruptura y distanciamiento en las relaciones interpersonales.

A través del continuo éxodo rural, las culturas locales empiezan a debilitarse y en ocasiones a perderse, como resultado de la mezcla con la cultura hegemónica establecida por el mercado de consumo y la política derivada de la post-industrialización. Así aquellas personas que emigran a las ciudades, de manera consciente o no, sufren esta aculturación que, de retorno a sus lugares de origen, los mantiene en un lugar de la realidad social impreciso, dentro de su grupo pero fuera. Esto se debe a que, a pesar de mantener su identidad local y su sentimiento de pertenencia a la cultura de origen, al mismo tiempo han adoptado patrones y valores de la cultura urbana, como el individualismo o el anonimato, que no encaja en la estructura social tradicional de comunidades pirenaicas como la de Auritz-Burguete.

Para corroborar lo anterior, he plasmado una reflexión profunda sobre la noción de comunidad que siempre se ha mantenido con vida en los pueblos de esta región hasta la situación actual; así como considero cuáles son los factores y actores que entran en acción para tratar de solventar el momento precario actual, por un lado revalorizando la identidad local y por otro, promoviendo el mantenimiento de las residencias de origen y evitando el éxodo rural masivo de los jóvenes.

Ante las considerables y diversas consecuencias del éxodo rural, observé (y comencé algo inconscientemente mi Trabajo de Campo) que la única solución que manejamos en particular la población joven, es dar nuestra permanencia (y con ella nuestra

cultura) en el medio rural por pérdida. Este hecho se mantiene en base a dos premisas: “no hay trabajo” y “no hay posibilidades de acceso a vivienda”.

Una de las primeras dificultades con las que me topé en la elaboración de este trabajo fue la falta de formación que yo misma contaba sobre el ejercicio del Trabajo Social en el espacio rural. A nivel teórico como práctico, he debido documentarme mucho, pues el concepto de desarrollo rural lleva consigo cantidad de dimensiones a tener en cuenta, que a simple vista no son perceptibles, igual que la propia intervención desde el Trabajo Social, con sus limitaciones y características de ejercicio en el medio. La parte más teórica me ocupó los meses de octubre a diciembre de 2015 y de septiembre a enero de 2017.

En base a esto, decidí reunirme con la Trabajadora Social del Servicio Social de Base, que se ubica en esta villa por ser cabecera de comarca. Me explicó que nos encontramos ante una *población residual*, fruto del éxodo rural y que se caracteriza por ser envejecida, masculinizada y dispersa (más que del pueblo en concreto, a nivel de la zona); que en ocasiones señaladas y la época estival se multiplica. Dado el perfil de usuario, la asistencia en domicilio y la gestión de prestaciones son las dos actuaciones por excelencia que ejerce el Trabajo Social en el medio que me ocupa. A nivel comunitario, reseñó que hubo campañas de concienciación para adolescentes sobre drogodependencias y salud sexual, pero que actualmente rara vez continúa habiendo, a excepción del “Jaibus”, un servicio de transporte de ida y vuelta a las diferentes fiestas de los pueblos durante el verano.

Por ser la tradición, la fiesta, las costumbres donde mayor interacción social e identificación local vemos, así como número de vecinos nos reencontramos, consideré que intervenir a través de la cultura desde el Trabajo Social Comunitario era la opción más idónea.

Del mismo modo creo que el Trabajo Social puede contribuir de otra manera al mantenimiento de la población y al bienestar comunitario, además de continuar ejerciendo la labor asistencialista en los casos que lo requieren.

Para determinar sobre qué y cómo poder intervenir concretamente desde el Trabajo Social en la recuperación de la dinámica social del pueblo, al tiempo que se revalorice

su cultura, me he basado en libros cedidos por el director de este TFG, en los que se tratan ejemplos de desarrollo local de características similares, así como el papel que el trabajo social puede tener en estas situaciones. Igualmente necesaria ha sido la colaboración de varios informantes, y mi propia experiencia personal. Para establecer la segunda parte, digamos de método de acción o intervención, el marco metodológico, he utilizado otras fuentes teóricas, y finalmente me he decantado, por los motivos que se verán en el capítulo 3. *Marco Metodológico*, por la Investigación-Acción como método para la propuesta de intervención.

No obstante, como ante cualquier otra intervención social, se requiere tener un conocimiento previo del entorno, situación y demás elementos que configuran el medio sobre el que se va a incidir, por lo que, siempre siguiendo las lecturas citadas, fui realizando este Trabajo Final de Grado (TFG), formado por las partes que siguen, ordenadas cronológicamente.

Comencé por hacer un resumen histórico-etnográfico, para después establecer una comparativa etnográfica entre los años 1950-1960 y la actualidad. Realicé una descripción detallada de los momentos en los que nuestra cultura queda más reflejada, los festivos o costumbres diarias y puntuales, apoyada en bibliografía y la colaboración de algunas personas del pueblo, así como de mi propia experiencia (en diciembre de 2015). Recogí interesantes datos que han influido notablemente en la propuesta de intervención, en concreto en la elaboración de las hipótesis.

También para ofrecer una mejor descripción de la realidad social en estudio y su transformación, su entorno, etc., realicé una selección fotográfica (ver anexo 7) y consulté tablas estadísticas en el INE, IEN... (Ver capítulo 4. *Presentación de los resultados de la investigación*).

En septiembre del año 2015, comencé a definir el tema del presente TFG, que finalmente se concretó en *Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete (Pirineo oriental navarro)*.

Los datos recogidos para la comparativa etnográfica, los realicé como investigadora “encubierta” (ver apartado 3.3. *La Observación Participante*), desde 2015 hasta marzo de 2017, la mayor parte del tiempo a través de la observación, aunque también me he

apoyado en algunas fuentes como trabajos etnográficos de localidades limítrofes, un libro histórico de Auritz-Burguete, dos capítulos sobre fiesta y folclore de Auritz-Burguete y en varios informantes. Adoptando el rol de investigadora “abierta”, he mantenido por un lado reuniones/entrevistas con personalidades públicas como con la trabajadora social en noviembre de 2015 y febrero de 2016; con un miembro de la asociación cultural en mayo de 2016; con un representante del ayuntamiento en octubre de 2015, diciembre de 2016 y enero de 2017) y por otro, he consultado a personas del pueblo de avanzada y mediana edad sobre las relaciones antaño, las fiestas, las costumbres y sus cambios, sobre sus impresiones...

Dado que como alumna de Trabajo Social, mi principal objetivo era conocer qué cometido podía tener sobre este aspecto como interventora en esta realidad social en un futuro, como ya he indicado al inicio de esta introducción, decidí primero asegurar que mis inquietudes no eran personales únicamente, y conocer si el resto de personas que forman dicha comunidad, compartían mis pretensiones e impresiones. En determinadas ocasiones traté el tema con diferentes círculos, y el interés mostrado me decidió a entrevistar a los jóvenes del pueblo.

A pesar de que el fin último es dinamizar las relaciones de toda la comunidad, creí oportuno elegir a este grupo social por ser el sector joven el sector del futuro (representan el mayor porcentaje del éxodo rural) y el que me parece más idóneo y con más capacidad para transformar la realidad social. Paradójicamente, los jóvenes componen el sector social menos implicado en la vida local.

Realicé una entrevista a un total de 15 personas, cuya edad queda comprendida entre los 20 y los 34 años. Para mantener la privacidad de algunas opiniones y posturas, decidí hacerlo a través de correo electrónico, de manera que recogí todas las respuestas en una carpeta (con un plazo de tres meses, hasta 25/04/2016), de la que luego se clasificaron por sexo y dos grupos de edad.

La entrevista (ver *Anexo 3: Cuestionario de las entrevistas individuales a los y las jóvenes de Auritz-Burguete*) constaba de cinco preguntas amplias y no dirigidas, para procurar que las repuestas estuvieran lo menos condicionadas posibles. Éstas englobaban los aspectos o dimensiones a considerar más relacionadas con el objetivo final y eran: significado del pueblo, lugar que considera que ocupa la población joven

en la estructura social, percepción de las relaciones comunitarias, relación con Gobierno de Navarra y con Ayuntamiento local, futuro del pueblo y aportaciones personales.

A pesar de que la disposición inicial fue total, a la hora de responder a dichas entrevistas, bastantes participantes me mostraron la dificultad de comprensión o falta de conocimiento para responderlas, motivo por el que creo que se justifica no haber recibido la totalidad de las respuestas, que suman un total de 15.

Tras recoger los datos aportados en la entrevista, invité a las participantes a un grupo de discusión (con el objetivo de crear asamblea participativa) que constituimos 9 personas, en el que expuse las respuestas obtenidas, las propuestas o ideas y las carencias o necesidades. Compartí con el grupo (7/05/2016) dichas respuestas y debatimos algunas ideas.

Durante todo el proceso continué con la observación participante (ver capítulo 3.3. *La Observación Participante*) para recoger el máximo de datos que tuviera oportunidad. La recogida de datos me resultó muy accesible y cómoda, pero manejarlos y trabajarlos, por el hecho de pertenecer al grupo, me resultó bastante más complicado.

Con la información recogida de la observación participante y de las conclusiones de las entrevistas, y la bibliografía aportada por el director de este TFG, empecé a delimitar teóricamente mi investigación (diciembre 2016-enero 2017).

Para entender la propuesta de este trabajo, debo recalcar que no manejo el desarrollo rural en su concepción estrictamente productiva, esto es, como generador de empleo o de riqueza económica. Esta propuesta en este TFG tiene fijado su punto de mira en la revalorización del medio rural y su cultura, el empoderamiento y la dinamización de la comunidad auriztarra.

Tras cotejar diversos estudios y ejemplos de desarrollo rural como ya he comentado, decidí, en base a los objetivos iniciales, centrar la investigación sobre la propuesta de intervención para el desarrollo rural en la acción endógena (ver sub-apartados número 3.4. *Antropología, Trabajo Social Comunitario e Investigación-Acción* y 3.5. *Investigación-Acción*). Esta decisión radica en la importancia de la participación de la agencia social para que los proyectos de desarrollo rural tengan éxito, es decir, sean

relevantes tanto a nivel científico como social. Igualmente, si el fin último es recuperar las relaciones comunitarias perdidas y mantener la cultura local, el protagonismo debe recaer en la población y sus intereses.

En la concreción metodológica, basada en bibliografía de Antropología Social y Trabajo Social, escogí la Intervención-Acción (IA) para la consecución de la propuesta de este TFG (me ocupó los meses de febrero y marzo de 2017). Tras consultar dicha bibliografía, sobre el Trabajo de Campo, fui consciente de algunos errores en mi actuación como “investigadora”, debido a mi pertenencia al grupo.

De la misma manera que la agencia social debe ser protagonista, es especialmente relevante que la intervención desde el Trabajo Social no invada las actuaciones y preferencias de dicha población local, no emita juicios o valoraciones, ni tome decisiones por ella.

Por esto, considero esta metodología (IA) la más oportuna, pues me permite plantear mi propuesta de intervención con más claridad. En primer lugar porque se fundamenta en el empoderamiento de la población, al tiempo que ésta actúa en la realidad social. En segundo lugar, porque el método que utiliza puede abordar las dimensiones que trata esta propuesta, que son: la identidad rural, la participación local, la interrelación comunitaria y su cultura. Y en tercer lugar, porque es compatible con mi posición tanto de investigadora como de parte de la comunidad.

Con la elaboración de este TFG, he corroborado en el trabajo de campo e investigación teórica, como el peso del factor cultural y social en la realidad de las comunidades rurales de montaña, es primordial para evitar su desaparición. Complementada con la dimensión económica y política, no cabe duda que ésta es, sin duda, fundamental para su mantenimiento.

Por ello, más allá de buscar soluciones para el desarrollo o la producción económica, he centrado mi trabajo en la posible intervención desde el Trabajo Social Comunitario en la estructura social rural de Auritz-Burguete.

A través de estas relaciones se produce el mantenimiento del patrimonio inmaterial: la reproducción de tradiciones, costumbres, ritos y espacios, que si bien han sufrido un declive notorio a nivel participativo y organizativo, siguen representándose y teniendo su valor intrínseco. Ejemplo de ello para este TFG puede ser el baile del tribuli ante las

hogueras de San Juan, las propias hogueras, la romería a Roncesvalles, la organización de los diferentes festejos, la caza, el frontón, las ferias, la declaración de Bien Cultural su conjunto histórico...etc.

Es precisamente en estos momentos, en los que desde la Observación Participante he advertido cómo ha disminuido la colaboración comunitaria, el interés y la participación popular, en especial de los jóvenes. Únicamente cabe destacar la recuperación del carnaval rural hace cinco años, que se realizó desde la asociación cultural del pueblo.

Para facilitar la comprensión de la situación rural actual, he mostrado el modo como las carencias o vulnerabilidades comunitarias de estos núcleos rurales están interrelacionadas de manera cíclica. Para ello me he valido del gráfico elaborado por Julio Grande sobre la desvitalización rural y en función a ellas, centro la propuesta de Investigación-Acción.

Para finalizar, cierro esta introducción con las dos citas siguientes:

*“Los profesionales del Trabajo Social se comprometen en la intervención social a buscar y garantizar a toda persona, grupo o comunidad la igualdad de oportunidades, el acceso a recursos y el apoyo para cubrir sus necesidades; especialmente de aquellos que se encuentran en situación de mayor vulnerabilidad o en alguna situación específica de desventaja social.”* (Artículo 17, Código deontológico de Trabajo social)

*“Reconocer la diversidad- los trabajadores sociales deben reconocer y respetar la diversidad étnica y cultural de las sociedades con las que trabajan, teniendo en cuenta las diferencias individuales, familiares, grupales y comunitarias”.* (Principios éticos Trabajo Social, justicia social)



## 1. OBJETIVOS E HIPÓTESIS

Los objetivos marcados en la investigación de este trabajo principalmente centrado en los y las jóvenes, son los siguientes:

- *Revalorización de la identidad rural:* potenciar el sentimiento de comunidad.
  - Establecer una relación formal entre agentes de desarrollo local, la asociación cultural, el ayuntamiento y trabajadoras sociales.
  - Análisis DAFO sobre la vida en Burguete.
  - Fomentar y facilitar la viabilidad de la vida en el Pirineo, con sus pros y sus contras.
  - Gestionar las oportunidades sobre vivienda (compra de viviendas por institución pública y promoción del alquiler o venta) y fomento y creación de empleo.
- *Aumento y mejora de la participación local:* que los jóvenes tomen parte activa en la villa (organización de celebraciones, recuperación identidad rural - vínculo con el pueblo, etc).
  - Definir con la población real las necesidades y demandas, sus posibles actuaciones y soluciones.
  - Colaboración de los más mayores, transmisión de saberes y costumbres, mayor implicación e iniciativas, (además del auzolan...).
  - Estrechar lazos consistorio-población, el ayuntamiento como servicio para el pueblo: batzarre con jóvenes, mayores..., propuestas de mejora, objetividad en las acciones del ayuntamiento.
- *Planes de desarrollo local (desde el pueblo para el pueblo), intervención desde el trabajo social (Investigación-Acción):*
  - Revalorizar la villa y la vida en ella, mantenimiento y repoblación.
  - Elaborar y llevar a cabo planes de desarrollo local, ajustados a la realidad, desde las iniciativas y aportaciones de los vecinos.

Con estos objetivos, se une la causa del presente trabajo con la disciplina del trabajo social. En este caso, en la actual situación de las comunidades rurales del Pirineo navarro oriental que tras el impacto de la modernidad parecen estar destinadas a desaparecer, cuando en muchas ocasiones sus integrantes no están dispuestos a ello.

El punto de partida de esta nueva intervención emergente desde el Trabajo Social rural y comunitario es una conjunción de lo siguiente: por un lado, el refuerzo de la identidad rural de los jóvenes, la adaptación a los cambios de la estructura social y el entorno de la comunidad; por otro la adecuada gestión y organización de los recursos y posibilidades y por último, servir de nexo entre la comunidad, las asociaciones e instituciones locales y forales.

El hecho de que la población de estos lugares sea *residual*<sup>(1)</sup> se debe a varias hipótesis. El desgaste de la identidad rural y el consecuente declive del arraigo, que han conllevado a la migración en masa de los jóvenes, son dos de las principales.

Específicamente, las hipótesis que planteo acerca de esta situación de desestructuración de las redes de relaciones locales son las siguientes:

1. La migración y posterior pérdida de vínculo de los jóvenes con el pueblo (bien sean las causas la carencia de empleo, vivienda, o falta de arraigo).
  - a. Ante la emigración de la mayoría de los jóvenes, es urgente y necesaria una actuación desde el trabajo social comunitario, que elabore un plan ajustado a la realidad acerca de la posible intervención para evitar el despoblamiento y el abandono de estos.
2. La celebración de los festejos descritos en el *Anexo 2. Cultura, fiestas y celebraciones: rito*, puede valorarse positivamente, pero no tanto la implicación de los vecinos. A lo largo del año, la participación local está ausente.
  - a. Las relaciones como comunidad están desapareciendo. Incluso, en ocasiones, dichas celebraciones se ven dañadas por la falta de lazos entre los propios habitantes y de vínculo a la villa. Ello ocurre tanto entre los jóvenes como entre los mayores.
3. Especialmente acusado en los jóvenes, este desgaste de la identidad local deriva del acondicionamiento a la identidad individualista de las urbes, que invisibiliza la identidad colectiva propia de lugares como Burguete.

---

<sup>1</sup> Población residual es la expresión utilizada por la trabajadora social durante la entrevista que mantuve con ella. Con este adjetivo se quiere definir a la población dispersa, envejecida y masculinizada a la que se atiende en este medio.

4. La desvalorización del medio rural, su cultura, historia y modos de vida, considerados 'arcaicos' frente al estilo de vida moderno en las ciudades, fruto de los procesos industrializadores acaecidos en las últimas décadas.

## 2. MARCO TEÓRICO

El medio rural es el marco de intervención en el que se centra este trabajo desde el Trabajo Social Comunitario. Este ámbito posee unas características singulares a tener en cuenta, (expuestas en el capítulo 4: *Presentación de los resultados de la investigación*, y en *Anexo 1: Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete*, en *Anexo 2: Cultura, fiestas y celebraciones* y en el *Anexo 4: Planes de Desarrollo Rural*), ya que el proceso de intervención queda totalmente condicionado por éstas, especialmente por la dimensión sociocultural desde la que se propone intervenir. Además, el perfil poblacional al que se atiende desde el Trabajo Social en el medio rural, la propia preparación de los/as profesionales, las condiciones en las que se opera y el peso del medio en los planes de estudios son otros de los aspectos a considerar.

La definición de medio rural no es sencilla. Desde la sociología rural, se entiende que el medio rural y el medio urbano no pueden definirse como polos contrapuestos hoy en día, tras los diferentes procesos históricos globales acontecidos que han ejercido su influencia en la estructura social y económica de la población mundial. En términos sociológicos, P.A. Sorokin y C.C. Zimmerman, aconsejan hablar de un continuum urbano-rural (Citado en De la Red, 1999: 163) en el que cada medio sí posee sus características propias, según la gradación de urbanización que se haya producido en ellos. Esto se debe a que en las últimas décadas la diferenciación urbano-rural se ha venido estableciendo exclusivamente según el número de habitantes de los espacios, lo que no representa la realidad social de ambos medios. Un ejemplo serían las localidades próximas a capitales o ciudades de tamaño considerable, que dado su número de población podríamos considerar rurales, pero no en lo que refiere al resto de variantes (perfil poblacional, acceso a servicios, cultura local, etc.).

Por ello la dicotomía urbano-rural hoy en día, es aconsejable desecharla: *“La migración del campo a la ciudad representa la simbiosis existente entre mundo urbano y mundo*

*rural, además de señalar la necesidad de tener los dos ámbitos presentes a la hora de plantear cualquier tipo de acción o intervención destinada a una población rural”.*

(Bullen, 1999: 205) La UE, por su parte considera como rural: *“una delimitación geográfica con tejido económico y social que comprende un conjunto de actividades diversas: agricultura, artesanía, pequeña y mediana industria”.* (De la Red, 1999: 163) La OCDE, según J.M. García (1991), establece como medio rural: *“territorio de débil densidad de población y de actividad económica diversa, relativamente lejos de la influencia directa de las zonas metropolitanas”.* (Citado en De la Red, 1999: 163)

La tradicional concepción antropológica del medio rural, basada en el modelo de autosubsistencia agropecuario y cuya estructura social quedaba mantenida por las extensas familias que regentaban dicha economía, hasta los años 60 del siglo XX, no responde a la realidad social del siglo XXI; por lo que fue necesario recurrir de nuevo a la antropología para el análisis de la estructuración social rural, o reestructuración rural. (Fernández de Larrinoa, 1995: 15)

La sociología o la historia social han realizado sus análisis desde una perspectiva exterior al mundo rural, en la que la estructura rural y su población actúan bajo, en función a, para, directrices políticas más amplias, a las que están sometidas. De ahí la importancia de la consideración antropológica en el estudio de la reestructuración rural y de su población en los nuevos contextos que configuran el medio rural, del que: *“se desprende que el campesinado es un grupo social, un agente económico, que muy a menudo, a través de medios que a veces le son propios, a veces extraños, ofrece su rostro, habla, se define y se representa a sí mismo”.* (Fernández de Larrinoa, 1995: 23)

Para dar cuenta de ello, es preciso resumir brevemente el proceso de cambio que han sufrido las poblaciones rurales en Europa durante las últimas décadas (años 1950/1960 - actualidad). Al igual que el resto de espacios, el medio rural ha sufrido los vaivenes socio-culturales y político-económicos que arrastra el tiempo histórico, especialmente los derivados de la modernidad (industrialización) y la economía de mercado. (Sanz, 2010: 38-40)

Así, hasta los años 1950 y 1960, el espacio rural se caracterizó por su autonomía en base a economías de subsistencia ligadas a la agricultura y la ganadería mayoritariamente, y por su configuración a través de estructuras sociales sólidas basadas en relaciones comunitarias de cooperación, reciprocidad y un alto grado de

intimidad. (Andrés, 1997: 169). Es decir, las comunidades rurales eran autosuficientes social y económicamente en base a estos modos de vida: gozaban de sus propias costumbres, tradiciones, celebraciones; en definitiva de su propia cultura, lo que genera en sus residentes el sentimiento de pertenencia a un lugar concreto, a una cultura local, que se traduce en arraigo e identidad. El heredero del cabeza de familia representaba la continuación de la estructura social a través de la relación con la casa y el matrimonio. De la misma manera que la escuela representaba la continuación de la comunidad. (Fernández de Larrinoa, 1997: 388-389)

No obstante, los espacios rurales no pueden tratarse como localidades exentas de los procesos globales de la modernidad, acaecidos en la segunda mitad del siglo XX. (Fernández de Larrinoa, 1999: 8-10). Tanto es así, que estos procesos derivados de la industrialización introdujeron grandes cambios en el espacio rural como son, rescatando la descripción de Jeremy Boissevain citada en *“Sabor de antaño”*: la introducción de la maquinaria para las labores del campo o del ganado, la posibilidad de acceder a estudios superiores (en las urbes), el impacto de los medios de comunicación, la “libertad” (individualismo) que otorga la vida en la ciudad, etc. (Fernández de Larrinoa, 2003: 19-20-21)

Todo ello, ha generado un continuo éxodo rural hacia las ciudades, capitales de provincia o cabeceras de comarca, que durante las últimas décadas del siglo, han producido un inmenso descenso de población en los censos rurales, el resquebrajamiento de la estructura social y la dependencia económica de sus habitantes de lugares de mayor población y “desarrollo” (industrial). (Sanz, 2010: 38-39-40). Así el *“éxodo rural ha supuesto una escasa transformación del medio urbano, pero un alto impacto en el medio rural por las costumbres adoptadas en la ciudad especialmente de los años sesenta en adelante”*. (Martínez, 1995: 125)

Por contraposición, a partir de los años 1980, desde el medio urbano, el espacio rural se ha concebido como lugar de esparcimiento y ocio, descanso, contacto con la naturaleza: calidad de vida. (Fernández de Larrinoa, 2003: 21) De ahí que desde entonces hayamos asistido al ‘boom’ del turismo, en el que reparo más adelante, acogido inicialmente por la mayoría de la población rural como solución para el empleo y mantenimiento de sus residencias. No obstante, hemos de tratar con sumo

cuidado dicha actividad como solución al despoblamiento acusado del medio rural, como veremos.

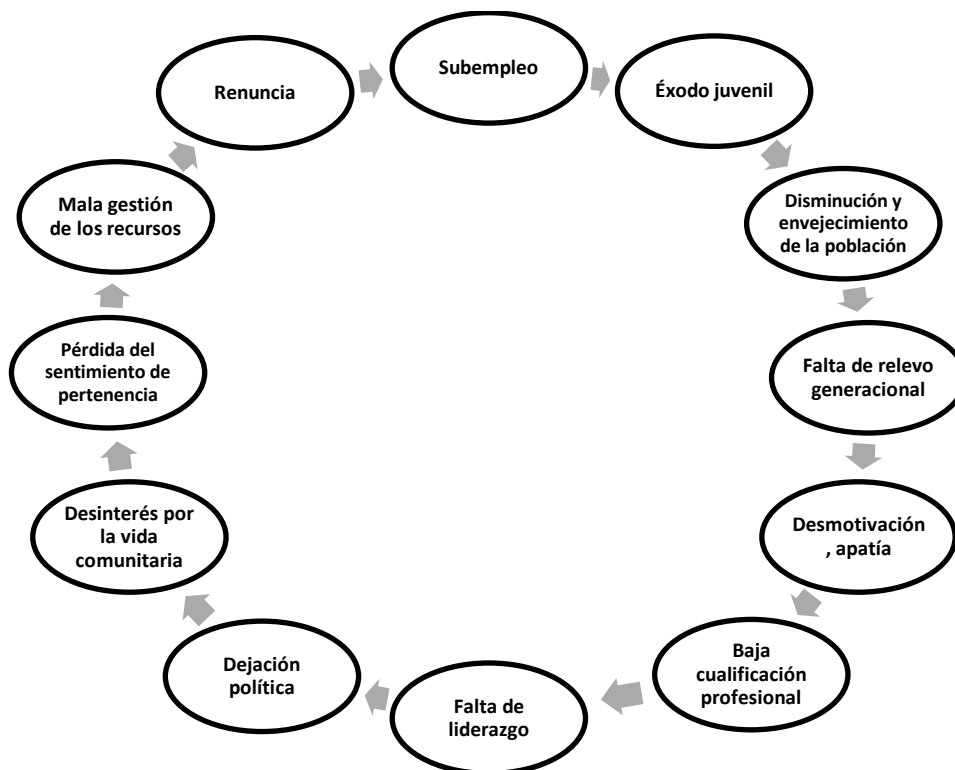
La imagen de ruralidad, por tanto, que nos encontrábamos en la segunda mitad del siglo XX desaparece, y nos situamos ante un marco rural transformado que, concretamente en localidades de montaña, se define por las siguientes características: población envejecida, masculinizada y dispersa; cierre de escuelas; servicios sanitarios y sociales mínimos; abandono de la actividad económica tradicional; pérdida de la relación con la casa; inaccesibilidad a vivienda; empleo reducido y pocas veces cualificado; ruptura relaciones comunitarias, distanciamiento entre vecinos/as; en definitiva: la centralización de los servicios en capitales o cabeceras de comarca y el debilitamiento de la estructura social. *“En respuesta a esta problemática social, será necesario realizar programas específicos que lleven los SS.SS a las zonas rurales, lo que no resulta tarea fácil dada la dispersión de la población, el difícil acceso a algunos núcleos rurales y la mentalidad cerrada de algunos residentes de no aceptar dicha ayuda”.* (Martínez, 1995: 133)

La población joven (el futuro de la comunidad, su relevo, su continuidad) originaria del medio rural, debe acudir a estudiar fuera de los núcleos rurales y ha sido partícipe, de manera voluntaria o no, de un proceso de desarraigo personal, por la adaptación a la actitud urbana que he comentado, que los fines de semana y verano trasladan a sus lugares de origen. Ante tal crisis de la realidad social, la desestructuración social local hace que la identidad rural quede en entredicho, con el agravante de que el filtro de los valores culturales modernos difunde una interpretación obsoleta y aldeana de las costumbres de sus padres e incluso de la lengua, a través de la prensa. (Fernández de Larrinoa, 1995: 194). Por ello las costumbres, celebraciones, relaciones que identificaban a sus progenitores y generaciones anteriores, pierden el valor (a causa del desarraigo); al mismo tiempo que la propia inercia de la despoblación, el individualismo y la infravaloración del medio y la identidad rural en muchas ocasiones legitiman su pérdida.

El principal aspecto tangible que genera esta pérdida del sentimiento de pertenencia o desarraigo es la no implicación de los propios residentes en actividades culturales, tradicionales, que al mismo tiempo se convierten en momentos de ocio para los visitantes o quienes acuden a su lugar de procedencia en fechas señaladas. Para verlo

de manera más clara, utilizo en este punto la gráfica sobre la desvitalización rural, utilizada por Julio Grande Ibarra en el capítulo *Desarrollo Rural. ¿Problemática económica o proceso cultural?* (Grande, 2003: 301)

### LA DESVITALIZACIÓN RURAL



En la tabla a continuación, enumero los diversos agentes que configuran, remodelan, cambian, introducen y eliminan aspectos de la estructura social en las comunidades rurales; es decir, intervienen e influyen en la configuración del mundo rural, que se pueden clasificar en endógenos y exógenos, y para este trabajo, destacamos:

**Tabla. nº 1. Agentes endógenos y exógenos que remodelan la estructura social rural (elaboración propia, a partir de Fernández de Larrinoa, 1995: 9)**

ENDÓGENOS	EXÓGENOS
Agencia social (población residente)	Administración Pública
Ayuntamientos o corporaciones locales	Entes estatales (configuración del Estado, medidas, Planes de Desarrollo Rural, Servicios sociales)
Servicios sociales	Entes comunitarios (UE, CEE, Planes de Desarrollo

	Rural)
Asociaciones culturales locales, cooperativas, etc.	Experiencias antropológicas (etnográficas, teóricas...)

### 2.1. Desarrollo Comunitario y Cultura Rural

Dado que el objetivo primordial de este trabajo es la dinamización de las relaciones y el empoderamiento comunitario de la localidad de Auritz-Burguete, con el fin de revalorizar la identidad rural de su población y promover la acción social y así, a largo plazo, el mantenimiento de sus residencias, he decidido elaborar este proyecto de intervención desde el Trabajo Social, a través de la cultura local para el desarrollo comunitario.

Por ello, a continuación presento, por un lado, la evolución seguida por los proyectos de desarrollo local en regiones rurales europeas desde los años 90 del siglo XX hasta la actualidad. Y por otro, la situación y ejercicio actual del Trabajo Social como agente endógeno del medio rural. Por último describo mi propuesta de intervención desde el TSC, a través de la dimensión sociocultural para el refuerzo de la comunidad, partiendo de ejemplos de otros casos europeos y españoles sobre los que me he documentado, como las “Maskaradak”, las brañas de Somiedo, o el Paloteado de Ablitas.

La implementación de Programas de Desarrollo Rural (PDR) se ha justificado porque van dirigidos a aumentar el Bienestar Social y la calidad de vida de los residentes rurales; sin embargo, muchas veces se ha entendido que el Bienestar Social deriva de alcanzar altos índices de producción y consumo económico, y se dejan de lado las consecuencias culturales, sociales y comunitarias que llevan consigo los cambios económicos inducidos desde el exterior de esas comunidades. Probablemente este constante error derive de la propia y errática concepción occidental de “desarrollo”, estableciendo zonas desarrolladas y subdesarrolladas en función a variables exclusivamente de producción económica. (Fernández de Larrinoa, 1999: 7)

Así, poco a poco se ha cambiado el enfoque economicista por una perspectiva sociocultural y participativa, que dirige los objetivos de los PDR (ver *Anexo 4: Planes de Desarrollo Rural: nivel comunitario, estatal y provincial*) hacia la revalorización, retraditionalización o revitalización de la cultura local, sin dejar de lado la búsqueda y creación de empleo. Esto ha generado la formación de pequeñas asociaciones que

Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete.



llevan a cabo proyectos de desarrollo local e intervención comunitaria, que incluyen las necesidades reales que los destinatarios consideran como tal. (Fernández de Larrinoa, 1999: 8)

Este cambio progresivo en los PDR, deviene de la resiliencia de la población local, que se convierte en un potente agente social, tomando parte en el diseño, organización e implementación de los proyectos de recuperación de la cultura enraizada en las comunidades. Lo que conlleva, además de su participación directa (que dinamiza las relaciones), a la creación de espacios de convivencia entre diferentes grupos de la comunidad y a una mayor eficacia en la satisfacción de sus demandas y necesidades, como ya he apuntado. *“Se produce una rearticulación y recomposición de las relaciones sociales, altamente deterioradas como consecuencia de la penetración de modelos culturales urbanos y modelos económicos productivistas, mediante la potenciación de medios de expresión culturales, no importados desde fuera, sino propios de la sociedad rural, esto es, históricamente enraizados en ella.”* (Fernández de Larrinoa, 1995: 196)

Dentro de los agentes endógenos, esta participación como agentes sociales y económicos activos de los residentes rurales se vuelve imprescindible para que cualquier proyecto de desarrollo local sea exitoso. Así, el antropólogo Paul Sillitoe advierte que el s.XXI se inaugura con la aparición de una nueva manera de entender el desarrollo local, centrado en la acción participativa. (Fernández de Larrinoa, 2003: 24)

En esta línea, Kepa Fernández de Larrinoa, resume el ensayo en el que Julio Grande, afirma que la lógica que debe imperar en los proyectos de desarrollo local, es la cultural; así como considera que: *“Que en un territorio haya una red de relaciones socioculturales y actividades de grupo estables es condición previa para que un proyecto de desarrollo local llegue a buen puerto”* (Fernández de Larrinoa, 2003: 38).

Para Julio Grande, el desarrollo rural equivale a campo de acción cultural, y no de inversión para obtener beneficios (Fernández de Larrinoa, 2003: 39), por lo que considera que *“el concepto de desarrollo rural debe estar engarzado con otro concepto: el arraigo cultural.”* (Fernández de Larrinoa, 2003: 40)

A nivel estatal, el comentado ‘boom del turismo’ desde los años 80 del siglo XX, supuso un despunte en las economías locales, puesto que el medio urbano fijó su mirada, a partir de una imagen idealizada del espacio, en el medio rural. Reflexionando a partir del trabajo de Jeremy Boissevain, Kepa Fernández de Larrinoa argumenta que la

asociación de éste a la naturaleza, tranquilidad, descanso y calidad de vida, produjo que se consolidara como un producto de ocio (noción social sociedad postindustrial) a consumir por los visitantes urbanos, y como actividad principal para recomponer las economías familiares manteniendo sus residencias en el medio rural y recuperar la identidad perdida, el arraigo. (Fernández de Larrinoa, 2003: 20)

No obstante, esta venta idílica del espacio rural, (a pesar de que llenó de agroturismos el territorio, concretamente el de País Vasco y Navarra), cumplió sus objetivos parcialmente. Esto es así, porque a pesar de que algunas zonas repuntaran su economía, en muchas ocasiones esta actividad debe seguir complementada con los empleos agropecuarios. En el caso que me ocupa, para amortizar el descenso de visitantes durante los largos inviernos. De igual manera el impacto del turismo rural en la realidad social local fue escaso, como queda reflejado en la continuación del éxodo hacia las ciudades. (Grande, 2003: 305)

Por otro lado, cabe destacar que en el auge del consumo del turismo rural, durante la última década del siglo XX y primera del XXI, se han ido incorporando los proyectos basados en la patrimonialización cultural. Los estudios antropológicos españoles muestran como este concepto ha evolucionado desde la conservación o restauración de bienes materiales (arquitectónico-monumentales en su mayoría), que desatendía otros bienes culturales, a manos de las elites sociales o políticas europeas; hasta la preservación y restauración del patrimonio inmaterial que ofrece la etnología, a manos de agentes locales de desarrollo. (Fernández de Larrinoa, 2003: 32) Mikel Aranburu, autor del capítulo que describe la recuperación del Paloteado de Ablitas, indica que *“el auge de la recuperación del patrimonio histórico inmaterial, se interpreta como un singular fenómeno de revitalización de las danzas tradicionales, nacido de una sentida necesidad de reforzar la colectiva personalidad local.”* (Aranburu, 1998: 38)

Acerca de este turismo cultural, reparo en la reflexión que Jordi Abella hace sobre el peligro de desvirtuación del objetivo de la utilización del patrimonio cultural en los programas de desarrollo, basados en el uso puramente economicista o político de las apuestas en el patrimonio local, con el único fin de atraer visitantes en lugar de ofrecer estructuras cotidianas útiles para la población local. El autor incide en la implicación

local y en la conservación interna de las estructuras (técnicos de patrimonio, etc.) para evitar el desuso y fracaso de los proyectos. (Abella, 2003: 353-354)

Ante la situación social precaria que presentan las comunidades rurales europeas, el Trabajo Social como disciplina, al igual que si de una comunidad urbana se tratara, tiene mucho que aportar. *“Las políticas sociales, los servicios sociales, así como la intervención social de los profesionales de Trabajo Social tienen que tener en cuenta estas nuevas tendencias y transformaciones que se han producido en el ámbito rural así como los aspectos positivos y negativos que repercuten en el Bienestar Social”*. (De la Red, 1999: 166) La implicación de los/as profesionales es fundamental en los procesos de dinamización de las comunidades, al mismo tiempo que los proyectos de desarrollo local deben estar diseñados y dirigidos a dotar de infraestructuras a la población local y favorecer la creación de empleo. Por otro lado la accesibilidad a la vivienda es otro de los asuntos pendientes.

## **2.2. Trabajo Social, Investigación Social y Acción Cultural**

Para el análisis de las comunidades rurales, desde la antropología social, Ángel Montes del Castillo, recomienda la idea de poner en marcha la Investigación-Acción (IA). Este proceso, es una herramienta de intervención que resulta de la articulación generada entre la teoría social y la práctica política, por lo que es necesaria la cautela en su ejecución, en cuanto a: la propia relación entre teoría y praxis, objetividad y neutralidad, y la dicotomía objeto-sujeto. *“La finalidad de la IA es: transformar los comportamientos, las costumbres, las actitudes de los individuos o de las poblaciones, mejorar las relaciones sociales e incluso modificar las reglas institucionales de una organización”*. (Montes, 1999: 182) Los objetivos que se marca esta metodología son: *“asegurar una mejor adaptación o integración de los individuos a su entorno y una mayor cohesión, eficacia o lucidez a las instituciones en la persecución de sus objetivos”*. (Montes, 1999:182)

Los principales obstáculos con que se topan las personas en su ejercicio profesional del Trabajo Social en el medio rural son, por un lado las características de la propia población, que ya hemos abordado y que hacen que la labor de los/as profesionales sea meramente asistencialista (de alguna manera llenando el vacío que la actividad tradicional femenina ha dejado en sus estructuras sociales). Esto es, la atención a

domicilios de la población envejecida, que permite a estas personas mantenerse en su medio y la superación de necesidades puntuales y a corto plazo. Generalmente, los servicios sociales se sitúan en las cabeceras de comarca y las profesionales, que cuentan con un volumen de trabajo desproporcionado, se desplazan para realizar las intervenciones oportunas (la geografía en la que se encuentran las localidades rurales de montaña, es otra traba a tener en cuenta). Así, las trabajadoras sociales, intervienen en el medio rural, en coordinación mediante mancomunidades.

La escasa experiencia de los agentes sociales en el desarrollo de proyectos locales, es otro de los aspectos de la intervención en la realidad rural, así como la falta de experiencia en iniciativas de coordinación, desarrollo o asociacionismo. Estas circunstancias, sin embargo hemos visto, son primordiales para la consecución y eficacia de los Proyectos de Desarrollo Rural. (De la Red, 1999: 165)

Para superar la actitud asistencialista ejercida desde el Trabajo Social, Natividad de la Red enumera, por áreas de intervención social, qué carencias producen qué vulnerabilidades en el medio rural y las exigencias de promoción que superarían dichas problemáticas. En lo que concierne a este TFG, destaco las siguientes de cada área:

1. Empleo: coordinación de iniciativas de fomento de empleo y de éstas con la administración regional y local, papel innovador y movilizador de la administración local, aparición de alternativas económicas (turismo...) y laborales (trabajo asociado, economía social...).
2. Protección social: adecuada dotación de servicios de protección social, coordinación de los diferentes sistemas (educativo, sanitario, social...), cooperación público-privada en la gestión y dotación de servicios.
3. Redes sociales: dinamismo social, proyectos de coordinación entre agentes sociales diversos (económicos, asociativos, culturales...), dinamismo de consejos para la participación (consejo social, escolar, de salud...)
4. Aspectos socioculturales: fuerte identidad comunitaria, sincronía de intereses y objetivos colectivos.

Bajo el punto de vista de esta autora, los principios que deben regir la intervención integral en el espacio rural son: *“la responsabilidad y financiación pública que garantice en su nivel básico el ejercicio de los derechos sociales, la cooperación del*

*sector público con la iniciativa privada y social, la descentralización real hasta el nivel territorial más eficaz, la participación activa de los ciudadanos y la planificación y optimización de los recursos". (De la Red, 1999: 170)*

Dadas las circunstancias y la escasa presencia del mundo rural en los planes de estudios, es necesaria la introducción de este espacio en el desarrollo de los mismos, y la formación específica de los profesionales del medio, para evitar la exclusiva práctica del asistencialismo y promover el *"desarrollo de todas las necesidades reconocidas de responsabilidad social y pública, aunque no vengan demandadas, y potenciar el principio de ciudadanía desde el fortalecimiento de la solidaridad comunitaria desde una perspectiva integral, no parcializada e integrada en el contexto local"*. (De la Red, 1999: 175)

Entre los agentes exógenos, la importancia de los estudios antropológicos de las comunidades rurales, a través de etnografías y discusiones teóricas de la estructuración social de estas comunidades, merece especial atención. Las experiencias antropológicas nos permiten conocer la evolución que han seguido estas comunidades a lo largo del tiempo, en lo que a su ámbito social/sociocultural se refiere. La importancia de la cultura y el folklore y su desarrollo, donde encontramos la expresión de la identidad rural, se entienden de la mano de esta Ciencia Social, en la que me apoyo para la elaboración de este Trabajo Final de Grado. (Fernández de Larrinoa, 1995: 190)

Sin embargo, esta disciplina se ha centrado en el estudio y análisis de la estructura social, y tardíamente de la población local, que representa la agencia social (campesinos), parte imprescindible como hemos visto, en el planteamiento, diseño y ejecución de los planes de desarrollo rural.

Por su parte, la configuración del Estado, repercute en el medio rural a través de las medidas económicas, sociales, políticas o culturales que se adoptan para la totalidad del territorio, así como de los propios planes oficiales de desarrollo rural. Entre estos, el Programa Nacional de Desarrollo Rural 2014-2020 (PNDR), y los Programas Regionales de Desarrollo Rural, en este caso, el Programa de Desarrollo Navarra, que en lo que atañe a este trabajo, define la Comunidad Foral de la siguiente manera:

*Territorio de gran diversidad comarcal y sociocultural, presenta un modelo polarizado, con desequilibrios en la distribución y estructura de la*

*población así como en el tamaño de los municipios: zona rural dispersa en núcleos pequeños y crecimiento centrado en ayuntamientos grandes, especialmente en el área metropolitana de Pamplona, de gran dinamismo, donde se presentan grandes equipamientos e infraestructuras. A pesar de existir una aceptable red que cubre los principales servicios sanitarios y asistenciales así como mancomunidades gestoras de servicios municipales, algunas zonas todavía presentan deficiencias en infraestructuras (red eléctrica, transporte, hidráulicas,...) y equipamientos (guarderías, centros de día) así como escasa conservación del patrimonio histórico-cultural que dificultan su rentabilización (carencia de técnicos y proyectos culturales, baja coordinación de políticas municipales, atomización de centros de formación artística) lo que repercute en la calidad de vida y la incorporación laboral de las mujeres. No obstante, existen ambiciosos planes de futuro para el desarrollo de infraestructuras, centros logísticos y espacios empresariales, red de transporte energético y extensión de la banda ancha, lo que redundará en una mejor vertebración territorial.*

(Programa de Desarrollo Rural de Navarra 2014-2020: 54)

A modo de resumen este capítulo muestra que para intervenir sobre la comunidad rural, primero hemos de conocer sus características distintivas, y no considerar el espacio rural como un ámbito cerrado y marginal, sino como un lugar con una estructura social propia, y por tanto, con su correspondiente cultura, pero situada en un continuum urbano-rural, particularmente en las últimas décadas.

De los estudios antropológicos, la principal cuestión a destacar es la actual consideración de la población rural como un agente social endógeno con mucho que hacer y decir. Un agente que en relación con otros, internos o externos, configura el medio, y que debe establecer las actuaciones o intervenciones que considere oportunas.

Por ello, el desarrollo de la comunidad rural que define este TFG, centrado en su cultura, se plantea a través de la Organización y Desarrollo Comunitario, desde el ámbito del Trabajo Social Comunitario. Como veremos a continuación en el capítulo 3. *Marco Metodológico*, se concreta en el método de Investigación-Acción.

La elección de este método, se justifica además porque el protagonismo recae sobre la población local, por la necesidad de actualización de los Servicios Sociales en el medio rural, por la escasa experiencia de las profesionales en los Planes y Proyectos de Desarrollo Rural, así como por la mínima presencia del mundo rural en los planes de estudios.

### **3. MARCO METODOLÓGICO**

Al igual que el marco teórico, el marco metodológico queda constituido y definido por métodos de investigación e intervención derivados de la Antropología Social y Cultural, la Sociología y el Trabajo Social, dada la interdisciplinariedad entre las ciencias sociales. (De la Cruz, 1999: 129). En este apartado recojo aportaciones de la Antropología Social relativas a la investigación de la realidad social y dirigidas a la acción e intervención social para el desarrollo comunitario a través de la cultura, desde el Trabajo Social.

La ONU define el desarrollo comunitario como *“un proceso destinado a crear condiciones de progreso económico y social para toda la comunidad, con la participación activa de ésta, y la mayor confianza posible en su iniciativa. El desarrollo se lleva a cabo a partir de los recursos existentes en la propia comunidad, por lo que el conocimiento exacto del medio —el territorio y las personas que lo habitan— constituye la base técnica de la que ha de partir el proyecto”*. (Malagón, 1993: 50)

#### **3.1. Antropología Social Y Trabajo Social**

La interrelación de las ciencias sociales citada se explica a continuación. La Antropología Social y el Trabajo Social confluyen a dos niveles: teórico y metodológico. A nivel teórico, la Antropología Social aporta al Trabajo Social teorías, explicaciones e interpretaciones de los hechos sociales, sobre los que actúa el Trabajo Social. Es decir, el campo de aplicación de la Antropología Social es el mismo de intervención del Trabajo Social. Entre ellas, teorías sobre la diversidad cultural, que permiten al Trabajo Social definir sus propios conceptos y contextualizarlos. Los conceptos de aculturación y enculturación son dos ejemplos de ello.

Ambas disciplinas, además, convergen en la construcción de teoría social. A nivel de métodos/técnicas, la Investigación-Acción supone el segundo punto de convergencia,

puesto que el Trabajo Social responde a las necesidades de la agencia social, hecho que requiere de la investigación social previa. (Montes, 2000: 197-199)

La relación entre la Antropología y la Investigación-Acción (IA) se reconoce, por un lado, en la resolución de la crisis antropológica desde mediados del siglo XX, en cuanto a su validez epistemológica, política y teórica en los procesos de investigación social. (Montes, 1993: 180). Y por otro, en que la IA en antropología fija como objetivo impulsar y desarrollar mecanismos internos de transformación social, que surjan de la acción endógena.

Por tanto, la diferencia entre Antropología Aplicada e Investigación-Acción (aplicar los conocimientos para la acción y/o remodelar la base de conocimiento tras la acción) constituye el punto de encuentro entre Trabajo Social e Investigación-Acción. (Montes, 2000: 231) *“Las sociedades actuales, complejas o no, industrializadas o subdesarrolladas, presentan un sinfín de problemas que afectan tanto a minorías marginadas como al conjunto de la población y una retahíla interminable de interrogantes que requieren investigación y acción social”*. (Montes, 2000: 230)

Recapitulando, para el establecimiento, consecución y estudio de los objetivos e hipótesis de este TFG, las herramientas metodológicas que he estudiado y seleccionado han sido las siguientes: etnografía (observación participante y entrevista no dirigida en profundidad), grupo de discusión y por último, la Investigación-Acción como propuesta de intervención (que liga la Antropología Aplicada con el Trabajo Social).

En primer lugar, he decidido realizar una etnografía de la localidad de Auritz-Burguete, sobre la que se pretende intervenir en la organización y desarrollo comunitario, para acercar al lector a la realidad social, es decir, a la cultura identitaria de los/as auriztarras y así comprender el punto de partida y motivacional sobre el que se realiza. La función que cumple es ofrecer una comparativa de las interacciones sociales, en la segunda mitad del siglo XX y hoy, que como consecuencia del éxodo rural debilitan la estructura social de la comunidad, así como investigar de qué manera y sobre qué aspectos se puede incidir desde el Trabajo Social Comunitario para transformar dicha necesidad social.



*“Los grupos humanos tienen necesidades, pero estas no sólo son de vivienda, trabajo, salud... El conocimiento de la propia cultura y de la estructura de la propia sociedad es también una necesidad social”.* (Montes, 2000: 222)

Por último, también me he documentado sobre la metodología de la Investigación-Acción, con el objetivo de cumplir mi propuesta de este TFG, que es ofrecer una intervención emergente desde el Trabajo Social Comunitario, en cuanto que desarrollo de la comunidad, a través de la cultura local y con la agencia social como protagonista del proceso.

### **3.2. Etnografía**

Oscar Guasch, define etnografía como: *“descripción de los grupos humanos, con mayor énfasis en el trabajo intensivo con los informantes que en el uso de encuestas o datos documentales.”*. Trabajo de Campo: 1.- *“referente geográfico que indica que el objeto de estudio no se encuentra en el espacio cotidiano del investigador.* 2.- *conjunto de técnicas necesarias para obtener información empírica deseada, de las que destaca la observación participante”*. Observación Participante: *“técnica que sirve para describir, etnografiar, grupos humanos desde el siglo XX, desde la antropología social.”* (Guasch, 1997: 15).

Así, la etnografía redactada para este TFG, como ya he adelantado, ofrece una explicación de la cultura y comportamiento de los miembros de la comunidad auriztarra, del paisajismo donde se reproduce, de sus oportunidades y sus amenazas. Las técnicas utilizadas han sido la observación participante y la entrevista abierta y en profundidad.

En el establecimiento del método etnográfico destaca Bronislaw Malinowski, enmarcado en la teoría funcionalista de la Antropología clásica, con su obra *“Los Argonautas del Pacífico Occidental”* (1922) de donde nace el trabajo de campo. El autor describe la cultura de los nativos de manera que la hace comprensible (“traductible”) para el mundo europeo. Lo hace desde la perspectiva de los nativos, y queda reflejada la diferencia entre explicar y describir una cultura, así como introduce las pesquisas necesarias para evitar que el mundo cultural de la persona investigadora

invada la descripción. La técnica de obtención de información sobre la realidad social que se utiliza es la observación participante. (Guber, 2001: 30)

Según Malinowski, para hacer etnografía, debemos atender a tres planos: el esqueleto, los imponderables de la vida cotidiana y el punto de vista del nativo. El esqueleto refiere a la estructura y normativa de la cultura investigada, obtenidas por el patrón de asentamiento, la genealogía... Los imponderables, son aspectos de la vida cotidiana que se realizan durante la interacción en los hechos sociales, y que únicamente pueden ser recolectados tras observar muy de cerca la rutina de las personas nativas (investigadas/observadas). Por último, la empatía, o la consideración del punto de vista nativo, que se consigue aprendiendo su lengua, lo consideraba tan fundamental como estar presente en el contexto cultural.

De esta manera, Malinowski afirmó que la observación participante *“es un rito de paso profesional”* (Guasch, 1997: 19), del que se obtiene una fuente fiable de datos, una vinculación con los nativos y se garantiza la distinción entre cultura real y cultura ideal (lo que la gente hace y lo que la gente dice que hace). Este autor fue el primero que consideró que en el trabajo de campo era estrictamente necesaria la presencia del investigador en el contexto cultural a investigar.

Hasta mediados del siglo XX, en el trabajo de campo preocupaba la proximidad-distancia entre profesional y nativos (investigadora-investigadas) para mantener la objetividad en la investigación. Sin embargo la observación participante, destaca por su falta de sistematicidad y flexibilidad. Con la caída del colonialismo se impone el debate sobre las ventajas y limitaciones de hacer etnografía en la propia sociedad. La subjetividad se contempla como inevitable y necesaria. (Guber, 2001: 37) La aportación autoreflexiva de B. Malinowski, a través de sus diarios, fue la desmitificación de los investigadores como asexuados, invisibles y omnipresentes. (Guber, 2001: 37)

Entre las características reformuladas del desarrollo de la observación participante, destaco el paulatino refuerzo a lo largo del tiempo de la voz de los investigados/observados. Ya en la segunda mitad del siglo pasado, Marvin Harris, *defiende la prioridad de la perspectiva de los protagonistas de la acción social*

*(perspectiva emic) frente al punto de vista del profesional que la observa (perspectiva etic).* (Guasch, 1997: 22)

En este contexto, hay que destacar la introducción del concepto de la reflexividad, en los años 1960, desde la etnometodología, que se ocupa de cómo y por qué los miembros de una sociedad logran reproducirla en el día a día. Se estipula que el vehículo por excelencia para la reproducción de la sociedad es el lenguaje, que produce la situación de interacción y define el marco que le da sentido, a través de la indexicalidad y la reflexividad. (Guber, 2001: 44) Esta reflexividad ha de considerarse tanto en la persona investigadora, como en la investigada, ante la presencia de la primera, como veremos.

Según H. Garfinkel, fundador de la etnometodología: *“el mundo social no se reproduce por las normas internalizadas, sino en situaciones de interacción, donde los actores lejos de reproducir leyes preestablecidas son activos ejecutores y productores de la sociedad a la que pertenecen. Normas, reglas y estructuras devienen las interacciones mismas. No se siguen normas, se actualizan, y al hacerlo, se interpreta la realidad social y se crean los contextos en los que los hechos cobran sentido”* (Guber, 2001: 44)

Es en este punto donde se une el método etnográfico a los objetivos de este TFG.

La crisis del modelo clásico en antropología se traduce en un cambio del objeto de estudio, desde el `otros´ al `nosotros´. A finales del siglo XX, la realidad empírica de la aldea global, obliga a hablar de culturas locales: que son resultado de la interacción de culturas autóctonas con la cultura mundial. *“En la aldea global ya solo existe una cultura en trance de ser hegemónica”*. (Guasch, 1997: 29) Por ello, la distancia en la observación participante, ya no existe, todos investigamos aquí. (Guasch, 1997: 30) Ya no es necesaria la traducción cultural del `pueblo primitivo´ estudiado para su inteligibilidad en el mundo occidental.

Esta es una de las principales diferencias de la práctica etnográfica actual, que deriva de la Antropología Aplicada (relacionada con Trabajo Social), y la de la practicada en la Antropología Clásica a la que pertenece Malinowski, la relación entre investigadores e investigados no tiene el matiz de los estudios de éste, ya que la perspectiva como investigadora y el contexto antropológico no es el mismo.

La expansión del modelo occidental trae consigo la globalización, que da lugar a tres grandes fenómenos: 1) Frente a la uniformidad, fruto de los procesos de aculturación, surgen cada vez más movimientos de reivindicación y afirmación de la propia identidad cultural. 2) Frente a las fronteras estatales, no solo en aquellas que son herencia del colonialismo, sino también en Europa, surgen movimientos étnico-políticos que las cuestionan. 3) Frente al empobrecimiento, se activan nuevas y continuas corrientes migratorias en dirección Sur-Norte. (De la Cruz, 1999: 133)

Marvin Harris define la cultura como *“estilo de vida total, socialmente adquirido, de un grupo de personas que incluyen los modos pautados y recurrentes de pensar, sentir y actuar”*. (Citado en De la Cruz, 1999: 134) El proceso de enculturación, según el mismo autor es una experiencia de aprendizaje parcialmente consciente y parcialmente inconsciente a través de la cual la generación de más edad incita, induce y obliga a la generación más joven a adoptar los modos de pensar y comportarse tradicionales. La enculturación explica la continuidad de una cultura, aunque no sus cambios. La aculturación por su parte refiere a los valores y patrones que grupos minoritarios se ven forzados a adoptar de la cultura dominante. (De la Cruz, 1999: 137)

Estos procesos conllevan a que, en las relaciones interétnicas que se dan en la pluralidad cultural que nos encontramos en “la aldea global”, la cultura mayoritaria se contemple como la “normalidad” y el resto según su distancia a esa “normalidad”. Este hecho se materializa en actitudes desde el prejuicio y la discriminación, hasta el racismo y la xenofobia. (De la Cruz, 1999: 139)

Para establecer una nueva forma de intervención desde el trabajo social para el desarrollo comunitario, consideré, junto al director de este TFG, en base a la definición que aporta la ONU, analizar la comunidad que me ocupa desde la etnografía, a través de la observación participante. Tanto para obtener una descripción realista del medio, como para conocer cuáles son los procedimientos más adecuados para dicha intervención. Para establecer los segundos, realicé un conjunto de entrevistas.

En línea con Garfinkel, se descubre, que la estructura social actual de Auritz-Burguete se caracteriza por unas relaciones sociales que están en detrimento como consecuencia del acusado éxodo rural, y que las existentes hoy en día configuran una nueva estructura social, en la que confluyen aspectos “de la cultura global” como el

individualismo, que rompe con la cultura local. No obstante, a través de la indexicalidad y la reflexividad, vemos como aún se advierten características de su identidad distintiva local y de los modos de vida que la han caracterizado (en expresiones, saberes compartidos, costumbres, etc.).

Aquí reparo en que alternar la reflexividad que he ejercido como investigadora, con la reflexividad como miembro de la comunidad, para obtener información de la nueva realidad social que estamos reproduciendo en base a la interacción social, no ha sido nada fácil, lo que me remite a Goffman en su enfoque interaccionista en la producción de etnografía.

Goffman, caracteriza este enfoque como teatral, pues se basa en que *“todas las personas planifican sus actuaciones, diseñan y ejecutan una estrategia para la interacción con los otros”*. (Citado en Guasch, 1997: 32) Específicamente puede aplicarse a la observación participante, en la relación entre investigadora-investigadas, pues según él en las relaciones cara a cara cada persona trata de obtener de los demás la información que le interesa al mismo tiempo que controla la que les ofrece. Así mismo, afirma que las personas actúan ininterrumpidamente, en relación al contexto social, la apariencia y la actitud y que el éxito de la investigación deviene de la habilidad de la persona investigadora en la correlación de estos tres factores. (Guasch, 1997: 32-33)

Siguiendo con Oscar Guasch, es necesario distinguir en la observación participante entre campo y escenario, el modo de acceso de la persona investigadora y en el caso, *“si el investigador pertenece al grupo, es preciso tener en cuenta ciertas estrategias, a la hora de observar y participar: primero se deben seleccionar bien los escenarios, el modo de acceso y el tipo de interacción social”*. (Guasch, 1997:38)

Los escenarios en investigación social se clasifican en abiertos y cerrados, según el grado de negociación que haya sido necesario para acceder a éstos y que determina la manera de acceder e investigar: pública/pactada o encubierta. Cabe destacar que esta última ha supuesto problemas éticos a algunas investigadoras, aunque otras afirman que *“al informar a los observados, muchos aspectos de la vida humana quedan oscurecidos como consecuencia de la gestión de la información que realizan las personas”*. (Guasch, 1997: 41)

Una de las principales razones que me llevaron a decidir encubrir mi rol en parte de la investigación fue que en la posición pública *“la colaboración de los observados termina allí donde acaba la posibilidad de correlacionar de manera coherente lo que se dice con lo que se hace”*.(Guasch, 1997: 41) La investigación encubierta también tiene sus propios problemas o limitaciones, por lo que se recomienda que quien investiga tenga un buen conocimiento de las reglas sociales que rigen el grupo social en estudio, como es el caso. No obstante, en la mayoría de las investigaciones en las que se utiliza como método la observación participante, es habitual que sea abierta para unos y cerrada para otros. (Guasch, 1997: 42).

En el desarrollo del trabajo de campo, el hecho de pertenecer a esta cultura, me ha evitado el proceso de acceder y me ha permitido saber cómo actuar para obtener la información.

No obstante, he debido trabajar el concepto de la reflexividad, como he señalado, en cuanto a mi condición como persona investigadora (a pesar de la subjetividad de mi condicionamiento social político) y abandonar mi actitud habitual con el grupo. Igualmente, he debido cuidar que mi apariencia no fuera intrusista en el proceso de observación y participación. Como persona que los sujetos de estudio conocen, sus actuaciones e informaciones también requerían mayor reflexividad que ante una investigadora ajena, por lo que decidí, ante un tema que aparentemente nos preocupa e interesa al conjunto del grupo, realizar las entrevistas citadas en la Introducción de manera no dirigida y anónima.

En estas acciones conjuntas con los sujetos de estudio, de participación, me mantuve como investigadora abierta: la realización de las entrevistas y el intento de crear la asamblea participativa, fueron situaciones en las que procuré mantenerme al margen como miembro de la comunidad (abandoné mi rol, mi actitud del día a día) y adopté el rol de investigadora (imparcial, que únicamente dirige el proceso y que no opina, no se posiciona y no emite valoraciones ni juicios). Aparentemente, hasta ahí llegó mi implicación como investigadora de cara al grupo social, pero continué de manera encubierta con la observación para contrastar los datos de las entrevistas con la realidad social. La observación inicial, que me decidió a elegir este tema para el TFG fue igualmente encubierta.

El contraste entre los datos recogidos en las entrevistas y la información obtenida durante la observación da lugar a las conclusiones y reformulación de los objetivos e hipótesis de este trabajo que veremos en la propuesta de Investigación-Acción.

Durante el trabajo de campo he podido corroborar la afirmación de Evans Pritchard, de que *“es el colectivo estudiado el que define el tipo de relaciones que se establecen con quien observa”*. (Recogido en Guasch, 1997: 42) De manera más especial si quien observa forma parte del grupo social.

### **3.3. La Observación Participante**

Para Montes del Castillo, la Observación Participante es una técnica fundamental, que debe complementarse con otras en investigación social. Desde la Investigación-Acción (IA) se le observan algunas limitaciones, al ser una técnica de investigación y no de acción, al mantener la dicotomía objeto y sujeto, y por privilegiar el papel del investigador. (Montes, 2000: 221). El uso de la IA en antropología, introduce las siguientes aportaciones al Trabajo de Campo, que de algún modo suplen las carencias de la Observación Participante: asegura la fiabilidad de los datos etnográficos, elimina la dicotomía objeto/sujeto, asegura la pertinencia social de la investigación, resuelve el problema de la objetividad y articula la teoría y la praxis.

La fiabilidad de los datos, se da mediante la técnica de la asamblea participativa, que implica la participación activa del grupo social investigado, a lo largo de la investigación. Así, la participación activa del grupo, elimina la dicotomía entre objeto y sujeto, al crear un contexto de interacción para la investigación. Asegura la pertinencia social de la investigación puesto que los miembros de la comunidad, y por tanto sus intereses, forman parte del proceso, tanto a la hora de establecer los objetivos e hipótesis, como a la hora de investigar, y de tomar las decisiones o actuaciones finales. En cuanto al tema de la objetividad, queda superado con la participación activa del grupo social, pues es el mismo grupo el que toma decisiones sobre su propia cultura y no la investigadora. (Montes, 1993: 184)

La diferente manera de articular teoría y práctica presenta la IA como una técnica flexible, de diferentes versiones, que surgen de la Sociología Crítica y que permiten

utilizarla para el mantenimiento de una estructura social existente o para su transformación. (Montes, 2000: 205)

*“Investigación y acción se llamaban mutuamente. La acción se imponía a los campesinos para sobrevivir en medio de los conflictos internos, (...), y la investigación para no equivocarse a la acción”.* (Montes, 1993: 179)

Por estas razones mi propuesta de intervención es a través de ésta técnica, ya que el Trabajo Social que se ejerce actualmente en el campo que investigo se ve limitado a ser estrictamente asistencial<sup>2</sup>. *“La Investigación-Acción aparece en el panorama antropológico como una metodología alternativa y complementaria de otras vigentes, sobre todo para aquellos antropólogos que entienden la Antropología como una crítica cultural en el marco de sociedades multiculturales y que se esfuerzan por contribuir con su trabajo no solo a fotografiar la vida social en toda su crudeza sino también a transformarla”.* (Montes, 2000: 233).

El papel asistencial, paternalista y estático de los servicios sociales de sus inicios se ha ido transformando hasta convertirse, para unos en un elemento para la integración de los individuos, grupos y comunidades en los diferentes estratos sociales, y para otros en un elemento legitimador del poder político. Si algo los caracteriza hoy es su complejidad, que deriva de la concepción social como institución básica que actúa bajo los poderes públicos. (Malagon, 1993: 52-53) Por ello debemos tener presente que el ejercicio del Trabajo Social engloba una fuerte contradicción en los/as profesionales, pues al mismo tiempo que son agentes del cambio social son funcionarios de las burocracia estatal, que condiciona sus actuaciones. (Palenzuela, 1990: 8)

### **3.4. Antropología, Trabajo Social Comunitario e Investigación-Acción**

La aportación de la antropología a los servicios sociales comunitarios se resume en las bases teóricas del concepto de comunidad y la cultura que la caracteriza. Trabajar con una cultura desconociendo parte de la misma, sería trabajar en el vacío, pues no se accede a los valores y comportamientos del colectivo en su conjunto. De la misma manera es necesaria la consideración antropológica en los servicios sociales especializados, pues la dimensión antropológica de las diferentes especialidades

---

<sup>2</sup> Consultar la transcripción de la entrevista a la Trabajadora Social en capítulo 4, sub-apartado 4.3. *Burguete: Servicios sociales e infraestructuras comunitarias.*



aporta los elementos que constituyen su imagen social, sus movimientos asociativos, etc. (Malagón, 1993: 54-55)

A finales del siglo pasado, Boris A. Lima (1983), (Palenzuela, 1990: 7) establece tres métodos de actuación desde el trabajo social, que elevan su ejercicio a la acción comunitaria. Además del Trabajo Social de Casos y el Trabajo Social de Grupos, contempla la Organización y Desarrollo de la Comunidad. En esta última, se pretende extender el método de los pequeños grupos a nivel comunitario, teniendo de base la comprensión no fragmentada de la comunidad, con el objetivo de intervenir para la transformación social, entendiendo a las personas que la conforman como objeto y sujeto del cambio social. Así la trabajadora social deja de ser interventora y su función se centra en apoyar y suscitar la capacidad de auto-organización, explicitar la relación causal de los fenómenos sociales y las consecuencias que tienen, y favorecer las respuestas colectivas frente a las soluciones individuales. (Palenzuela, 1990: 7)

Es curiosa la claridad con la que vemos que informes y estudios antropológicos sobre minorías, drogodependencias, migraciones, facilitan y ayudan a una trabajadora social en su praxis profesional. El conocimiento de las sociedades humanas, su manera de agruparse, las instituciones sociales básicas sobre las que giran, y el análisis de los cambios que en dichas estructuras acontecen, también ayudan a la práctica del Trabajo Social, ofreciendo la concepción de cultura como un todo interrelacionado y complejo, en el que las relaciones de parentesco, vecindad y paisanaje son transversales a cualquier relación social. (Gallego, 2000: 16)

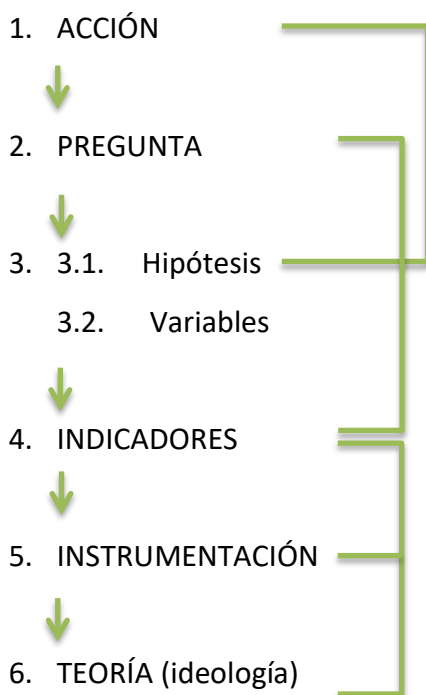
Dicho esto, es necesaria una reformulación de la actuación de los servicios sociales, concretamente del Trabajo Social, en el espacio rural. Las características poblacionales que lo definen empujan a mantener su actuación asistencial, siendo un instrumento expendedor de recursos que satisface necesidades puntuales, a corto plazo, asumiendo el papel de las féminas que ha caracterizado tradicionalmente a estas estructuras sociales en las localidades de montaña. Se requiere un trabajo con objetivos a largo plazo, que tenga relevancia científica, pero sobre todo social, y por tanto, en la que la comunidad sea objeto y sujeto de la intervención. El fin último en este TFG es reforzar la estructura social, dinamizar las relaciones y de este modo revalorizar la cultura local.

### 3.5. Investigación-Acción

Para finalizar con este marco metodológico, tomo prestado el patrón (método) de Paloma López de Ceballos para la planificación de la Investigación-Acción como intervención.

El primer aspecto que resalta esta investigadora es que las investigaciones pueden ser tan válidas científicamente tanto si se empieza por la práctica como por la teoría. (López, 1987: 72)

El esquema base para la Investigación-Acción que Paloma López de Ceballos recomienda seguir es el siguiente:



1. **ACCIÓN:** Es determinante para todo el proceso establecer claramente el resultado que se pretende del proceso. Las generalidades constituyen el fracaso asegurado de la intervención. En este momento, y en este caso con el TFG que aquí se presenta, mi función sería ayudar a decidir dicha acción, con la pertinente cautela para no decidir por parte del grupo.
2. **PREGUNTA O PROBLEMA:** es la incógnita a resolver, “Lo que se busca depende de la razón por la que se quiere encontrar y viceversa”. Las preguntas que se formulen tienen que ser precisas y fundamentales. Es primordial reducir el problema a sus aspectos esenciales y asegurarse de que los datos son observables.

3. HIPÓTESIS: nunca se busca “en general”, deben formularse por etapas:
  - Lluvia de ideas: la interventora solo observa, no interviene.
  - Cuando el grupo participante ha terminado, la interventora ayuda a seleccionarlas, suprimiendo aquellas que no respondan a la pregunta, separándolas de las tesis y clasificándolas por orden de importancia.
  - Se subdividen en variables de Investigación-Acción: la interventora ayuda a organizar los datos en forma de variables. Son de investigación porque hay que verificarlas, y de acción porque en su puesta en marcha permiten conseguir el objetivo deseado.
4. INDICADORES: son los datos que permiten verificar o desechar las hipótesis. La interventora debe formular indicadores observables y, a poder ser, medibles.
5. INSTRUMENTACIÓN: en función de los indicadores establecidos, se elegirán medios teóricos o prácticos para estudiarlos o medirlos. Aquí la función de la persona interventora es de aportar su “capital simbólico”.
6. TEORÍA: La teoría sobre el propio rol del grupo, sus posibilidades, y su alcance va emergiendo a lo largo del proceso. La acción, las preguntas, las pistas...dependen de sus teorías, en especial los indicadores, porque muestran la percepción del grupo sobre la cuestión central y sobre sí mismo. La “elaboración de la teoría” se trata de un proceso de clarificación y ajuste de la documentación a las posibilidades y características reales de la acción. La interventora utiliza la metodología del espejo (que constituye para el grupo un análisis DAFO de sí mismo), para que el grupo tome conciencia de sus debilidades, sus amenazas, sus fortalezas y sus oportunidades. (López de Ceballos, 1987: 72-82)

### **3.6. Recapitulación**

A modo de recapitulación, hemos visto a lo largo de este marco metodológico, como la interrelación de las Ciencias Sociales (en este caso, Antropología Social y Cultural, Sociología y Trabajo Social) es esencial para la propuesta de este TFG.

En primer lugar por el estrecho vínculo entre la Antropología Social y el Trabajo Social, tan necesaria la primera para el ejercicio del segundo, como este para la comprobación de teorías de la primera. Por ejemplo, en este caso, con la aportación antropológica a los Servicios Sociales comunitarios sobre la teoría de la

diversidad cultural y los procesos que esta conlleva, a través de la *Organización y Desarrollo Comunitario*.

Por su parte la entrada en escena de la Investigación-Acción (IA), se fundamenta en dar respuesta a las necesidades de la agencia social, siendo la herramienta más útil o que mejor respeta el protagonismo de ésta.

Antropología Social e Investigación-Acción confluyen en los mecanismos teóricos que estudian para la transformación desde la acción endógena; al tiempo que el Trabajo Social y la IA se encuentran en el plano de la acción. Con todo esto, para este Trabajo Final de Grado, he utilizado las técnicas que derivan de estas ciencias, que son:

- a) la *Etnografía*
- b) la *Observación Participante*,
- c) la *Entrevista no dirigida*,
- d) y el *Grupo de discusión*.

En el presente capítulo, hemos visto las principales peculiaridades de mi trabajo de campo, así como los obstáculos con los que me he encontrado. De nuevo, la IA como método para la propuesta real de intervención, se elige por su complementación a las citadas, pues suple sus carencias, y permite actualizar el ejercicio profesional en el medio rural.

## **4. PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN**

### **4.1. Introducción**

En este capítulo presento los resultados de mi investigación. Primero presento un conjunto de cuadros y gráficos (ver sub-apartado 4.4. *Burguete: demografía y análisis de la evolución de la población (metodología cuantitativa)*), cuyo contenido veremos que muestra lo siguiente:

- Continuo éxodo rural
- Población envejecida, altamente masculina

- El censo de población no se corresponde con los habitantes en primera residencia (desde 1996 los ayuntamientos no distinguen entre residentes de hecho y de derecho, según la información recabada de la secretaria del ayuntamiento)
- El acceso a alquiler o compra de vivienda es prácticamente nulo, las opciones que hay no son accesibles (el inmueble más barato cuesta 155.000€ y necesita rehabilitarse). Las ayudas económicas, son mínimas. (Ver BON. (22 de 06 de 2011). ORDENANZA REGULADORA DE CONCESIÓN DE AYUDAS PARA LAS OBRAS Y REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS EN EL ÁREA INCLUIDA EN EL PLAN ESPECIAL DE PROTECCIÓN DEL CONJUNTO HISTÓRICO DE AURITZ-BURGUETE: [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2011/122/Anuncio-27/](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2011/122/Anuncio-27/)).
- El acceso al empleo es reducido, no especializado y exclusivo para los meses entre mayo y octubre (turismo, peregrinos, labores de la tierra).

Seguidamente, presento los datos recogidos desde la Observación Participante.

Con ellos se dan a conocer en primera persona varias actitudes que anteriormente pasaban desapercibidas (y sus motivos), que considero necesarias a tener en cuenta para la futura intervención. La información recogida de esta manera apunta así:

- Los mayores contemplan actitudes con las que no se identifican (falta de dinamismo, de compromiso), una pérdida del legado cultural, impotencia ante el éxodo rural y el cambio de algunos valores (como los de la religión o los derivados del trabajo en casa). Sin embargo matizan que estiman buena la relación entre los jóvenes, y que tenemos mayor libertad de expresión, por lo que las relaciones son diferentes
- Los mayores advierten de la importancia de salvaguardar los actos culturales y del desconocimiento de la historia y cultura en general de la villa
- Se advierte un alto grado de individualismo en las relaciones comunitarias, que se traduce en el distanciamiento entre las personas de esta villa
- No constan iniciativas o propuestas por parte de ningún joven en cuanto al desarrollo de la comunidad ni otros ámbitos

- Destaca la apatía (juventud) por las actividades que se programan
- La falta de implicación deviene por diversos motivos: desinterés, apatía de los jóvenes, desvinculación del medio, pérdida de sentimiento de comunidad, malas experiencias, mala o nula comunicación con las instituciones locales.
- La participación de los jóvenes (solo algunos y siempre las mismas personas) se resume en el baile de las hogueras, la preparación de las fiestas y los carnavales y Olentzero/la cabalgata de Reyes.
- Falta de sitio de encuentro: años atrás la plaza, el frontón y su bar eran el punto de encuentro de ocio para la población. Hoy la mala gestión y la falta de lazos hacen que no se dé el encuentro intergeneracional o con otras cuadrillas.
- La cesión del local para los jóvenes está limitada por edad (16-22) y espacio. Mala gestión de la cesión.

En tercer lugar presento la información recabada del grupo de discusión (7 personas: chicas: 30, 26, 27, 26 años; chicos: 24, 25, 25 años). Las personas entrevistadas han expuesto en sus respuestas que las cosas no van como les gustaría (más allá de la opinión personal que cada uno pueda tener sobre un tema en concreto y las circunstancias de cada persona), pero solamente responsabilizan de ello a las instituciones: “no miran, no apuestan, no destinan dinero, no hacen túneles, no proponen, no les importamos...”

Un adelanto de sus aportaciones, es como sigue:

- Se achaca la falta de participación a la falta de comunicación y cercanía con el ayuntamiento, con el que no ha habido mucha relación, y cada vez menos. Ante la pregunta *¿lo has intentado?*, tres personas responden que cuando lo han intentado no han sido escuchadas.
- Tras exponer varios ejemplos que podríamos poner en práctica por la recuperación de las relaciones y el desuso de los espacios de encuentro, comprenden su papel y afirman que si harían lo posible por mejorarlo.
- En cuanto a la residencia primera en el pueblo, solo dos personas aseguran sus planes de quedarse a pesar que tengan que desplazarse, el resto afirma que la imposibilidad de acceso a vivienda y empleo no se lo permite, y en última

instancia las comunicaciones, lo convierten inviable. Tras poner sobre la mesa que son dos viajes de 40 minutos, una participante, espeta: *“el problema aquí me parece que es que lo queremos todo, la comodidad de la ciudad y la del pueblo, a mí no me cuestan en absoluto, solo el gasoil”*.

- Todos consideran nula la preocupación desde el Gobierno por la zona. Una persona comenta que su hermano (otro entrevistado que no acudió) comentó con ella que hay muchas oportunidades y temas que se podrían proponer. El resto de ideas aportadas, únicamente se basan en la gestión de subvenciones para acceder a una vivienda.
- En cuanto a las celebraciones están de acuerdo en que han perdido serenidad, pero se han añadido otras cosas. Valoran firmemente la incorporación de las chicas al baile de tribuli, aunque si consideran que las formas no se guardan como antes. Igualmente, creen que la falta de implicación de mucha gente en la organización de los eventos se debe a comodidad y desinterés, cosa que ven imposible cambiar.
- Sobre la propuesta de recuperación colectiva (por mi parte) de algunos eventos culturales y relaciones como grupo, se muestran dispuestos, aunque discrepan sobre la postura de “la mayoría”, que no *“moverá un dedo, ni hará aunque hagamos”*.
- Creen que el ayuntamiento debería apoyarles y escucharles. También reconocen que hay mucho por hacer y *“nadie hace nada”*.
- Solo a una persona le suenan los Planes de Desarrollo Rural. Varias personas agregan que conocen *“de oídas lo del LEADER”* pero no saben *“bien de que va”*.
- Reconocen tener mucho desconocimiento sobre los PDR, y sobre todo tipo de proyectos/ayudas/subvenciones.
- Les parece fundamental que el peso de un proyecto como el planteado en este trabajo recaiga sobre la población, porque *“solo nosotros (la población local) conocemos realmente lo que puede mejorar esto, y viviendo a diario sobre todo”*.

A continuación, complementando la investigación etnográfica, los relatos de los informantes, han aportado datos que sintetizo como sigue:

- Inviabilidad de la vida en el medio rural actualmente (falta de empleo y vivienda).
- La ocupación de la totalidad de las familias en la ganadería y labores de la tierra, así como en el turismo, explica por una parte la distribución interna de las edificaciones antiguas (únicas opciones de compra) y caracteriza por otra, en su continuidad e intimidad a las anteriores relaciones comunitarias.
- El turismo era una ocupación mucho más activa que ahora.
- El contrabando era una ocupación transfronteriza, hoy obsoleta, que años atrás reportaba beneficios económicos y relaciones sociales.
- La indiscutible relación identitaria de las personas con la casa de descendencia (y pertenencia), asunto hoy en día en entredicho.
- El peso de la religión y su papel en todas las esferas.
- Relaciones comunitarias estrechas, cercanas y profundas, basadas en la ayuda mutua, la religiosidad y la casa.
- Los servicios del pueblo en distinción a sus colindantes
- Confirmación de la plaza como lugar de encuentro (frontón, bares, específicamente masculino).
- Afirmación de que las actividades socioculturales realizadas durante las fiestas y otras celebraciones eran más participativas que lo que son en la actualidad.
- Una marcada discriminación de género se daba en todos los ámbitos de relación sociocultural: familiar, social, laboral, comunitario. Las mujeres cargaban con el trabajo del hogar y los hombres con el del campo, no obstante, en fiestas o ratos libres, ellos salían y ellas quedaban en casa preparando la mesa festiva y al cuidado de los mayores y pequeños del grupo doméstico y la casa en su conjunto.

Hasta aquí he presentado un adelanto de los resultados de la investigación. Este adelanto corresponde, como hemos visto, a los datos estadísticos y mis notas de campo durante la Observación Participante. En las secciones que siguen, presento información más detallada sobre lo siguiente:



- Burguete: geografía, sociedad y cultura.
- Burguete: servicios sociales e infraestructuras comunitarias.
- Burguete: demografía y análisis de la evolución de la población.
- Información recabada de las entrevistas a los jóvenes.
- Resultado de las entrevistas

#### 4.2. Burguete: geografía, sociedad y cultura

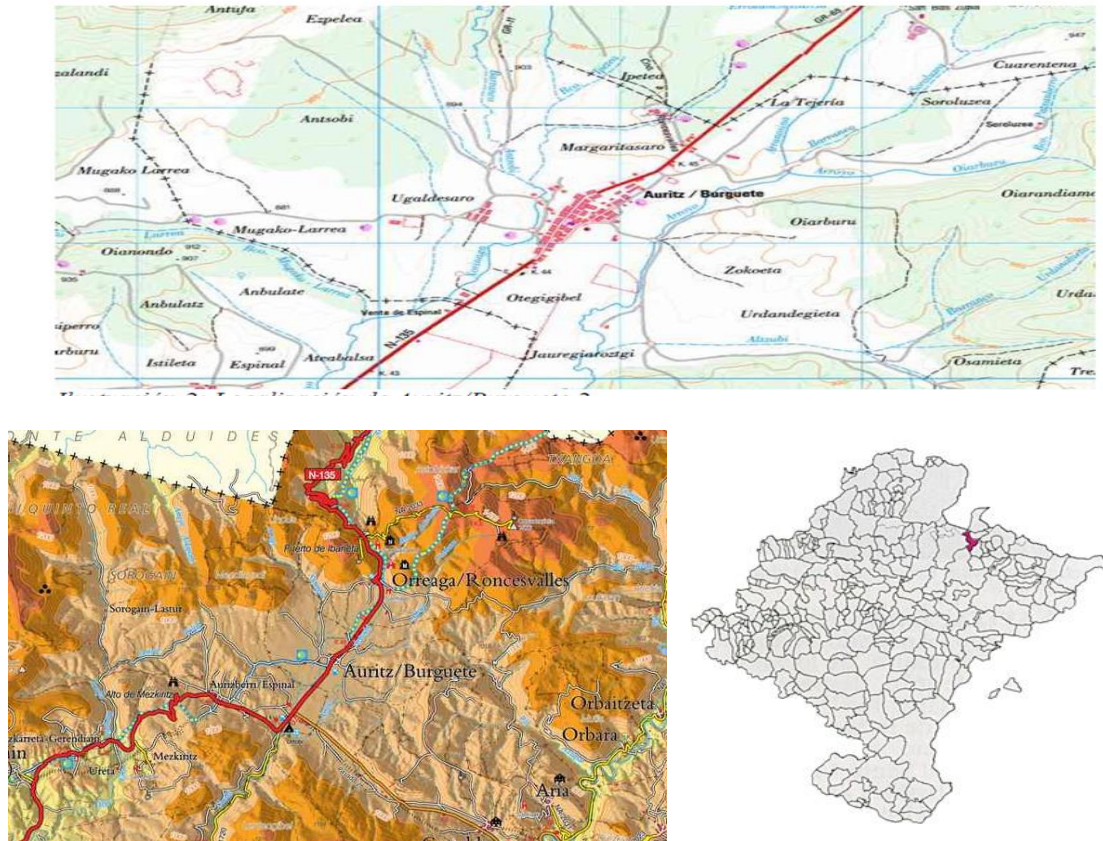


Figura 1. Localización.

Auritz-Burguete es una villa situada al norte de la provincia Navarra, en el Pirineo oriental, perteneciente a la merindad de Sangüesa, al partido judicial de Aoiz y a la zonificación lingüística vascofona navarra (IEN).

Su término municipal tiene una extensión de 19,7 km<sup>2</sup>, se encuentra a 894 msnm y dista 43 km de la capital, Pamplona. Limita al norte con Orreaga/Roncesvalles, al sur con el valle de Artze, al este con el Valle de Aezkoa (Orbaitzeta y Garralda), y al oeste con el de Erro.

En cuanto al padrón municipal, las cifras han ido en continuo descenso en las últimas décadas. Así, en 2015 había empadronadas 262 personas, y en 2016, 243.

La villa está desarrollada en una explanada que queda entre varios montes, que son: Menditxuri, Orzanzurieta, Girizu, Mendiandi y Monte Bidausi.

La red hidrográfica de referencia está compuesta por varios barrancos y regatas (algunos se distinguen en la figura 2) que nutren los ríos Aetzubia y Xuringoa, que forman en esta llanura el río Urrobi.

Es el pueblo cabecera de servicios de la comarca. A nivel social y comunitario, su estratégica localización le valió para establecerse como pueblo centro respecto a los de alrededor. Esto conllevó a que las casas que no vivían de la ganadería se ocuparan en la hostelería. Según los informantes consultados, durante los años 1930-1960, llegó a haber hasta ocho bares independientes de los hoteles, que funcionaban gracias a los clientes del mismo pueblo, de pueblos vecinos, peregrinos y veraneantes. Hoy en día, el pueblo se mantiene como cabecera de servicios, pero a nivel social, no supone lo mismo, ya que el vacío poblacional tanto de la villa, como de los valles contiguos, ha repercutido notoriamente en este aspecto. En este momento solo cuenta con dos bares y una discoteca, que dado a este motivo ha dejado de abrir todos los fines de semana, para hacerlo en días especiales (nochevieja, reyes, carnavales, etc.).

Presento un relato más exhaustivo de las características sociales y culturales tradicionales de Burguete en el Anexo 1. Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete (sociedad tradicional y relaciones comunitarias del pasado cercano en el recuerdo) y Anexo 2. Cultura, fiestas y celebraciones: rito.

### **4.3. Burguete: Servicios sociales e infraestructuras comunitarias**

Auritz-Burguete cuenta con los siguientes servicios en 2017: Escuela; Casa de Cultura; Supermercado; Carnicería; Panadería; Farmacia; Centro de Salud; Servicio Social de Base *Auñamendi*; Asociación cultural "*Garaitzeko Asi*"; dos hoteles; tres casas rurales; taller mecánico; dos entidades bancarias; dos bares; discoteca; Sociedad Gastronómica Cultural Recreativa "*La Cadena*"; Oficina de Correos; Parque de Bomberos; cuartel de la Guardia Civil.

En esta sección me voy a centrar en los servicios sociales en el sentido que se entienden dentro del Trabajo Social. Para su elaboración, me baso en una entrevista que mantuve con la trabajadora social de Burguete, que concerté con ella con el propósito de redactar este Trabajo Final de Grado. Resumo el contenido de la entrevista en las páginas que siguen.

#### **4.3.1. Lugar y horarios de atención**

El funcionamiento del Servicio Social de Base Auñamendi, en calidad de horarios y atención es el siguiente:

Desde hace un año, el lugar de su “sede” ha cambiado, aunque siempre se ha mantenido en esta localidad. Actualmente este servicio ocupa la segunda planta de la casa de cultura. Hasta entonces, trabajaban en un “cuarto” en los bajos del ayuntamiento, donde no pueden reunirse más de tres personas por no haber espacio. Por ello, las reuniones se realizaban por separado entre las profesionales del equipo, primero con una luego con otra, etc. El horario de atención es de lunes a viernes, de 8:00 a 15:00 horas.

#### **4.3.2. Equipo**

Hay una única trabajadora social en dicho SSB, acompañada por dos trabajadoras familiares, una educadora social, y una administrativa. Durante toda la semana, de ocho de la mañana a tres de la tarde, se encuentra allí la administrativa, para atender al público.

#### **4.3.3. Organización y funciones**

Este servicio social de base gestiona la guardería de espinal. A su vez, representa (SSB AUÑAMENDI) a 13 ayuntamientos. Estos responden a los siguientes pueblos: Valcarlos, Auritz-Burguete, valle de Aezkoa (9pueblos), valle de Erro (10 pueblos, hasta Zilbeti, y se suman Aintzinoa, Loizu, Esnoz y Orondritz).

Los lunes la trabajadora social trabaja desde el SSB (en Burguete) toda la jornada. El resto de la semana realiza intervenciones a domicilio. Además, acude media mañana al ayuntamiento del Valle de Erro, otra media mañana a Aribes (Aezkoa), otra media mañana a Valcarlos, donde coincide con sus compañeras (una educadora social, dos

trabajadoras familiares). El personal que realiza esta labor, son una trabajadora social a jornada completa y dos trabajadoras familiares a media jornada.

También está entre sus funciones gestionar ayudas para la dependencia de los residentes de AMMA IBAÑETA (residencia de tercera edad) y otros trámites. Le corresponde esta labor, porque al residir en Erro, dondequiera que provengan, pasan a ser “de su zona de atención”, señala que muchas veces trámites comenzados en otro lugar debe terminarlos ella por el traslado.

Sin embargo, lo que más tiempo ocupa a este equipo es la Atención domiciliaria. *“En cuanto al trabajo social comunitario, lo ejerce sobre todo la educadora social, pues yo estoy más centrada en el servicio a domicilio y atención en SSB”*. En este momento reseña que la brecha de género es muy gruesa a nivel de zona, habiendo muchísimos más hombres que mujeres. *“La población que atendemos es una población muy envejecida, y masculinizada, aunque a lo mejor no tanto a nivel del pueblo, sí de la zona. Por eso a nivel comunitario... las actuaciones con la Asociación de Jubilados son las que destacan”*.

#### **4.3.4. Trabajo Social Comunitario**

ASOCIACIÓN DE JUBILADOS: cuenta con 430 socios, y fue creada a partir del SSB Auñamendi. Comprende a población de Burguete, valle de Aezkoa, Valcarlos y Valle de Erro, además de Artze y Oroz-Betelu. Se realiza un programa anual desde el que se organizan excursiones y comidas, exposiciones/concursos de fotos y manualidades, charlas sobre salud, dietética, ejercicio, cortocircuitos, fuegos (por los fogones u otros posibles elementos de peligro), temas notariales (visita anual de un notario a la residencia de Erro, testamentos, voluntades anticipadas...), etc.

Las excursiones son de un día de duración y las comidas son las actividades que más éxito tienen, es donde mayor participación se da. Cuando las excursiones implican pasar fuera la noche, desciende el número de participantes, pues algunos mantienen animales (gallinas...) y no pueden pasar dos días fuera. Es un autobús, o según las circunstancias, dos el transporte que se utiliza para estos desplazamientos.

También se trabaja con la APYMA del colegio público de Garralda. Actualmente, se está intentando hacer una escuela de padres, para programar charlas sobre temas

como drogodependencias, las nuevas tecnologías o la obesidad (dada la presencia intensa de casos de chicas jóvenes).

Además en cuanto a trabajo comunitario, junto con la AFAN, se actúa puntualmente, unas dos veces al año para juntar a cuidadores. Esta actividad se realiza conjuntamente con el centro de salud.

#### ASOCIACIÓN DE MUJERES

GAZTETXES: En relación a los jóvenes se realizan actuaciones más puntuales. Al inicio del verano, (sobre todo antes de las primeras fiestas patronales (Villanueva)), en relación al Plan Foral De Drogodependencias, se repartían alcoholímetros en los diferentes bares de pueblos (*“antes de la crisis, a patadas, ahora ya no nos dan”*), así como preservativos.

Por otro lado existe el servicio *“Jai Bus”*, un servicio de transporte a las fiestas de los lugares más solicitados de la zona, que los jóvenes eligen a través de una encuesta, que se reparte impresa por las casas de los pueblos.

#### 4.3.5. Pros y contras del ejercicio del trabajo social en el medio rural

PROS	CONTRAS
Acceso a recursos básicos	Promover recursos
Mayor seguimiento de los casos (vecina ve que no abre la ventana...puede llamar a un familiar por conocerse, etc.)	Acceso CEE (para ello deben ir a pamplona, buscar un alojamiento, etc.)
Apoyo vecinos	Centro de día para personas mayores (se ha intentado pero no es viable por falta de transporte adaptado, etc.)
	Centros privados de asociaciones (no hay, habrían de mudarse a pamplona, igual que CEE, y otros)

#### 4.3.6. Empleo

En cuanto a las posibilidades de auto emplearse, afirma que son muy reducidas para poder permanecer en la villa como primera residencia. Esto es posible en el caso de seguir una de las líneas siguientes:

- Autónomos: fontaneros (hay mínimo 3), electricistas (mínimo 2, uno pidió una excedencia y ha tenido que volver a la empresa donde trabajaba por falta de trabajo en el pueblo), carpinteros (han emigrado por falta de trabajo).
- Autoempleo: ganadería y agricultura, antes muchos más que ahora. El oficio ya no es rentable para la mayoría, hay pocos con mucho ganado y en la mayoría de los casos se complementa con otro oficio. Destacar políticas como la PAC, las inversiones en maquinaria (la maquinaria es cara, menos mano de obra...), etc. La desaparición de la herencia-oficio y por tanto de mantenimiento de la casa ha influido notablemente.
- Turismo: meses de primavera, verano y otoño. Los alojamientos (hoteles) salen adelante por el paso del Camino de Santiago, algunos veraneantes y sobre todo clientes de toda la vida. Casas rurales: hay pero como complemento a otros sueldos u oficios, solo de ellas no es posible vivir, pues parece ser una ¿zona de poco interés?

En cuanto al empleo en hostelería, cabe destacar Roncesvalles como punto de llegada del Camino de Santiago, que últimamente trata de ocupar a personal de la zona.

- Polígono URROBI: Falta de industria, empresas: Patés Etxenike, Talleres Mendive. Estas dos las que más empleo han generado (la segunda ahora tampoco) y mantienen el mínimo de población (*población residual*). Oihana, otra empresa que empleaba bastantes puestos, ahora tampoco. Las Ventas más próximas, están mal comunicadas (sobre todo cuando hablamos de invierno, las comunicaciones viales y el servicio de transporte influyen notoriamente en el abandono de dichos pueblos).

*“El objetivo ahora sería mantener el mínimo de población (población residual) al que ya hemos llegado. Los servicios que podrían crearse, no son rentables ni viables dada la escasa población de primera residencia aquí”*

- GURE ESKUTIK: Recientemente se ha creado dicha iniciativa a manos de dos mujeres de la zona (de Espinal, una de ellas una de las trabajadoras familiares que antes he mencionado) que compaginan esta actividad con otras ocupaciones. Se trata de un servicio de transporte y acompañamiento a personas mayores que lo soliciten o necesiten en determinadas ocasiones, por ejemplo, ir a una consulta médica en Pamplona, acudir a un tanatorio, etc., este servicio lleva a la persona que lo contrate al lugar de la consulta y la acompaña, a diferencia de un taxi que “la dejaría en la puerta”, este servicio acompaña a la usuaria en todo momento, y la lleva a su casa de vuelta. Una iniciativa que dado el perfil poblacional de la zona, puede cubrir las necesidades cotidianas de muchas personas.

#### **4.3.7. Vivienda**

El acceso a la vivienda es complicado. Son necesarias grandes inversiones de capital para adquirir o reformar las viviendas vacías (cada vez más en más pueblos), al mismo tiempo que van en aumento las viviendas para fin de semana y verano. En erro si se han construido algunas viviendas.

*“En pamplona o cualquier otro lugar, hay más oportunidades tanto de compra como de alquiler a mucho mejor precio”.*

¿Quizás sería interesante habilitar casas vacías para jóvenes que deseen emanciparse? ¿Ayudas?

#### **4.3.8. Escuela pública**

La guardería está en Espinal, la Ikastola (infantil y primaria) en Burguete y en Garralda se encuentra el IES - ORREAGAKO AMA – DBHI (primaria y secundaria).

La trabajadora social destaca en este punto que la ikastola ubicada en esta localidad se ha podido mantener abierta ya que los niños procedentes del

cuartel de la Guardia Civil, han permitido llegar al ratio estipulado. Dado que su estancia es cambiante, en ocasiones peligraba su cierre. En adelante, señala, que su futuro se augura difícil, dado el carácter residual de la población en primera residencia.

A pesar de ello, este curso cuenta con 17 niños y niñas en total, de los que solamente uno no desciende del pueblo, aunque para el curso próximo 2017/2018, se espera la entrada de tres nuevos niños y la salida de cuatro al colegio de Garralda (17/05/2017), por lo que la escuela permanecerá abierta, aunque no hay tanta confianza en los dos años siguientes. Con la subvención recibida para su acondicionamiento (y el gasto particular de los miembros de la APYMA) y el servicio de comedor (que corre a cargo de la APYMA y el Ayuntamiento de Burguete, en vez de a cargo del Gobierno foral como en otros pueblos), las profesoras de la ikastola informan que ha sido posible llegar a ese número de alumnos. La ikastola no ofrecía servicio de comedor, hasta este curso, lo que ha imposibilitado en algunos casos escolarizar aquí a los niños.

Independientemente del ratio que se estime para abrir la escuela, para mantenerla abierta el límite es distinto y éstas lo sitúan en torno a los cinco niños/as.

El alumnado está dividido en dos aulas, la de infantil y la de primaria. Así la maestra de primaria cuenta con 11 niños en su clase y la de infantil con 6. Actualmente trabajan en ella dos profesoras a tiempo completo y una tercera a media jornada, que imparte inglés. El alumnado estudia en euskera y su horario es el siguiente:

Lunes, martes y jueves: de 9 a 13 horas y de 15 a 16.30 horas

Miércoles y viernes: 9 a 13 horas

#### **4.3.9. Centro de salud**

Se encuentra abierto por las mañanas. Para ser atendido en otro momento, es necesario llamar primero al 112, (igual que en las urgencias de Pamplona, sin embargo, resulta mejor servicio por haber menor población). La ambulancia está parada de guardia en espinal, y cuando es necesario el cambio a una



medicalizada se realiza en erro. Este servicio realmente no admite grandes mejoras, dada la dispersión y el reducido volumen de población que atiende.

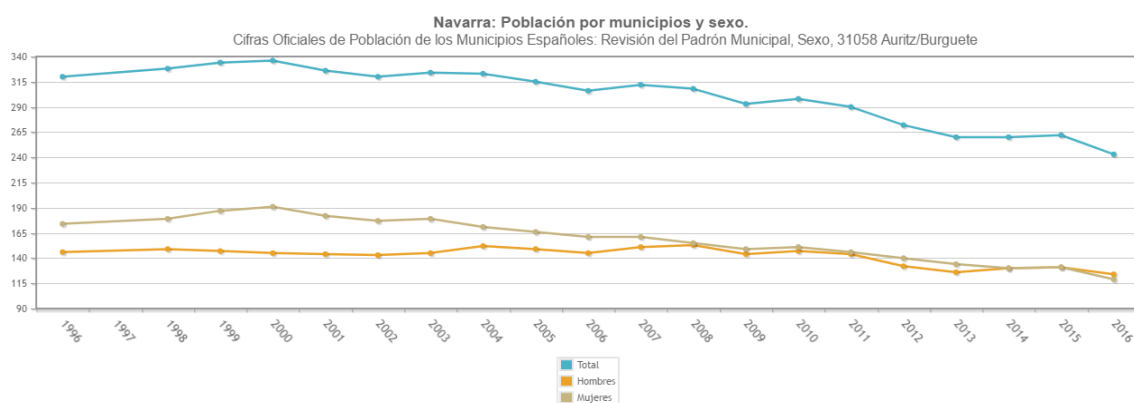
#### **4.3.10. Comunicaciones, transporte**

Hay que tener en cuenta para vivir aquí de continuo, si no tienes la suerte de emplearte aquí, que nos encontramos a 43km de Pamplona, y estos kilómetros los suman dos puertos. Sobre todo en invierno. Hubo un proyecto de construcción de una autovía en el pirineo, pero dadas las inversiones necesarias, tras su aplazamiento para construir otras autovías de la red (Estella, etc.) llegó la crisis y entonces no había dinero disponible (total, somos 4...), aunque el impacto social de la misma fue el mayor problema, pues las dimensiones que necesitaría dicha autovía atravesarían varios campos de propiedad privada etc...

Por otra parte hubo un firme proyecto de construcción de túneles que enlazarían Zubiri y Erro y permitirían llegar a la capital sin pasar por el mismo puerto, ahorrando tiempo y dinero, que finalmente aún no se han construido, y que facilitarían la repoblación de estos pueblos, en este caso, además de la inversión monetaria necesaria el proyecto se truncó debido a que no llegaría a la frontera con Francia, dicho sea de paso, siendo esta vía la más idónea para el paso al país vecino, tanto de camiones como de otros vehículos (pues, por País Vasco llegas muy a la izquierda, por Cataluña muy a la derecha, Valcarlos llegaría al centro de las comunicaciones...)

#### **4.4. Burguete: demografía y análisis de la evolución de la población (metodología cuantitativa)**

Como hemos adelantado en la introducción a este capítulo, los datos estadísticos muestran el continuo descenso de población censada en Burguete. En el gráfico que sigue podemos comprobar de qué manera la presencia de las mujeres ha disminuido, hasta equipararse e incluso ser ligeramente menor que la de los hombres. Las causas de este declive son diversas, entre ellas, el acceso igualitario a los planes de estudios de mujeres y hombres, la incorporación al mercado laboral de las mujeres y la emigración por falta de empleo en el medio rural, más acusado en mujeres.

**Tabla 2. Evolución población por sexos, Auritz-Burguete 1996-2016. (Fuente: INE)**

Así, en 1981 la villa contaba con 359 habitantes, diez años más tarde en 1991 con 297, en 2001 residían 326 personas y 290 en 2011 (Tabla 2. Evolución población 1981-2016). Actualmente la población suma 243 habitantes, de los que 124 son hombres y 119 mujeres (Tabla 4. Población por sexos, Auritz-Burguete, 2016). No obstante, hay que tener en cuenta que estos datos corresponden a la población empadronada, que no significaba residente necesariamente.

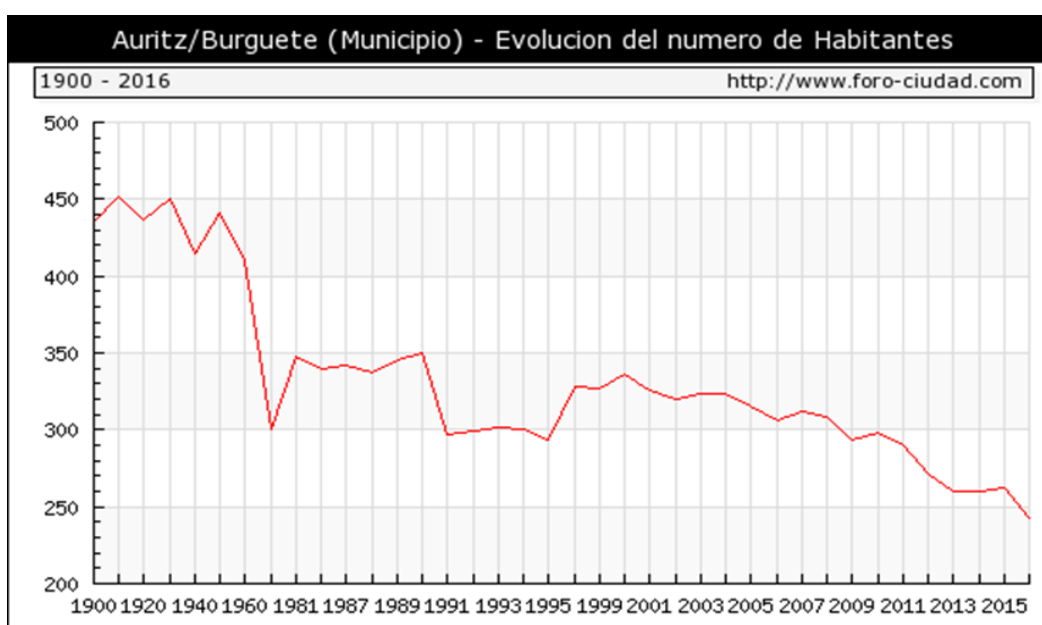
**Tabla 3. Evolución población 1981-2016. (Fuente: IEN)**

AURITZ/ BURGUETE	01/01/2016	01/01/2015	01/01/2014	01/01/2013	01/01/2012	01/01/2011	01/01/2010	01/01/2009	01/01/2008
	243	262	260	260	272	290	298	293	308
	01/01/2007	01/01/2006	01/01/2005	01/01/2004	01/01/2003	01/01/2002	01/01/2001	01/01/2000	01/01/1999
	312	306	315	323	324	320	326	336	334
	01/01/1998	01/05/1996	01/01/1995	01/01/1994	01/01/1993	01/01/1992	01/03/1991	01/01/1990	01/01/1989
	328	320	294	300	302	299	297	350	345
	01/01/1988	01/01/1987	01/04/1986	31/03/1985	31/03/1984	31/03/1983	31/03/1982	01/03/1981	
	337	342	340	351	345	370	357	359	

**Tabla 4. Población por sexos, Auritz-Burguete, 2016. (Fuente: IEN)**

Título	Total	Hombre	Mujer
Auritz/Burguete	243	124	119

**Gráfico 2. Evolución del número de habitantes, 1900-2016, Auritz-Burguete. (Fuente: Foro-ciudad)**

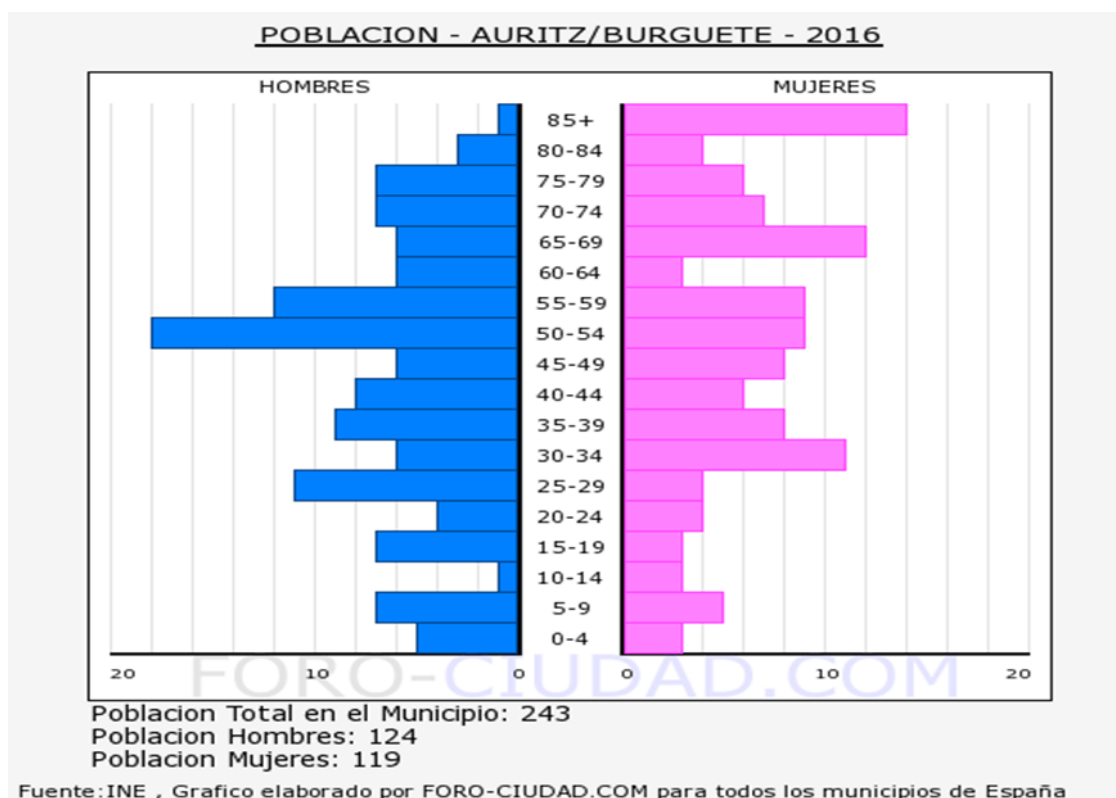


Sin embargo, en el gráfico 2, que muestra la evolución de la población a lo largo del siglo pasado, desde 1900 hasta la actualidad, podemos observar el desmesurado descenso de población en los años 1950-1960-1970, punto clave de despegue del éxodo rural, y como las cifras de población anteriores nunca se han vuelto a alcanzar. Es más, el gráfico muestra que actualmente la villa se encuentra con las menores cifras de población desde entonces.

Aunque en la diferencia actual entre sexos correspondiente a Auritz-Burguete sea mínima en los datos anteriores (124 hombres frente a 119 mujeres), destaco la puntualización de la trabajadora social en un momento de la entrevista en la que señaló que casualmente en Burguete la diferencia es menor, pero a nivel de zona, la población es altamente masculina.

No obstante, si atendemos de nuevo a la distribución de la población por sexos, como refleja la pirámide de población de la villa de 2016, correspondiente al Gráfico 3, destacan dos hechos significativos.

**Gráfico 3. Pirámide de población Auritz-Burguete, 2016. (Fuente: Foro-ciudad)**



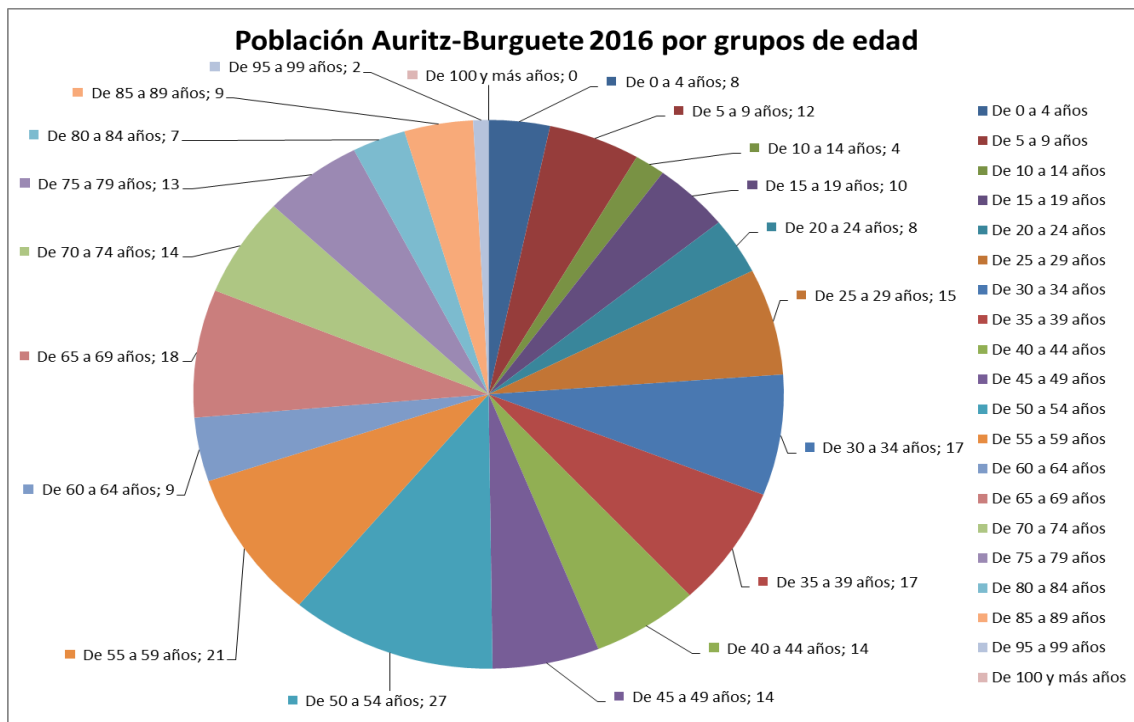
Por un lado sobresale la franja de mayores de 85 años, en la que el volumen de mujeres es significativamente mayor. Y por otro lado, las barras de 50 a 54, de 55 a 59 años y de 60 a 64 años, en el que los hombres superan a las mujeres. Aunque pueda parecer simple casuística no lo es. La población mayor de 85 años es mayoritariamente femenina por el hecho de que sus cónyuges fallecieron con anterioridad (lo que induce a pensar en los oficios que ocupaban, la seguridad en los mismos... mientras que ellas quedaban relegadas al trabajo en el hogar y cuidados). Y por otro, en los grupos de edad entre 50 y 64 años (corresponden a los nacidos en los años 1950-1960), que probablemente fueron los últimos que heredaron por primogénitos la casa como institución, y su papel en el oficio que le corresponda, manteniendo su residencia en Burguete, y quedando solteros en su mayoría (*mutilzahar*) pues, coincide, se produjo un aumento de la migración de las mujeres a las zonas urbanas, por el acceso a los estudios y al mercado laboral.

Por su parte, en la Tabla 5 y gráfico 4 (Población por grupos de edad, Auritz-Burguete, 2016), vemos como el grupo que ocupa el mayor grueso de la comunidad es el correspondiente al quinquenal de 54 a 59 años, seguido por el de 59 a 65 años y el de 65 a 69 años (18 personas). Aunque a este último casi le equipara la población de entre 30 y 34 años y de 35 a 39 años con un total de 17 personas por grupo de edad, hemos de tener en cuenta que no todas las personas empadronadas en el municipio se mantienen en él como primera residencia, como ya he señalado antes. No obstante, acerca de esta cuestión, pregunté a la persona que me atendió en el ayuntamiento y debo especificar que desde 1996, los datos estadísticos no distinguen entre población de hecho y de derecho, pues la legislación marca que aquellas personas empadronadas en un municipio, deben residir en él como primera residencia.

**Tabla 5. Población por grupos de edad, Auritz-Burguete, 2016. (Fuente: IEN)**

Auritz/Burguete	Todos	De 0 a 4 años	De 5 a 9 años	De 10 a 14 años	De 15 a 19 años	De 20 a 24 años	De 25 a 29 años
	243	8	12	4	10	8	15
		De 30 a 34 años	De 35 a 39 años	De 40 a 44 años	De 45 a 49 años	De 50 a 54 años	De 55 a 59 años
		17	17	14	14	27	21
		De 60 a 64 años	De 65 a 69 años	De 70 a 74 años	De 75 a 79 años	De 80 a 84 años	De 85 a 89 años
		9	18	14	13	7	9
		De 95 a 99 años	De 100 y más años				
		2	0				

**Gráfico 4. Población por grupos de edad Auritz-Burguete, 2016.**



Este hecho debe aplicarse al total de la población, pero cabe destacar que es más acusado en los grupos de población activa y edad reproductiva, que generalmente acuden a la villa los fines de semana y verano. En esta línea, los dos grupos de la tabla que representan a los/las más pequeños/as, tampoco ofrecen una visión real de la población que se mantiene todo el año, pues algunos son hijos e hijas de las personas que he mencionado.

Dado que los datos obtenidos del INE difieren algo de los actuales, con los datos facilitados del censo del Ayuntamiento de Auritz-Burguete, encontramos los siguientes números en cuanto a la pirámide de población por sexos (grafico de barras) y la población clasificada por titulaciones/sexo.

Diagrama de barras. Población por grupos de edad y sexo, Auritz-Burguete. Fuente: elaboración propia a partir de datos proporcionados por el ayuntamiento de Burguete.

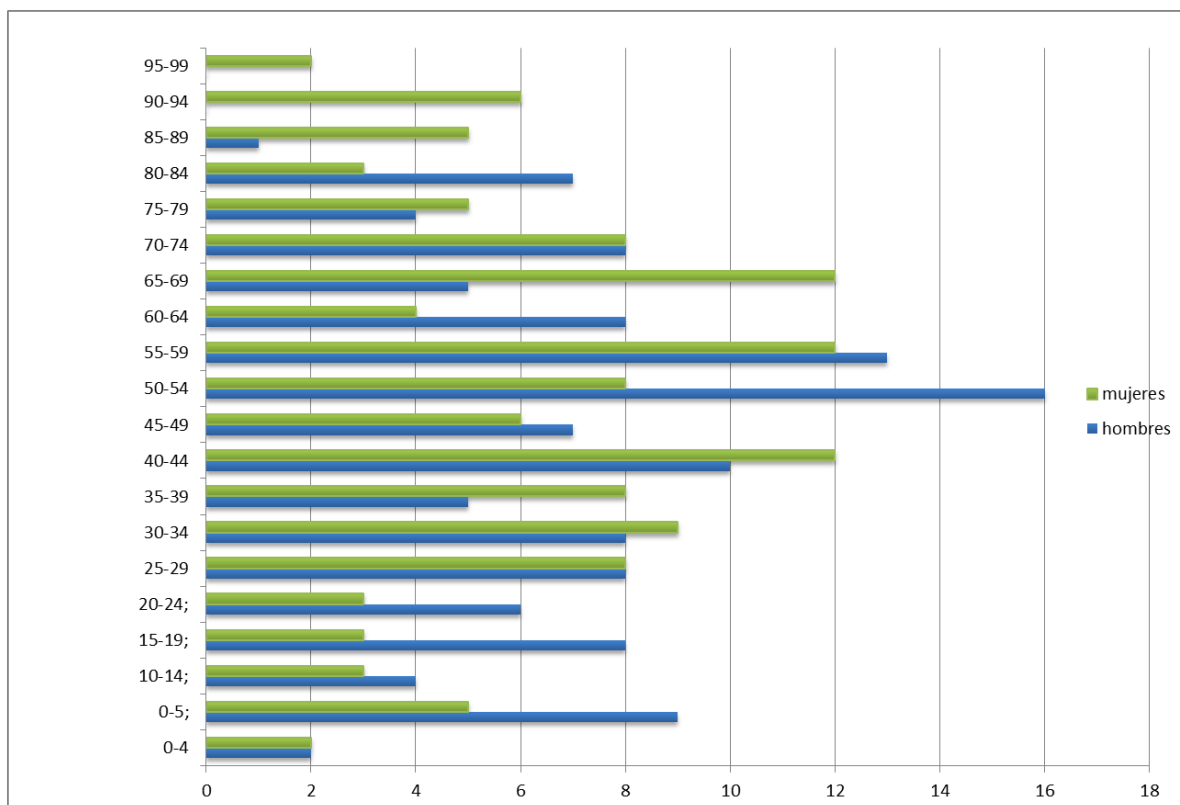
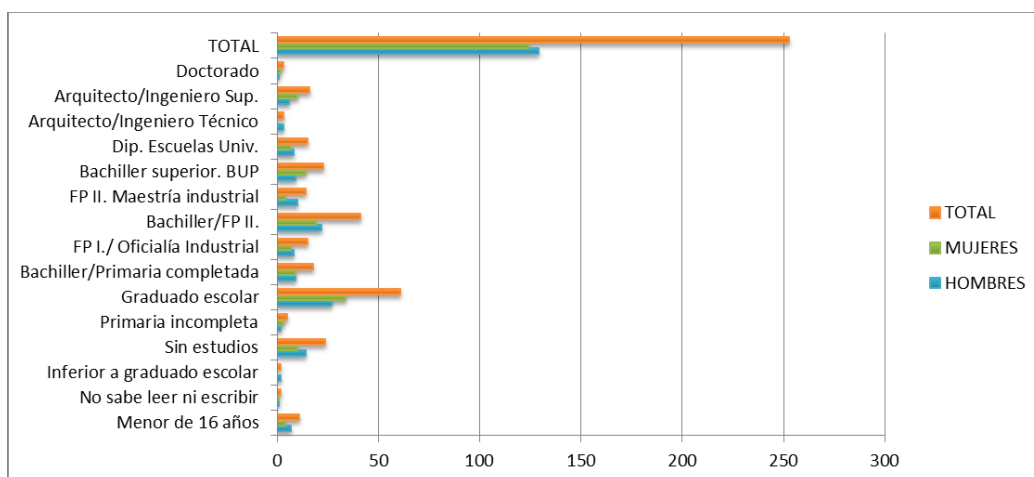


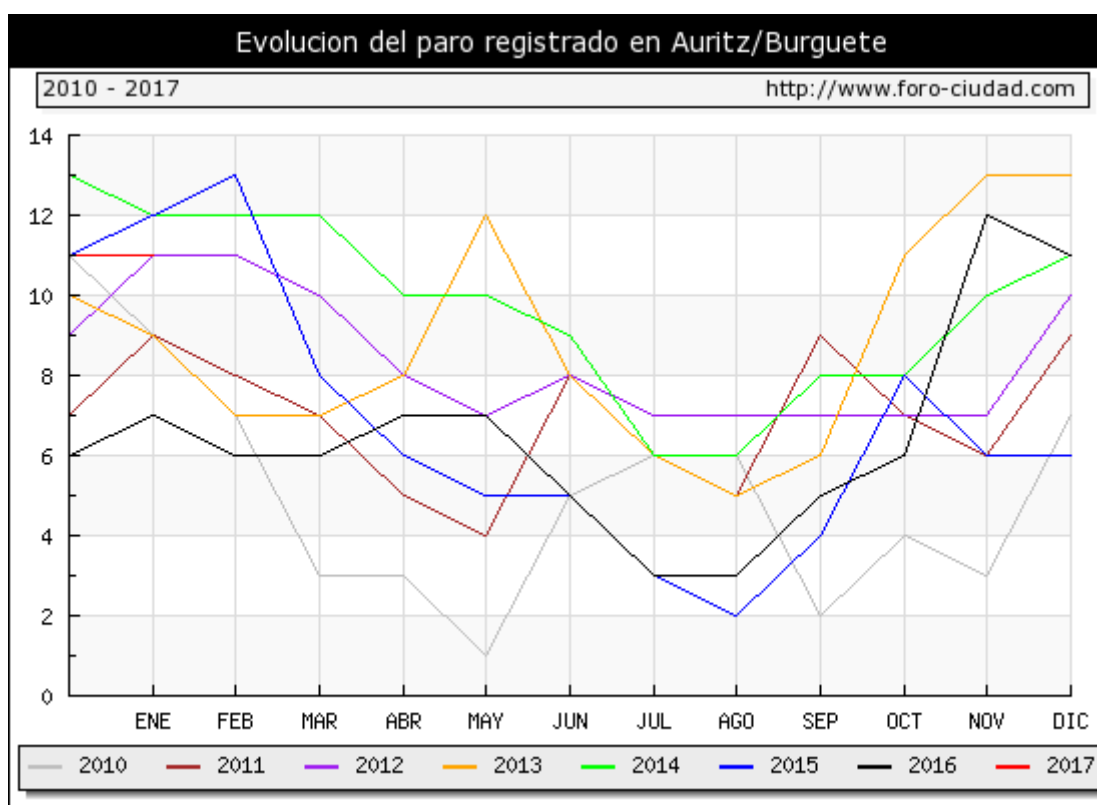
Diagrama de barras. Población por titulaciones y sexo, Auritz-Burguete. Fuente: elaboración propia a partir de datos proporcionados por el ayuntamiento de Burguete.



Del gráfico anterior, hay que considerar que dentro de los intervalos “No sabe leer ni escribir” y “Menor de 16 años” se encuentran personas que aún no han accedido al sistema escolar, por edad. En cuanto al resto de datos, destacar el despunte observable de personas que cuentan únicamente con el Graduado Escolar, por predominio de población cuya accesibilidad a los estudios en el año que le correspondiera (mayores, nacidos hasta 1950) no era factible.

En cuanto a lo observable en el gráfico 5. Evolución del paro en Auritz-Burguete 2010-2017, reseñar la variante que se mantiene a lo largo de todos los años presentados, que disminuye en mayo, se mantiene hasta septiembre-octubre, y vuelve a ascender desde noviembre, en concordancia con los meses de primavera-verano-otoño en los que los peregrinos del Camino de Santiago y el turismo aumentan dando paso a la creación de empleo. Igualmente, los meses de primavera se necesita mayor mano de obra para las labores de campo: siembra de patata, hierbas, etc.

**Gráfico 5. Evolución paro en Auritz-Burguete 2010-2017 (Fuente: Foro-ciudad)**



#### 4.5. Información recabada en entrevistas a jóvenes (metodología cualitativa)

Con el objetivo de mostrar los datos recogidos de la entrevista dirigida a la juventud con mayor claridad, a continuación recojo sus impresiones según sexo y edad. Las respuestas están agrupadas por sexo y en dos grupos de edad por cada sexo, que son las personas de edad hasta 25 años y de 26 a 32 años (el cuestionario sobre el que se basan las entrevistas individuales a los jóvenes de Burguete lo reproduzco en el *Anexo 3. Cuestionario de las entrevistas individuales a los y las jóvenes de Auritz-Burguete.*



**CHICAS HASTA 25 AÑOS:** dos entrevistadas de 21 y 24 años, ambas residen en Pamplona, la primera es estudiante de Derecho y la segunda fisioterapeuta.

En relación a la primera pregunta, *¿Qué significa Burguete para ti?*, las respuestas obtenidas de este grupo son: lugar que me identifica, mi descendencia, y lugar al que me siento arraigada especialmente por mi familia.

Sobre el *Lugar que ocupamos los jóvenes en el pueblo*, afirman que tenemos en nuestras manos que el pueblo siga vivo, que la falta de empleo nos hace depender de Pamplona o Aoiz, y que acude (24 años) en fines de semana y festivos, aunque con empleo en la zona, aumentaría su estancia. De la relación entre jóvenes destacan la actitud separatista de las cuadrillas, y la falta de implicación en general por la falta de comunicación entre jóvenes. La misma chica, de 24 años asegura que le gustaría vivir en un futuro en la villa, pero que la vida social le reprime.

En cuanto a las relaciones vecinales, destaca la respuesta de que se ha perdido la relación de relaciones intergeneracionales, que siguen produciéndose en otros pueblos de la zona, según su conocimiento. Igualmente consideran que las relaciones se han enfriado y se ha producido una exclusividad de los miembros de los distintos grupos sociales o cuadrillas, que a su parecer no son tan evidentes de nuevo, en otros pueblos cercanos.

En cuanto a la relación con el Ayuntamiento de Burguete y con el Gobierno de Navarra, la más joven destaca la falta de iniciativas de ambas instituciones (y también de subvenciones) relativas a la creación de empresas destacando el desaprovechamiento de la cercanía con Francia. También consideran que hay un gran desinterés por la juventud desde el ayuntamiento por ejemplo en la gestión de locales u organización de eventos.

En la cuestión sobre la visión del pueblo en un futuro, *¿Cómo ves en un futuro el pueblo (población, servicios, instituciones) y tu relación con él. ¿Consideras que es o no viable la vida aquí o la única solución es emigrar a "ciudades"? Porqué.* Responden que el futuro lo auguran parecido a la situación actual, que la vida es viable pero complicada, por la dependencia del empleo y servicios (21 años); y que a pesar de que sea viable, la falta de empleo y la distancia y gasto que este desplazamiento supone a Pamplona dos veces al día lo convierte en inviable, por lo que cree que los servicios

que ofrece el pueblo se irán cerrando próximamente. En cuanto a la relación con el pueblo de nuevo argumentan que sería mayor con la posibilidad de trabajar en la zona.

**CHICAS DE 26-32 AÑOS. Perfiles:** 26 años, maestra, reside en Pamplona; 30, estudiante, Betelu; 30, maestra, Burguete/Pamplona; 32, enfermera en Pamplona; 31 técnica de laboratorio, Pamplona; 27 aseguradora, Pamplona; 27 años, becaria, Pamplona.

En cuanto al significado del pueblo para ellas, coinciden con las chicas más jóvenes en que Burguete es su origen, su casa, su descendencia, donde está su familia y amigos. Lugar de infancia y recuerdos, por contra Pamplona (maestra, 26 años) es el lugar de trabajo y donde “tiene que vivir”. Tres de ellas aseguran que les gustaría volver a Burguete a vivir, mientras una mantiene que no viviría en el pueblo (enfermera, 32), para quien supone el lugar de descanso y encuentro con familia y amigos.

*Sobre ¿Qué lugar crees que ocupamos los jóvenes en el pueblo? ¿Tomarías alguna iniciativa?,* considera (maestra, 26) que la juventud es el grupo de la estructura social de mayor implicación en momentos concretos, como la organización de las fiestas o actos navideños como la llegada de Olentzero o la Cabalgata de Reyes. De igual manera (estudiante, 30) considera que somos los organizadores de algunas actividades, pero nos encontramos con trabas para todo, por la existencia de dificultades, por falta de medios y apoyo. (Técnica de laboratorio, 31, considera que somos el futuro pero la falta de empleo no nos permite continuar la vida en el pueblo como nuestros antecesores. Dos de ellas tomarían una iniciativa laboral, aunque una de ellas (maestra, 26) puntualiza, que la falta de población y empleo no lo permite; por su parte (estudiante, 30, no lo descarta). Por otro lado (maestra, 30) recalca el papel fundamental de los jóvenes de pueblos como el nuestro, pues somos el futuro real “y más en estos pueblos, aunque los que queramos quedarnos seamos pocos”. Esta misma entrevistada hace hincapié en la escasa participación de la juventud, de la que, matiza, “la mayoría se implica si hay una juerga después, y si no hay juerga muchos ni participan”.

Todas coinciden en que la mayoría de la juventud viene en vacaciones y fines de semana, ya que la falta de empleo es determinante para que no residan de continuo.

*“Aquí es donde nos juntamos”*

En cuanto a las relaciones vecinales, sobresale el enfriamiento de estas, su cambio a lo largo del tiempo, hacia el hermetismo e individualismo, frente a la relación comunitaria de antaño. Entre los comentarios: *“hay un enfriamiento en las relaciones, ahora tenemos actitudes más individualizadas, tenemos poca involucración a pesar del sentimiento y valor hacia el pueblo”*; *“nos conocemos todos, para bien y para mal, son relaciones discretas pero estrechas, cercanas y familiares, aunque cerradas”*; *“en invierno son escasas y reducidas...”*; *“antes eran más estrechas, el hecho de venir en fines de semana, hace que las relaciones sean más frías y distantes”*; *“han cambiado de la mano del tiempo, existe una desvinculación del entorno, una individualización, pero en momentos puntuales, la familiaridad (que no existe la ciudad), la cercanía y la ayuda mutua siguen ahí”*; *“hermetismo en las relaciones que dificulta la convivencia, además de la población envejecida, emigración de jóvenes por empleo y vida social, la diferenciación por cuadrillas entorpece la relación entre jóvenes a diferencia de los pueblos que nos rodean”*; *“Hay jóvenes que se interesan por mantener las actividades, tradicionales o no, culturales y debemos cuidarla y aprovecharlo. La escuela cerrará en caso de seguir así, ya que las parejas que están teniendo hijos ahora se han mudado a Pamplona”*.

En cuanto a la relación con el Ayuntamiento y el Gobierno foral, destacan la falta de subvenciones para los jóvenes que deseen quedarse en estos pueblos como primera residencia, pues, comentan que emprender un negocio es la única vía para mantenerse en el pueblo, pero el declive de población lo hace improductivo. De la mano de falta de subvenciones, se destaca la falta de fomento de empleo, vivienda y actividad por parte del Ayuntamiento, así como de apoyo a los jóvenes en la toma de iniciativas. No obstante, (maestra, 30) considera que cada corporación municipal que ha habido en el pueblo ha hecho las cosas lo mejor que ha podido, valora el presentarse a la alcaldía, como un hecho generoso y comprometido, y considera que se hace un buen trabajo desde el Ayuntamiento.

Específicamente sobre el Gobierno de Navarra, hay un consenso sobre la falta de consideración al Pirineo Oriental en general. También hay voces que aluden a la mala comunicación con Pamplona, pues dicen que si mejorara habría más gente dispuesta a desplazarse (incluso que es la única vía para apostar por el futuro del pueblo) (enfermera, 32). En cuanto a la vivienda resalta el precio de la misma, y de las parcelas para construir, pues *“los jóvenes directamente ni nos lo planteamos”* (31, técnica de laboratorio).

Sobre el futuro del pueblo destacan la inviabilidad de mantenerlo como primera residencia, por la falta de empleo especializado (y pocas oportunidades del empleo en general) y por el coste del desplazamiento a Pamplona para trabajar. También se comenta el riesgo de desaparición de los servicios. Y la necesaria implicación de los jóvenes para revitalizar la situación, pero advierten del continuo declive si no se produce. Se augura mal futuro por la falta de parejas en edad reproductiva que permanecen en el pueblo, y se destaca la comodidad de muchos que solo acuden en días festivos y se olvidan de los problemas diarios del pueblo (maestra, 30).

Sin embargo, una de ellas, mantiene la compensación de la distancia a Pamplona o lugar de trabajo con la calidad de vida en el pueblo (estudiante, 30). Por último, destacar un comentario que dice: *“quiero pensar que el pueblo seguirá vivo (escuela, bares, restaurantes, relaciones jóvenes...) pero veo que es una utopía, aunque seguiré haciendo lo que este en mi mano”*.

**CHICOS HASTA 25 AÑOS.** Perfiles: 24, maestro y estudiante, Pamplona; 25, Maestro Pamplona; 23, ganadero, Burguete; 25, biólogo, Pamplona.

Las respuestas a la primera pregunta, por consenso son las siguientes: Es el lugar de descendencia, donde me identifico con mi familia, donde tengo arraigo, de donde vengo, a donde me siento vinculado. *“Es mi lugar ideal para vivir, no lo cambio, hay tranquilidad, aire limpio y monte”* (ganadero, 23). *“Antes hacíamos planes, ahora se ha convertido en el lugar de desconexión de la rutina”* (biólogo, 25).

En cuanto al papel que tenemos los jóvenes destacan que la juventud es el bien máspreciado de los entornos rurales porque dan vida, y por tanto continuidad a nuestras raíces: *“yo vengo siempre que puedo, pero veo improbable vivir aquí por falta de*

*empleo de lo mío*” (estudiante, 24). *“Somos el motor del pueblo, participamos poco, pero yo tengo esperanza de mejora. Nos implicamos en las celebraciones y poco más”* (ganadero, 23).

Por su parte (maestro, 25) considera que es alarmante la *“despreocupación sobre tema laboral, económico y cultural del pueblo, por parte de los jóvenes, colectivo de mayor importancia. Únicamente hay implicación de unos pocos en celebraciones puntuales (Olentzero, reyes, fiestas...)”* y señala la necesidad de fomentar el desarrollo cultural en la villa. Sin embargo, por contraposición (biólogo, 25) dice mantener el vínculo con familia y amigos, aunque cada vez acude menos, y por tanto tiene menor motivación, y por esto, menos vínculo. Así afirma, *“creo que el papel de los jóvenes actualmente es complicado, pero lo que depende de ellos, no evitaría el despoblamiento”* *“personalmente, mi vida social, al trabajar en pamplona, está allí”*.

Además estos dos últimos, destacan la dificultad de emprender un negocio, que es la única solución para residir aquí como primera vivienda.

En cuanto a las relaciones vecinales destacan un cambio sustancial debido a la globalización de las relaciones, en las que se consideran algunos aspectos a favor y otros en contra: mayor libertad de expresión, pero mayor individualismo y pérdida de lazos vecinales, más parecido a la homogeneización de las relaciones en la ciudad. Además la pérdida de arraigo, que ha terminado con el sentimiento de comunidad. Únicamente, uno de los entrevistados (ganadero, 23) considera que las relaciones intergeneracionales se mantienen, aunque no como antes, pero las considera muy enriquecedoras, eso sí, entre semana echa en falta a amigos con los que poder jugar un partido de pelota, etc., *“lo que en la ciudad no me pasaba”*.

En cuanto a la relación con el Ayuntamiento y el Gobierno de Navarra, en esta ocasión, (estudiante, 24) señala que por el hecho de ser un pueblo tan pequeño, el primero está limitado económicamente a la hora de promover soluciones a las posibles demandas de la población (tema de vivienda). Dos de ellos consideran que el cambio de Ayuntamiento ha tenido un impacto importante, especialmente a la hora de escuchar los posibles planteamientos de los jóvenes (en organización de celebraciones por ejemplo), (biólogo, 25 y maestro, 25). Del mismo modo se señala (maestro, 25) que los vecinos tienen pocas iniciativas, por lo que es importante fomentarlas y

apoyarlas cuando surgen. Sobre la relación con las instituciones, (estudiante, 24) considera que las actuaciones que conoce desde el Gobierno de Navarra son “parches” y no soluciones, por la falta de interés socio-político que supone la población de esta zona, *“somos muy pocos votos en comparación con otras zonas”*.

Cabe destacar la perspectiva del único joven que ha respondido esta entrevista que reside en Burguete, sobre la relación del Gobierno de Navarra con la zona (ganadero, 23). Es la única persona que propone soluciones a la situación actual, además de puntualizar que la zona está desatendida por las instituciones forales: *“hace falta que se mire hacia aquí antes de que muera del todo”*. Propone varias vías de revitalización de la zona, relacionadas con el entorno, que ya se han implementado en otras zonas navarras de similares características (explotación maderera, parque micológico, revisión de la PAC, falta de apoyo a PYMES, explotación paisajismo, guías culturales, guías en rutas de montaña...)

En cuanto al futuro del pueblo, solo dos creen que el éxodo rural irá disminuyendo (maestro, 25; biólogo 25). *“Las condiciones meteorológicas en invierno ya no son tan severas, y las comodidad en las casas va en aumento”* (biólogo, 25). El resto considera que continuará dándose la tendencia a emigrar a ciudades, como hasta ahora. Uno de ellos (estudiante, 24) cree que el *“retorno rural es inviable”*, ya que *“optamos a tener un empleo digno, de lo nuestro y no vivir aquí, o no tener un empleo de calidad y discontinuo y vivir aquí, que para nada lo descarto”*. Por su parte, el chico que reside en Burguete (ganadero, 23) apunta, *“en mi caso si no encuentro trabajo fijo por la zona tendré que buscar trabajo en otro lado pero eso si intentaré hacer ir y venir desde Burguete”*.

**CHICOS, 26-32 AÑOS.** Perfiles: Comercial, 32, Pamplona; Ingeniero, 29, Pamplona.

El significado del pueblo supone para ellos: arraigo, donde está mi casa, mi familia, mis amigos, donde he crecido. Uno de ellos afirma *“es gran parte de mi vida”*. No obstante apuntan que al trabajar en Pamplona se ha convertido en su lugar de descanso y desconexión de la rutina, al que acude en vacaciones y fines de semana. Sin embargo, (ingeniero, 29) resalta que en verano si se mueve a trabajar desde Burguete, en vez de quedarse en Pamplona. Y (comercial, 32), *“yo subo los fines de semana, durante el*

*verano y desde hace un par de años, intento quedarme a vivir allí desde Mayo a Octubre”.*

Sobre el papel de los jóvenes en el pueblo, ninguno se pronuncia. Únicamente aluden a la falta de gente de su edad (que ha emigrado), y al mal futuro del pueblo, que al no haber posibilidades de empleo y vivienda, obliga a migrar a las ciudades. Además, (ingeniero, 29) añade la falta de actividades de ocio.

En cuanto a las relaciones vecinales, ambos creen que son buenas, aunque herméticas. A la vez que son estrechas y cercanas (ingeniero, 29). No obstante, ante los problemas o disputas se vuelven altamente desconfiadas y es difícil que lleguen a arreglarse (comercial, 32).

Sobre la relación con el Ayuntamiento, mantienen la falta de comunicación señalada por los otros grupos entrevistados. *“Considero que el ayuntamiento hace una mala gestión e inversión de los recursos económicos. Además, creo que es importante que cambie la manera de funcionar del bar de la plaza, mítico, con ampliación de horarios, etc. Debería gestionarlo el ayuntamiento, no preocupándose solamente de alquilarlo. No participo activamente, pero considero que desde la organización cultural Garaitzeko Así se realiza una gran labor impartiendo cursos y actividades”.* (Comercial, 32)

De la relación con el Gobierno foral, (ingeniero 29), considera que *“Burguete y la zona en general es una de las grandes olvidadas por parte del Gobierno de Navarra. La zona se está envejeciendo a pasos agigantados y hay que intentar que la gente joven se quede. Para ello, lo principal es impulsar y traer trabajo a la zona. El tema de los túneles en Erro y Mezquiriz que creo que ya se ha desechado sería una posible y adecuada solución. Haría que mucha gente fuese y viniese todos los días. Al mejorar las comunicaciones podría ser factible que alguna empresa decidiese montar aquí algo aumentando el trabajo en la zona y al haber más gente aumentarían los servicios, etc. De esta manera se evitaría que poco a poco los pueblos mueran...”*

El futuro del pueblo lo ven como hasta ahora, en continuo despoblamiento, porque consideran que no se van a dar las mejoras, iniciativas o inversiones necesarias, *“no tengo esperanza de vivir en Burguete”* (ingeniero, 29). Por su parte, el otro entrevistado, (comercial, 32) afirma: *“Yo el futuro de Burguete lo veo muy difícil a*

*todos los niveles. Es una zona que genera muy poco empleo y si la cosa no cambia, creo que la gente se verá obligada a salir a buscar trabajo a las ciudades y o se queda a vivir en la ciudad o tendrá que ir y venir todos los días a Burguete. A mí me gustaría que mi relación con el pueblo, por lo menos, se mantuviera como está ahora pero me encantaría poder vivir y trabajar allí, a pesar de que el invierno en Burguete me da mucha pereza".* El mismo entrevistado, comenta que *"me parece importante señalar, que además de las malas comunicaciones, el pueblo depende del sector servicios (turismo) mal explotado, y de los recursos como la madera, o posible cantera, rechazada por la mayoría de los residentes"*.

A modo de resumen, las respuestas de las entrevistas, como podemos comprobar con las transcripciones anteriores, siguen una misma línea, independientemente del sexo y edad de las personas entrevistadas. Se comparten las mismas impresiones.

En cuanto a la primera pregunta, la absoluta mayoría considera que Burguete es su lugar de origen y descendencia, se sienten vinculadas y mantienen cierto arraigo, bien por sus familias y casas, bien por sus amistades y por ser el lugar donde han crecido o disfrutado de su infancia.

En cuanto al papel de la juventud como grupo de la estructura social, consideran que son el grupo más importante, pero no se implican como sería necesario para revertir la situación, pues únicamente se implican en la preparación de festejos como los de navidades o fiestas patronales (de las que algunos dejaron de implicarse por la falta de comunicación o atención desde el ayuntamiento. Se destaca la toma de iniciativas desde la Asociación cultural, pero no a manos de los jóvenes, ni su participación en estas. No obstante, hay quienes mantienen que sus propuestas, cuando se ha dado el caso, no han sido escuchadas o valoradas por parte del Ayuntamiento (tanto por el actual como el anterior).

Por ello, la relación con el Ayuntamiento se destaca como mala o nula en la mayoría de los casos. Consideran que es necesaria una relación más cercana a los jóvenes, y la implicación de más personas, con distintas iniciativas. En general valoran su trabajo, aunque estiman que el inicio no ha sido el más adecuado (al menos con este sector).



La relación con el Gobierno de Navarra, según la opinión de las entrevistadas es clara. En todas las entrevistas consta que para el Gobierno, la zona del Pirineo lleva mucho tiempo siendo invisibilizada e ignorada, probablemente porque el volumen de población es mínimo, y no supone un gran fracaso electoral para los partidos políticos. Así, se hace un llamamiento a la consideración de la zona, de su población, de sus servicios. Las ideas más repetidas son: la descentralización de la industria de la comarca de Pamplona, la gestión de los recursos como en otras zonas de similares características, el apoyo económico a emprendedores y PYMES o en la accesibilidad a vivienda (pues únicamente existe una ordenanza que permite ayuda económica para la rehabilitación de viviendas, cuyo tope de subvención son 3.200€).

Las relaciones vecinales la mayoría afirman que han cambiado, en primer lugar por el éxodo rural, pues el hecho de acudir solamente durante el fin de semana y festivos aleja las relaciones; y en segundo lugar por la actitud individualista actual, que rompe con las características de las relaciones comunitarias propias de este pueblo (y los de sus alrededores). No obstante, cabe destacar que muchas personas puntualizan: *“a la hora de la verdad (ante un problema, una necesidad, la ayuda mutua), están ahí”*.

El futuro del pueblo, negro. Las entrevistadas no esperan grandes cambios en el futuro del pueblo, pues creen que seguirá dándose el éxodo rural al mismo ritmo, a menos que se gestionen ayudas desde las instituciones públicas. Solamente tres personas del total han aportado propuestas y no descartan emprender o renunciar a sus estudios por vivir en el pueblo, a pesar de que, aun así, lo vean muy complicado de realizar. La falta de parejas que se instalen, así como de gente de edades similares, son los dos motivos que, seguido a la dificultad de acceder al empleo y la vivienda, mantienen en auge el éxodo rural.

#### **4.6. Resultados de las entrevistas individuales a jóvenes**

Tras las entrevistas realizadas a los jóvenes, que he presentado en la sección anterior, he elaborado una tabla, que presento a continuación, donde agrupo las respuestas por pregunta y las aportaciones más compartidas. De ésta manera he podido obtener un porcentaje de las opiniones y posturas en cuanto a las preguntas establecidas, según sexo y por ambos sexos sobre las cuestiones planteadas.

RESPUESTAS	CHICAS	CHICOS	TOTAL
Burguete significa (pregunta 1): descendencia, arraigo, familia, amistades, infancia, vínculo, raíces	9	6	15
Viviría aquí (pregunta 1)	6	4	10
Prefiere vivir en la ciudad (pregunta 1 y 5)	3	0	3
Papel de los jóvenes es activo (pregunta 2)	3	2	5
Ha dejado de venir tanto, su vida social se ha terminado desarrollando más en la ciudad (pregunta 2)	3	4	7
Tomaría iniciativa laboral en el pueblo (pregunta 2)	2	3	5
Falta de implicación jóvenes (pregunta 2)	5	4	9
Advierte la pérdida del sentimiento de comunidad (pregunta 2 y 3)	5	5	10
Relaciones vecinales (pregunta 3): Empeoramiento relaciones comunitarias (individualismo, frialdad, hermetismo, exclusividad grupos como en las relaciones urbanas)	8	3	11
"Olvidados" por Gobierno de Navarra, administración pública en general (pregunta 4)	6	6	12
Falta de implicación ayuntamiento (pregunta 4)	6	4	10
Viable vivir en el pueblo (pregunta 5)	5	3	8
Ve futuro en el pueblo (pregunta 5)	2	2	4
Considera malas las comunicaciones con otros lugares (pregunta 5): obstáculo para establecer su residencia primera en el pueblo.	8	6	14
No vive por falta empleo (pregunta 5)	6	4	10
Plantea posibles mejoras o soluciones concretas a la situación actual (todas las preguntas)	4	4	8

Se advierte que la totalidad de las respuestas a la pregunta 1, en cuanto al significado personal del pueblo y lo que conlleva, aseguran sentirse altamente vinculados a la villa, y mantener el arraigo, por ser el lugar de descendencia, y por tanto de infancia y de referencia de familia y amistades. Todos aseguran que la pertenencia a esta comunidad forma parte de su identificación personal. En línea con ello, el 66.66% (10/15) de las personas entrevistadas afirman que les gustaría vivir en Burguete. Por el contrario, el 66.66%, afirma sentir una pérdida del sentimiento de pertenencia a la comunidad. Solo el 20% se pronuncia en favor de vivir en Pamplona y su comarca, todas ellas chicas. Únicamente el 33.33% considera que el papel de los jóvenes en la comunidad es activo, mientras que el 60% cree que hay una falta de implicación de los mismos. Al mismo tiempo, el 46.66% afirma que ha disminuido la frecuencia con la que acude al pueblo (y por tanto se relaciona en este), por el aumento de la vida social en Pamplona (que es su lugar de primera residencia actualmente).

El 73.33% observa un empeoramiento en las relaciones comunitarias, destacando el distanciamiento. En este punto se puntualizan como algunas características de las relaciones actuales: el hermetismo, la frialdad y la actitud individualista.

El 46.66% tomaría una iniciativa laboral en Burguete. Y el 66.66% vive fuera por falta de empleo. El 80% dice sentir que el Pirineo es una zona abandonada por el Gobierno de Navarra, al igual que el 66.66% considera que existe una falta de implicación por parte del ayuntamiento local. Sin embargo, sólo el 53.33% de las personas entrevistadas ha mostrado reflexiones o planteado mejoras, aportaciones o soluciones sobre la situación actual.

Por contra, a pesar de que el total de las entrevistadas afirmara que le gustaría vivir en el pueblo, solo el 53.33% considera viable la vida en este y lo que sorprende más, solo el 26.66% le augura futuro.

El 93.33% considera que las comunicaciones son malas (especificando la temporada invernal) y que son el principal obstáculo para mantener su primera residencia en Burguete.

#### **4.7. Conclusiones de los datos recogidos en la investigación y sus diferentes metodologías de trabajo**

El cambio en las ocupaciones (antes todos eran ganaderos, inclusive hosteleros o panaderos) y el individualismo del estilo de vida actual, rompen con el concepto de comunidad que observábamos años atrás. Hoy en día podemos encontrar ese sentimiento comunitario en pequeños grupos, como pueden ser: entre los cazadores, organizadores de fiestas, hosteleros, ganaderos, cuadrillas... pero no a nivel general en el pueblo.

No hay sentimiento de comunidad excepto en momentos puntuales, de expresión identitaria y cultural, lo que muestra el debilitamiento continuo del tejido social, que se traduce en: envejecimiento de la población, éxodo rural, sector joven desunido (sin un proyecto común, lo que conlleva a la falta de implicación y frena el desarrollo de estos como grupo, pueblo y comunidad), asistencialismo de los servicios sociales, de las mujeres...

Por su parte, la falta de coordinación de las instituciones locales (y forales) ha conllevado a una actitud desinteresada y pasiva en los jóvenes ante la situación que se observa. Por un lado de no participación ni toma de iniciativa en posibles actuaciones, actividades o proyectos del pueblo. Y por otro en la actitud tomada por la mayoría ante la despoblación y migración, sobre la que: “no podemos hacer nada, sin trabajo, ni casa...”

La empleabilidad en el turismo/hostelería es un recurso por el que apostar si se cuentan con ingresos adicionales, pues sólo se mantiene activo en los meses estivales, el principio de la primavera y el final del otoño.

Ante este panorama, la salida en masa del sector joven produce un envejecimiento de la población contundente, ante el cual, el área de servicios sociales, y en este caso el Trabajo Social, opera de manera asistencialista en el 90% de sus actuaciones.

Tras el trabajo de campo, he llegado a comprender, que a pesar de que muchas personas no se impliquen en el desarrollo de actividades o no tomen iniciativas, no hagan propuestas o no sean dinámicas, todos tenemos aún parte de nuestra identidad unida por la cultura que compartimos. Aunque a primera vista parezca, por la falta de dinamismo, que no nos importa nuestro pueblo ni nuestra pertenencia a la comunidad y su declive, no es así.

Nos encontramos distanciados unos de otros, tras dejarnos llevar (o haber sido arrastrados) por los vaivenes socioeconómicos que nos han afectado a la hora de independizarnos, acceder al mercado laboral, etc., y haber `decidido´ salir del pueblo. Pero como digo, especialmente en momentos puntuales aflora el sentimiento de pertenencia a esta comunidad, bien sea bailando el tribuli en las hogueras, o viéndolo bailar; subiendo en la procesión a Roncesvalles; subiendo la palomera; preparando las fiestas o participando en los carnavales; disfrutando de la feria de agosto visitando los puestos y comiendo juntos o simplemente, conviviendo con las nevadas que nos afectan durante el invierno. Por ello estas expresiones identitarias deben mantenerse en el tiempo, y en caso de extinción, o peligro de, deben cuidarse y relanzarse.

El problema es el alejamiento entre nosotros y el desuso de los espacios tradicionales (la plaza, el frontón, el parque, el río) que esta falta de participación ha conllevado.

También pensar que la responsabilidad solo corre a cargo de las instituciones, bien sea el Ayuntamiento o el Gobierno de Navarra, (instituciones a las que la mayoría responsabiliza) quizá no nos lleve a ningún lugar.

Es más, con ello estamos alimentando que las propuestas que se lancen no nos interesen en absoluto. En primer lugar, porque es difícil que quienes presten atención a esta zona (si es que alguien pretende) sepan admirar el valor histórico, natural y sobre todo cultural que lleva consigo, o más bien, sepan defenderlo: punto clave para que los proyectos a implementar tengan éxito (ver 2.1. Desarrollo Comunitario y cultura rural).

No obstante lo anterior, no queda justificada su falta de atención y deben velar por el Pirineo al igual que por otras zonas, pues no es cuestión de volumen de población, si no de necesidades sociales, como son el empleo, la vivienda o el mismo acceso a servicios.

Antes que exigir una partida presupuestaria en ayudas que nos permita a todos acceder a una vivienda y pensar que la falta de industria es la razón sine qua non de la falta de empleo; considero fundamental exigirnos a nosotros mismos reflexionar, ver que podemos hacer, y sobre todo, que estamos dispuestos hacer. Aquí es donde fundamento mi proyecto de intervención, en qué y de qué manera podemos hacer juntos para revalorizar nuestra identidad, nuestra cultura y nuestro pueblo, a través de todas las cosas que compartimos, tenemos y transmitimos.

## **5. PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN-ACCIÓN**

### **5.1. Propuesta de Acción Social**

La propuesta a continuación demarca el espíritu de este TFG.

La falta de coordinación entre Ayuntamiento, Servicio Social de Base, Asociación Cultural y población joven (20-34 años, grupo protagonista) es el primer inconveniente que encontramos para la puesta en marcha de este proyecto. Por ello, esta propuesta comienza con el mantenimiento de una reunión informativa con dichas instituciones, por un lado, y la programación de *batzarre* con la juventud por otro.

En dicha reunión, desde mi perspectiva como profesional, se explicará e informará a todos estos agentes sobre la naturaleza y planificación del proyecto. Por un lado, al Ayuntamiento como institución que respalda (si se diera el caso) el proceso, a la plantilla del Servicio Social de Base como profesionales que participen, y a la Asociación Cultural, desde la que fomentar y apoyar la participación y las tareas a realizar.

Por su parte, el *batzarre*, estará constituido por una o dos sesiones explicativas acerca del proyecto, sus fines y la relevancia del mismo, que quedaría íntegramente definido por los participantes. En este caso el grupo con el que se pretende llevar a cabo dicha propuesta será con la población cuya edad quede comprendida entre los 20 y los 34 años. Desde la Asociación cultural Garaitzeko Asi se realiza una variada programación

anual de actividades por lo que es conveniente aclarar en este punto inicial la independencia y diferencia del proyecto con estas.

El lugar de reunión más adecuado, sería el salón de actos de la Casa de Cultura, que interesaría utilizar durante todo del proceso. Por un lado porque se trata de un edificio público, que permite realizar varias actividades a la vez, cuenta con varias salas, está en bastante desuso, y permitiría, una vez concretado el proyecto real, exponerlo ante el resto de población de la comunidad y de la zona.

## **5.2. Información: fomento de la vida en el medio rural, identidad y cultura**

En primer lugar, en la reunión con Ayuntamiento, Servicio Social de Base y Garaitzeko Asi, se realizará una exposición-resumen de este trabajo, para dar a conocer a sus miembros la Investigación-Acción, y acercarlos a la fundamentación teórica y práctica concreta de esta propuesta. En caso de obtener su respaldo, al finalizar la sesión, se dejará un espacio para aportaciones.

Por su parte, en las sesiones de batzarre con el grupo protagonista (jóvenes entre 20 y 34 años), considero que la información a aportar debe centrarse en la parte histórica y etnográfica (anexo 2, 3, 5) que encontramos en este TFG, otra de las razones por las que han sido redactadas. Ya que creo importante recalcar la importancia de la cultura local, en continuo dinamismo; así como los procesos de aculturación que se están produciendo en muchos de los jóvenes. El motivo, acercar a estos al valor histórico y cultural que tiene esta villa y ofrecer una visión integral sobre el éxodo rural y sus consecuencias en la comunidad.

## **5.3. Justificación y concreción del método de Investigación-Acción**

Para respetar los intereses (culturales, económicos, políticos, sociales...) de la comunidad auriztarra, es necesario que sea esta misma la protagonista del proyecto de intervención, motivo por el que se ha elegido el modelo de Investigación-Acción.

A pesar de que los jóvenes son el principal agente en la implementación de la Investigación-Acción propuesta, otros grupos sociales no tienen por qué quedar exentos, si no en su participación, mediante la aportación de conocimientos.

Me parece importante contar un grupo veterano que nos transmita sus sentimientos e impresiones, y un grupo joven unido, decidido y en movimiento que lleve a cabo el proyecto común. Aunque el proyecto no tiene nombre ni apellidos, un buen ejemplo podría ser trabajar por la patrimonialización del baile del tribuli en la noche de San Juan o de las hogueras y sus espinos. No obstante la puesta en marcha de esta Investigación-Acción requiere de un acercamiento previo entre los jóvenes de la comunidad, en el que se debatan posturas, opiniones, creencias, etc., para que los lazos se vayan recuperando.

Por ello, vi necesario diseñar un plan de intervención desde la disciplina a través del ámbito cultural. Considero que el patrimonio inmaterial, cultural, tradicional o renovado forma parte de nuestros procesos de desarrollo e identidad, y no debe ser menospreciado ni perdido.

Una vez explicado el método, se darán a conocer las fases, fechas, duración y funciones de las participantes, según sus preferencias y posibilidades.

Con los datos recogidos de la Observación Participante y de las entrevistas, (expuestos en el capítulo 4. *Presentación de los resultados de la investigación*), he elaborado un modelo de implementación práctica de esta metodología siguiendo el patrón de Paloma López de Ceballos (López, 1987), que expongo a continuación.

#### 5.4. Modelo de propuesta de Investigación-Acción en Auritz-Burguete

La propuesta de intervención que aquí sigue se concreta en once sesiones de desigual duración, que podrían variar según el coste de las actividades, tanto en tiempo por sesión como en número de sesiones.

**Tabla nº6. Sesión 1. Elaboración propia.**

<b>FECHA</b>	12-08-2017
<b>DURACIÓN</b>	60 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Presentación de la propuesta de intervención
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Reunión explicativa con los diferentes agentes que intervienen. Presentación en ppt de un ejemplo de IA, similar al presente.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dar a conocer los objetivos de esta propuesta.</li> <li>2. Presentar la metodología a las partes.</li> </ol>

	3. Aceptación de la propuesta
<b>EVALUACIÓN</b>	Para la sesión segunda, valorar el estudio de la propuesta de acción social, y aportar mejoras y aportaciones.
<b>FUNCIÓN TS</b>	Explicar las bases del proyecto y sus fines.

Siempre que el proyecto fuera respaldado, mi programación inicial sería como expongo a continuación

**Tabla nº7. Sesión segunda. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	26-08-2017
<b>DURACIÓN</b>	150 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Refuerzo de la identidad local: concienciación población joven (grupo de acción social) y menores.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Durante los primeros 60 minutos reunión con jóvenes, protagonistas de la acción. A continuación, los 90 minutos restantes, taller infantil para fomentar la identidad de los más pequeños, a través de una "película" grabada por nosotros mismos sobre los ritos, costumbres e historia del pueblo y actividades relacionadas después.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fomentar identidad rural con los menores.</li> <li>2. Formación del grupo de acción social y acercamiento entre las personas que lo integren.</li> <li>3. Reconsideración y recuerdo de la historia y cultura de la villa</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIÓN TS</b>	Apoyo en las posibles necesidades. Ayuda en la formación del grupo de acción.

**Tabla nº8. Sesión tercera. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	03-09-2017
<b>DURACIÓN</b>	120 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Programación propuesta



<b>DESCRIPCIÓN</b>	Evaluación del proyecto y concreción de fechas y duración. Recogida e inclusión de aportaciones.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Redactar una lista con los ritos culturales a partir de los cuales gustaría intervenir.</li> <li>2. Establecer las fechas de cada sesión en función de la disponibilidad del grupo.</li> <li>3. Incluir aportaciones e ideas del grupo.</li> <li>4. Conocer las percepciones de los/as integrantes del grupo sobre la propuesta (que ven factible y que no... y sus motivos).</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIÓN TS</b>	Seguir método IA, bajo el patrón de Paloma López. Recoger ideas que aportar al grupo de acción, limitar responsabilidades de las instituciones participantes. Aconsejar sobre los ritos sobre los que trabajar con el grupo o no.

**Tabla nº9. Sesión cuarta. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	16-09-2017
<b>DURACIÓN</b>	90 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Delimitación parte ACCIÓN.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Establecer la acción mediante lluvia de ideas: consensuar con el grupo la acción a conseguir, mediante que espacios y momentos, y a través de qué herramientas o acciones.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fijar la acción concreta para no incurrir en generalidades.</li> <li>2. Elegir los ritos o costumbres sobre las que llegar a la acción.</li> <li>3. Determinar las actuaciones que permitan llegar a la acción.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	Elaborar para la próxima sesión un listado con las dudas que genere la delimitación de la acción. Posibles aportaciones nuevas o debilidades que surjan al respecto.
<b>FUNCIÓN TS</b>	Ayudar a elegir tanto los ritos como las actuaciones a transformar o mejorar en su ejecución, y puedan quedar enmarcados en planes

	de desarrollo local. Desechar actuaciones que no respondan a la naturaleza del método y reflexionar sobre posibles errores con los integrantes.
--	---

**Tabla nº10. Sesión quinta. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	17-09-2017
<b>DURACIÓN</b>	90 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Redacción parte acción. Comienzo de la parte “Pregunta o problema”.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Una vez fijada la acción, comenzamos la segunda parte del proceso, de pregunta o problema. De nuevo el grupo discute (durante los primeros 50 minutos) sobre las preguntas o problemas que pueden ayudar a establecer las hipótesis posteriores (ver anexo9). Concreción de las mismas si es necesario (25 minutos).
<b>OBJETIVOS</b>	1. Buscar las incógnitas a resolver, para poder llegar a desarrollar la acción con éxito.
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIÓN TS</b>	Apoyo y consejo a la hora de redactar las preguntas de manera concreta, y cuya respuesta, pueda ser medible preferiblemente.

**Tabla nº11. Sesión sexta. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	30-09-2017
<b>DURACIÓN</b>	105 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Formulación de hipótesis.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	De nuevo el grupo de acción se reúne para establecer las hipótesis. Esta tarea se limitara al tiempo de 75 minutos, y se aconseja utilizar la lluvia de ideas para la formulación de las hipótesis según las preguntas redactadas en la sesión anterior. Los 30 últimos quedarían reservados para cambiar, desechar o añadir otras preguntas que hayan surgido y para ligar cada hipótesis con la

	pregunta que corresponda.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Buscar grupalmente las hipótesis que den respuesta a las preguntas establecidas en la sesión anterior.</li> <li>2. Conocer y comparar entre los integrantes, a partir de un análisis DAFO la situación en relación a la acción final hasta el momento, y las mejoras o cambios que deben darse de las personas que integren el grupo, como a partir de esta sesión que debieran cambiarse en cuanto a conseguir la acción deseada.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIÓN TS</b>	Añadir o eliminar junto con el grupo posibles hipótesis erróneas. Seguimiento de las listas de preguntas e hipótesis redactadas, que sean claras, precisas y queden firmemente vinculadas. Asegurar que tanto las preguntas como las hipótesis y la relación entre ellas y su función en el proceso son comprendidas por la totalidad de integrantes del grupo.

**Tabla nº12. Sesión séptima. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	Octubre de 2017
<b>DURACIÓN</b>	90 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	División de hipótesis.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	En esta sesión, el grupo se dividiría en dos, para clasificar las hipótesis según si variables de investigación o acción. Para consensuar de manera más efectiva a qué tipo de variable corresponde cada hipótesis, al inicio de la sesión el grupo quedará dividido en dos subgrupos, de manera que cada grupo las clasifique por separado. Una vez terminada la tarea, se ponen en común ambas clasificaciones y se resuelven las posibles diferencias, quedando al finalizar la sesión establecidas, comprendidas y consensuadas cada una de las hipótesis en función a la variable

	que corresponda.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dividir las hipótesis según sean variables de investigación o acción.</li> <li>2. Comprender los conceptos de hipótesis, variable de investigación o acción.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIONES</b>	Supervisar la división de las hipótesis en variables de investigación y acción. Explicar y resolver las dudas que pueda generar dicha tarea.

**Tabla nº13. Sesión octava. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	Octubre de 2017
<b>DURACIÓN</b>	60 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Elección de indicadores
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Considerar con el grupo de acción que indicadores pueden “medir” las hipótesis establecidas en las sesiones anteriores.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Encontrar datos que permitan asegurar, medir o valorar el peso de cada hipótesis.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIONES</b>	Apoyo y seguimiento en la elección de los indicadores.

**Tabla nº14. Sesión novena. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	Noviembre de 2017
<b>DURACIÓN</b>	45 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Selección de instrumentos de medición.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Debatir y elegir los instrumentos, ya sean métodos teóricos o prácticos que permitan recoger los datos medidos por los indicadores elegidos anteriormente. Si fuera necesario revisar los indicadores y modificarlos.

<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recoger los datos medidos agrupados y clasificados.</li> <li>2. Elegir el o los métodos teóricos y prácticos que engloben dichos datos para la formulación de la teoría.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIONES</b>	Apoyo y seguimiento en la elección de los indicadores.

**Tabla nº15. Sesión décima. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	Noviembre de 2017
<b>DURACIÓN</b>	90 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Construcción de la teoría. Elaboración de un ppt que resuma el proceso trabajado.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	En esta penúltima sesión, cada integrante deberá escribir en un máximo de un folio sobre el grupo como agente social, las posibilidades que considera que tiene, su alcance, sus oportunidades, debilidades y necesidades, en cuanto al desarrollo de la Investigación-Acción que se está llevando a cabo.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Construir la teoría de la IA.</li> <li>2. Presentar la propuesta al ayuntamiento y otros agentes, como el SSB o la asociación cultural.</li> <li>3. Demandar la formalización de la propuesta de acción.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIONES</b>	Acompañamiento en la construcción de la teoría. Coordinar contacto con el resto de agentes de la comunidad.

**Tabla nº16. Sesión undécima. Elaboración propia**

<b>FECHA</b>	Diciembre de 2017
<b>DURACIÓN</b>	60 minutos
<b>ACTIVIDAD</b>	Cierre del proceso y presentación.
<b>DESCRIPCIÓN</b>	Reunión del grupo para materializar el cierre del proyecto.

	Preparar la presentación de la propuesta al resto de la comunidad.
<b>OBJETIVOS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cierre del ciclo, evaluación y despedida.</li> <li>2. Dar a conocer el proyecto y formalizarlo ante el resto de la población local.</li> </ol>
<b>EVALUACIÓN</b>	
<b>FUNCIONES</b>	Evaluación y exposición del proceso general en cuanto a los avances advertidos del grupo en relación al tema de la IA. Recoger aportaciones que surgieran para el proyecto formal y oficial.

## CONCLUSIONES

Es curioso ver cómo continuamente encontramos seductoras propuestas desde las instituciones del ámbito privado y turístico para los visitantes de estos lares, a la vez que los y las autóctonas debemos resignarnos a abandonar nuestros núcleos de residencia en nuestros lugares de origen. Los jóvenes que descendemos de estos pueblos del Pirineo oriental navarro, no encontramos ningún impulso externo que nos anime a quedarnos a vivir en nuestros pueblos. La vivienda, escasa y encarecida, y el empleo que brilla por su ausencia, son dos de las mayores trabas que encontramos cuando queremos mantener nuestras residencias primeras en Burguete (en este caso). Es más, incluso “nuestros mayores” nos aconsejan que nos vayamos.

Entendiendo que el Trabajo Social Comunitario tiene cabida ante esta situación, me opongo de manera firme y contundente a aceptar que la única vía de futuro es abandonar mi pueblo, planteando una intervención emergente comunitaria desde la disciplina que permita mantener viva mi casa, mis relaciones y mi identidad, y de esta manera la comunidad a la que hago referencia.

Concretamente, el sistema o estructura social de estas localidades del Pirineo oriental navarro, se basaba, hasta finales de siglo pasado, en la cooperación local para y por la comunidad, en favor del interés general de los vecinos: *“La comunidad como un sistema social que encierra todos los grupos y procesos sociales y en el que todos sus integrantes tienen conciencia de esta relación así como de sus límites y de sus diferencias con otras relaciones semejantes. Un sistema social que es clave para la supervivencia e identidad del grupo que deriva en la práctica de la interdependencia, cooperación y colaboración.”* (Sanz Tolosana, 2010: 25)

La transformación de esta villa desde una comunidad relativamente autosuficiente (como lo fue hasta el pasado reciente, ver *Anexo 1. Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete*) y dinámica a un lugar en continua decadencia poblacional y participativa, instigada por mi condición de vecina, me han llevado a apostar por introducir el Trabajo Social como herramienta de cambio y empoderamiento. Por un lado para restaurar nuestra “imagen”, a través de los ritos que nos identifican como comunidad, para potenciar nuestra identidad y retomar las relaciones comunitarias a nivel interno.

Y por otro, desde un punto de vista externo, para mediar entre la población y las administraciones públicas, partiendo de la falta de atención desde éstas ante las necesidades y demandas de la población.

Como he explicado a lo largo de este trabajo, ser de un pueblo es mucho más que tener una casa a la que poder acudir cuando gustemos. Se trata de formar parte de un englomerado de relaciones y señas de identidad comunes (comunidad). Por ello el éxodo rural es más complicado de lo que a primera vista puede parecer, como se indica en la introducción. Hemos de desprendernos de mucho más que de una casa y un paisaje natural digno de admirar. El éxodo rural nos conduce al desapego del arraigo que tenemos, del formar parte de una comunidad: única y especial, que sita nuestros procesos de desarrollo personal e identificación social.

Todas las personas jóvenes entrevistadas descendientes de este pueblo, sobre estas cuestiones mantienen que el significado para él o ella misma del pueblo es su origen, sus recuerdos y su sitio. Donde les gustaría quedarse a vivir. No obstante, (9/15) consideran inviable mantener allí su primera residencia por las cuestiones arriba citadas.

La población auriztarra es una comunidad que se puede definir por diversas razones, bien de índole cultural o social, religiosa, civil, tradicional... Las casas, las hogueras de San Juan o el baile del tribuli, la procesión a Roncesvalles, el tararai, los partidos de pelota, la caza, las costumbres de Pascua, el camino de Santiago, el monte, el rio, los carnavales, la larga temporada invernal con sus fuertes nevadas, su pasado histórico, su estratégica localización y un largo etc.

Esta imagen sobre el/la auriztarra no deja lugar a dudas sobre su identificación o vínculo con el pueblo (15/15). Pero quizás ya no de la misma manera que la de las generaciones anteriores (años 1960, 1970). Nos encontramos con una imagen modificada que queda en entredicho y cuestiona la existencia de una identidad rural, como parte de una comunidad. Esto puede deberse a que nos topamos con una población residual (expresión utilizada por la trabajadora social para referirse a la población mínima), dispersa, envejecida y masculina consecuencia del éxodo rural. Con la amenaza del cierre de su escuela, con una afluencia mayoritaria de visitantes los fines de semana, verano y fechas señaladas.



Es importante tener en cuenta que el éxodo rural deriva de los procesos acometidos por la industrialización, la globalización y el desarrollo de la economía de mercado, que han constituido un desplome en los censos de población de localidades como la que me ocupa.

Los modos de vida cambian, nos trasladamos a trabajar a la ciudad, nos desarraigamos de nuestras casas: nuestros pueblos se convierten en una periferia, las relaciones entre vecinos se enfrían y se rompen... Los más jóvenes adoptamos un ritmo y estilo de vida que no es acorde a nuestra comunidad. Individualismo y desapego, rompen con la imagen comunitaria de la población de la que descendemos. El sentimiento de comunidad se va perdiendo con las nuevas generaciones, excepto en ocasiones concretas (fechas señaladas) en las que aflora. Sin embargo, esto no significa que sea inviable la vida en el pueblo, sino cada vez más necesaria para que esta comunidad no desaparezca.

Es común a la región que atiendo, como podemos ver en varias publicaciones, que la estructura social girase en torno a la educación basada en las prácticas cristianas en el plano religioso y a la casa como institución en el plano civil (ver *Anexo 1. Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete*). Así, estas casas mantenían una contundente relación de vecindad que componía dicha comunidad. Una relación, que unía e identificaba más si cabe a las residentes. Como he planteado, los cambios sociales acaecidos de los años 60 en adelante, debilitan esta condición de comunidad y la adaptan al nuevo siglo. Pero la industrialización ha terminado y nos encontramos en un momento de tránsito y brusco cambio social, en el que lo *neorural* es ofrecido a los visitantes como lugar de descanso y contacto con la naturaleza, con una gran acogida; y en el que los autóctonos sin embargo, como he dicho, no encontramos cabida.

La desaparición de la relación con la casa, y por tanto del grupo doméstico que la habita, conlleva un desequilibrio en la estructura social pirenaica mucho mayor de lo que aparentemente puede intuirse. La pérdida de la práctica religiosa entre otras, hace que el matrimonio como patrón a seguir se desplome y por tanto los primogénitos queden solteros (*mutilzahar*), una de las causas que hoy día hace que el Trabajo Social adopte la labor de las mujeres de la casa (*etxeoandre*) de antes.

Del mismo modo, la falta de herederos que releven al cabeza de familia en las ocupaciones tradicionales, relativas al sector primario, intensifica el vacío poblacional ante el que nos encontramos. Además, quienes apuestan por continuar asentados en el pueblo realizando estas actividades agrícolas o ganaderas se topan con una ocupación cuya remuneración es escasa frente al gran volumen de trabajo que requieren, a pesar de las políticas establecidas desde la Unión Europea para fomentar el mantenimiento de estas explotaciones o atraer a nuevos agricultores o ganaderos.

Por su parte, quienes deciden emprender un negocio, no cuentan con demasiadas posibilidades. En primer lugar, para ello es necesario contar con cierta disponibilidad económica que actualmente no es fácil. En estos pueblos, de nuevo nos encontramos con otras dificultades añadidas como son la escasa y dispersa población mencionada, que se interpone en el perfil al que dirigirse, y la falta de valoración positiva desde las administraciones públicas. No obstante, muchas de las personas entrevistadas establecen en este asunto el orden inverso: la falta de atención desde las administraciones constituye un problema, ya que al no recibir apoyo y dadas las características de la población residual citada, convierten en inviables sus ideas.

Como también hemos visto, la promoción turística parece ser el único ámbito sobre el que desde el gobierno foral se “valora” al Pirineo oriental navarro, donde nos encontramos. Sin embargo la apuesta por el turismo rural, está sobredimensionada y se centra excesivamente en los visitantes, sin tener en cuenta a la población autóctona, para quienes los inviernos constituyen un quiste en su economía a pesar de su dedicación a dicho turismo, por lo que es necesario compaginarlo con otra ocupación.

Por ello la situación a la que nos enfrentamos los jóvenes opuestos a seguir las directrices del ritmo de vida condicionado por la economía de mercado no es fácil en absoluto. Los únicos referentes posibles en cuanto al empleo en esta comunidad, son el emprendimiento relativo al refuerzo de las razas autóctonas y los alimentos ecológicos, o con denominación de origen, que tampoco abundan, o emprender autónomamente en alguna profesión (albañilería, electricidad, turismo...), prácticamente todas doblegadas dado el volumen y las características poblacionales de esta zona, que ya he explicado. El resto de propuestas abordadas tanto con jóvenes,

mayores y la trabajadora social no constituyen una remuneración suficiente para el momento actual, independientemente del consumo, centrándome en los costes de las necesidades básicas para la vida diaria.

En cuanto a la vivienda, las únicas oportunidades actuales en esta localidad son cinco casas en venta. Todas necesitarían sendas reformas para ser apta su habitabilidad y los precios no son asequibles para los jóvenes que pudiéramos estar interesados (ni las dimensiones de las mismas).

Ante esta situación de vulnerabilidad de las personas autóctonas, pienso que es urgente y necesaria la revalorización del medio rural, la atención desde las instituciones públicas, la recomposición de la noción de comunidad y la aplicación del trabajo social para estos fines. Tan importante es la asistencia a las personas mayores que deciden seguir en sus viviendas, como atender las demandas de la población joven que quiere quedarse.

Por ello, creo en que el trabajo social puede ser una eficaz herramienta de intervención, mediante programas y proyectos de desarrollo rural, que se centren en las necesidades, propuestas y demandas de los habitantes locales, en los que tengan un papel preponderante, siendo ellos mismos quienes establezcan las directrices de dichos programas. Esta autosuficiencia y auto-organización es imprescindible también para la recuperación de la comunidad.

Independientemente del lugar de residencia, el Trabajo Social debe abogar por el bienestar de los individuos, por lo que encuentro aquí el plan de intervención, emergente, desde el Trabajo Social Comunitario: la revalorización del medio y de la identidad de la población local, a través de la cultura en el medio rural.

Recalco especialmente el ámbito de la cultura como fenómeno a atender, pues es ahí donde mayor identificación y relación comunitaria encontramos hoy en día. Es donde creo posible incidir desde el Trabajo Social como un elemento externo que discrimine positivamente el conjunto de ritos, espacios, tradiciones y actividades que nos unen todavía y dinamice las relaciones. Ya que el Trabajo Social que actualmente se desarrolla, se ve limitado a ejercer una intervención asistencialista y domiciliaria que

en muchas ocasiones responde al trabajo ejercido por las mujeres en las décadas pasadas.

Sin embargo, la cultura que nos une, al mismo tiempo parece distanciarnos: por la falta de implicación de los jóvenes a la hora de organizar cualquier actividad o su escasa participación en las planteadas, y por la falta de emprendedores que dinamicen y refuercen los lazos relacionales en general. También consecuencia del éxodo rural, que nos aleja de la posibilidad de desarrollar en el municipio el sentimiento comunitario y que se interpone en las relaciones intergeneracionales.

El debilitamiento de la cultura y de la propia identidad rural, tanto por los factores internos de la comunidad como por los externos, han llevado a un cambio drástico de la propia comunidad, que queda prácticamente anulada. Además, hay que considerar que estos factores están interrelacionados y son inherentes unos de otros. El éxodo rural ha vaciado nuestros pueblos, la comunidad se ha abandonado y la falta de recursos hace que se considere inviable la apuesta por el medio. No obstante, de nuevo y de igual manera podemos establecer el orden inverso.

El proyecto modelo de intervención comunitaria que he diseñado y expuesto en el capítulo 5 (sub-apartado *5.4. Modelo de propuesta de Investigación-Acción en Auritz-Burguete*) pretende contribuir a que los problemas socioculturales que afectan a la juventud de Auritz-Burguete (y por extensión, al resto de la zona) puedan comenzar a solucionarse, o al menos, pueda pensarse en ellos local y colectivamente.

## BIBLIOGRAFÍA

- Abella, J. (2003). Patrimonio, etnología y desarrollo local: ¿El patrimonio etnológico como un recurso de desarrollo local? En K. Fernández de Larrinoa, *Sabor de antaño: notas sobre identidad local, actualización etnográfica y desarrollo cultural* (págs. 350-357). Pamplona: Ona.
- Andrés-Gallego, J. (1997-1998). *Burguete-Auritz. Nueve siglos de historia*. Pamplona: Gráficas Lizarra.
- Aranburu Urtasun, M. (1998). Tradición recuperada, tradición imaginada. La revitalización del Paloteado de Ablitas a la Virgen del Rosario. En K. F. Larrinoa, *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social* (págs. 31-129). Pamplona: Pamiela.
- Archivo del patrimonio inmaterial de Navarra*. (12 de 01 de 2016). Obtenido de <http://www.navarchivo.com/index.php/es/localidades/sanguesa/burguete>
- Ayuntamiento de Auritz-Burguete*. (12 de 2016). Obtenido de <http://www.burguete.es/>
- Beriain, J. (1997-1998). *La identidad colectiva: vascos y navarros*. Universidad Pública de Navarra. . San Sebastian: Haranburu.
- Boletín Oficial de Navarra. BON*. (01 de 2017). Obtenido de [http://www.sedelectronica.navarra.gob.es/home\\_es/Actualidad/BON/](http://www.sedeelectronica.navarra.gob.es/home_es/Actualidad/BON/)
- BON*. (09 de 08 de 2007). Obtenido de Ordenanza Reguladora para la revitalización y funcionamiento de la Institución de Batzarre en Auritz-Burguete: [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2008/8/Anuncio-36/](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2008/8/Anuncio-36/)
- BON*. (22 de 06 de 2011). Recuperado el 18 de 05 de 2017, de ORDENANZA REGULADORA DE CONCESIÓN DE AYUDAS PARA LAS OBRAS Y REHABILITACIÓN DE VIVIENDAS EN EL ÁREA INCLUIDA EN EL PLAN ESPECIAL DE PROTECCIÓN DEL CONJUNTO HISTÓRICO DE AURITZ-BURGUETE: [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2011/122/Anuncio-27/](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2011/122/Anuncio-27/)
- BON*. (04 de 07 de 2014). Obtenido de Aprobación definitiva de la Ordenanza Municipal reguladora de Auzolan: [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/BON/Boletines/2014/95/Anuncio-7/](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/BON/Boletines/2014/95/Anuncio-7/)
- Bullen, M. (1999). Estrategias urbanas de mujeres rurales: emigrantes andinas en la ciudad de Arequipa, Perú. En K. Fernández de Larrinoa, *La cosecha pendiente. De la intervención económica a la infraestructura cultural y comunitaria en el mundo rural* (págs. 205-224). Madrid: Los libros de la catarata.
- Consejo general del Trabajo Social*. (29 de 03 de 2017). Obtenido de [https://www.cgtrabajosocial.es/codigo\\_deontologico](https://www.cgtrabajosocial.es/codigo_deontologico)
- De la Cruz, I. (1999). La Antropología en la teoría y práctica del Trabajo Social y los servicios sociales. *Servicios Sociales e interdisciplinariedad*, 128-142, (5).

De la Red, N. (1999). Mundo rural y trabajo social. En K. Fernández de Larrinoa, *La cosecha pendiente. De la intervención económica a la infraestructura cultural y comunitaria en el medio rural*. (págs. 163-177). Madrid: Los libros de la catarata.

DECRETO FORAL 54/2014, de 2 de julio, por el que se designa el Lugar de Importancia Comunitaria denominado "Sistema fluvial de los ríos Irati, Urrobi y Erro" como Zona Especial de Conservación y se aprueba su plan de gestión. (05 de 04 de 2017).  
Obtenido de <http://www.lexnavarra.es/detalle.asp?r=34342>

DECRETO FORAL 99/2008, de 15 de septiembre, por el que se declara Bien de Interés Cultural el Conjunto Histórico de Auritz/Burguete (Navarra). (05 de 04 de 2016). Obtenido de [http://www.navarra.es/home\\_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2008/09/15/150908cu30.htm](http://www.navarra.es/home_es/Actualidad/Sala+de+prensa/Noticias/2008/09/15/150908cu30.htm)

Fernández de Larrinoa, K. (1995). El Estado en la Montaña: hacia una antropología de las políticas de reestructuración de la sociedad rural. En K. Fernández de Larrinoa, *Intervención y diseños rurales. Campesinos, Bienestar social y Antropología* (págs. 15-40). Pamplona: Erel.

Fernández de Larrinoa, K. (1995). Teatro Tradicional y Dinámica Social en el Mundo Rural. En K. Fernández de Larrinoa, *Intervención y diseños rurales. Campesinos, Bienestar Social y Antropología* (págs. 189-196). Pamplona: Erel.

Fernández de Larrinoa, K. (1997). Estructuras emergentes. *Zainak*, 375-389.

Fernández de Larrinoa, K. (1998). En *Fronteras y puentes culturales. Danza tradicional e identidad social*. (págs. 246-247). Pamplona: Pamiela.

Fernández de Larrinoa, K. (1999). De la intervención económica a la infraestructura cultural. En K. Fernández de Larrinoa, *La cosecha pendiente. De la intervención económica a la infraestructura cultural y comunitaria en el medio rural* (págs. 7-25). Madrid: Los libros de la catarata.

Fernández de Larrinoa, K. (2003). El puzzle del patrimonio cultural: nuevos espacios y estrategias de representación etnográfica (patrimonio, comunidad rural y desarrollo). En K. Fernández de Larrinoa, *Sabor de antaño: notas sobre identidad local, actualización etnográfica y desarrollo cultural* (págs. 9-65). Pamplona: Ona.

Fernández de Larrinoa, K. (2009). Pastoreo en sola: de la trashumancia a los pastos de altitud y a las queserías en el fondo del valle. *Revista de Estudios sobre Despoblación Y Desarrollo Rural*, 25-43, (8).

FITS, & AIETS. (29 de 03 de 2017). *Principios éticos del Trabajo Social*. Obtenido de <https://trabajosocialudocpno.files.wordpress.com/2016/04/principios-eticos-del-trabajo-social.pdf>

*Foro ciudad*. (30 de 01 de 2017). Recuperado el 16 de 05 de 2017, de Foro-ciudad.com: <http://www.foro-ciudad.com/navarra/auritz-burguete/mensaje-13528524.html>

Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete.

- Gallego Ranedo, C. (2000). Antropología Aplicada y Trabajo Social. *Acciones e investigaciones sociales*, 5-22, (10).
- Garmendia Larrañaga, J. (1997). Burguete-Auritz. En J. Garmendia Larrañaga, *Carnaval en Navarra* (págs. 69-72). Donostia: Haranburu.
- Garmendia Larrañaga, J. (2007). Burguete-Auritz. En J. Garmendia Larrañaga, *Ritos del solsticio de verano. Festividad de San Juan Bautista* (págs. 81-84). Donostia: Astigarraga.
- Grande, J. (2003). Desarrollo rural: ¿Problemática económica o proceso cultural? En K. Fernández de Larrinoa, *Sabor de antaño: notas sobre identidad local, actualización etnográfica y desarrollo cultural* (págs. 299-317). Pamplona: Ona.
- Guasch, O. (1997). Observación Participante. (CIS, Ed.) *Cuadernos metodológicos* (20).
- Guber, R. (2001). La etnografía. Método, campo y reflexividad. En *Enciclopedia latinoamericana de sociocultura y comunicación*. Bogotá: Norma.
- Instituto de Estadística de Navarra. (3 de 05 de 2017). Obtenido de <http://www.navarra.es/AppsExt/GN.InstitutoEstadistica.Web/InformacionEstadistica.aspx?R=1&E=1>
- Instituto Nacional de Estadística. (03 de 05 de 2017). Obtenido de <http://www.ine.es/jaxiT3/Tabla.htm?t=2884&L=0>
- Irigaray Gil, J. (2016). *Auritz argazki zaharretan. Burguete, una crónica en imágenes*. Pamplona: Gráficas Urdin.
- Irigaray, J., & Santamaría, L. (2007). *Ordenanza reguladora de la institución de Batzarre*. Auritz-Burguete: Ayuntamiento de Auritz-Burguete.
- LEY FORAL 11/2000, de 16 de noviembre, de sanidad animal de Navarra. . (s.f.). Obtenido de <http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=1455>
- LEY FORAL 15/2006, de 14 de diciembre, de Servicios Sociales. (s.f.). Obtenido de <http://www.lexnavarra.navarra.es/detalle.asp?r=10855#Ar.30>
- Lima, B. A. (1983). *Contribución a la epistemología del Trabajo Social*. Buenos Aires: Humanitas.
- López de Ceballos, P. (1987). Un método para la Investigación-Acción participativa. Ministerio de Cultura. Madrid: Popular.
- Malagón, J. L. (1993). La Antropología en el ámbito de la intervención social. *Intervención psicosocial*, 49-56, (4), Vol.II.
- Malinowski, B. (1922). *Los argonautas del pacífico occidental*.
- Martínez Montoya, J. (2003). "La plaza como lugar de representación de la conciencia colectiva". En K. Fernández de Larrinoa, *Sabor de antaño: notas sobre identidad local, actualización etnográfica y desarrollo cultural* (págs. 69-132). Pamplona: Ona.

- Martínez, U. (1995). El Mundo Rural y sus Necesidades Sociales. En K. Fernández de Larrinoa, *Intervención y diseños rurales. Campesinos, Bienestar Social y Antropología*. (págs. 119-148). Pamplona: Erel.
- Montes del Castillo, Á. (1993). Investigación-Acción en Antropología social. *Documentación social*, 177-188 (92).
- Montes del Castillo, Á. (1999). Una reflexión desde la cooperación al desarrollo en los Andes. En K. Fernández de Larrinoa, *La cosecha pendiente. De la intervención económica a la infraestructura cultural y comunitaria en el medio rural*. (págs. 179-204). Madrid: Los libros de la catarata.
- Montes del Castillo, Á. (2000). Antropología, Investigación-Acción y Trabajo Social. En M. J. Martínez, *Para el Trabajo Social. Aportaciones teóricas y prácticas* (págs. 197-238, (9)). Maristán.
- Nisbet, R. (2000). *La formación del pensamiento sociológico*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Palenzuela, P. (1990). Antropología y Trabajo Social: Dos perspectivas convergentes. *Cuaderno de Servicios Sociales*, 5-9, (1).
- Peña Santiago, L., & San Martín, J. (1966). Estudio etnográfico del valle de Urraul Alto (Navarra). En S. d. ARANZADI (Ed.).
- Programa Autonómico de Desarrollo Rural de Navarra 2014-2020*. (15 de 02 de 2017).  
Obtenido de navarra.es: [http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/D03CFC15-816B-4867-8EB8-26D9C91002F6/353002/ProgramaDesarrolloRuraldeNavarra20142020\\_I1.pdf](http://www.navarra.es/NR/rdonlyres/D03CFC15-816B-4867-8EB8-26D9C91002F6/353002/ProgramaDesarrolloRuraldeNavarra20142020_I1.pdf)
- Programa Nacional de Desarrollo Rural, PNDR. 2014-2020*. (15 de 02 de 2017). Obtenido de <http://www.mapama.gob.es/es/>: <http://www.mapama.gob.es/es/desarrollo-rural/temas/programas-ue/periodo-2014-2020/programas-de-desarrollo-rural/programa-nacional/>
- Red española de desarrollo rural, REDR*. (15 de 02 de 2017). Obtenido de <http://www.redr.es/es/portal.do>
- Sanz, E. (2010). La frontera, la casa y el valle: referentes de la sociedad pirenaica tradicional. *Sancho el Sabio: Revista de cultura e investigación vasca*, (32), 11-41. Obtenido de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3250288>
- Turismo Navarra*. (12 de 02 de 2017). Obtenido de <http://www.turismo.navarra.es/esp/asi-es-navarra/cultura/> ; <http://www.turismo.navarra.es/esp/organice-viaje/recurso/Localidades/1934/Auritz-Burguete.htm>
- Villanueva Astibia, O. (2002). Auritzberri-Espinal, 75 años después. Estudio etnográfico. *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 179-220,(77).
- Vizcay Urrutia, N. (2009). Uso y ocupación del medio natural: un análisis de las bordas en el valle de Erro y Auritz/Burguete. *Cuadernos de etnología y etnografía de Navarra*, 181-345, (84).
- Intervención social en el medio rural: Investigación-Acción y Trabajo Social Comunitario en Auritz-Burguete.



## ANEXOS

### **Anexo 1: Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete (sociedad tradicional y relaciones comunitarias del pasado cercano en el recuerdo)**

El presente apartado pretende ofrecer una descripción etnográfica de la villa de Auritz-Burguete, para poder comparar la situación social hasta los años 1960 y la actualidad. El fin de dicha comparación es analizar la situación actual entorno al término de comunidad que lo ha caracterizado y proponer planes de mejora desde la intervención del Trabajo Social Comunitario. Las relaciones, así como el pueblo en sí, han sufrido diversos cambios a lo largo de los años, especialmente en las últimas décadas. Para ello, me sirvo de la enciclopedia virtual Auñamendi, de los testimonios de personas del pueblo informantes, de trabajos similares en los pueblos vecinos, y de varios libros recomendados por el tutor de este TFG, en los que se basa el capítulo 2. *Marco teórico*.

#### *Morfología, estructura y edificaciones:*

Símbolo de las relaciones de antaño, vemos como en el centro del pueblo (la plaza) se encuentran el frontón, la escuela, la iglesia, el bar y el ayuntamiento. Los lugares de reunión por excelencia en tiempos pasados. En lo que hoy conocemos como la plaza, la parte arbolada y con bancos, fue el cementerio hasta 1854. Desde entonces hasta 1965 se trasladó al 'prau' de detrás de la iglesia. Entonces, se cambió al actual emplazamiento en las traseras, ganador del premio como el mejor cementerio de España (2015).

Desde ésta se sucedieron el resto de edificaciones, de manera longitudinal, de norte a sur, y divididas en dos partes por una vía, hoy en día carretera nacional (N-135) que le otorgan su morfología especial de pueblo caminero.

En su origen, era un conjunto de casas edificadas a ambos lados de la carretera, flanqueada más tarde por dos canales a ambos lados, construidos en su día para disponer de agua próxima que pudiera sofocar los continuos incendios que se producían. Hoy en día se conservan, siendo un símbolo identitario para los habitantes y atrayente de los turistas.



Fotografías antiguas, la calle principal sin canales a la izquierda, con los canales ya construidos a la derecha. Ambas fotografías han sido recopiladas de la web.

Con el tiempo esta morfología ha ido cambiando, y conocemos dos barrios más, a parte de “el de arriba”, de la plaza hacia Roncesvalles, y “el de abajo” de la plaza a Pamplona, que conforman de manera lineal la calle principal.

El frontón, sito en la plaza, sirve como enlace entre la calle principal y las traseras. Su contra frontis (pared exterior del frontis), forma el frontón ‘txikito’ o de atrás, que está bajando la cuesta de la plaza, donde encontramos las traseras.

Las traseras vuelven a quedar divididas en dos calles. Desde casa “La Peña” hasta la casa de cultura, (calle Roncesvalles), donde podemos tomar el desvío al reciente “barrio” de Kanaleburua, cuyas viviendas datan de los años 1999/2000 y se consideran “barrio de arriba”; o seguir en línea recta hasta llegar al cementerio, a la calle principal o algunas bordas. La segunda calle de las traseras se toma, enfrente del cruce del frontón ‘txikito’ o ‘de atrás’, con otro que su calle (Larrañeta) nos conduce a un vecindario, de siete casas en total construidas en 1987, que termina en otro cruce a la calle Roncesvalles, próximo a Kanaleburua.

Así ha pasado de ser una agrupación de casas alineadas en la calle principal, a conformar un conjunto de pequeños barrios, dispuestos en otras situaciones distintas a la calle principal. No obstante, a excepción de Auritzberri-Espinal, que sigue la misma morfología de pueblo caminero, el resto de pueblos de alrededor disponen sus casas de manera agrupada y encrucijada.

### *La casa:*

*“La vida familiar discurría en la casa. Cuya estructura era la común en la Montaña (y en realidad, en todo el mundo rural de Occidente): la parte baja ocupada por la cuadra y la cocina, con alguna despensa en el mejor de los casos, y un solo piso encima con las habitaciones.”* (Andrés, 1997-1998: 193)

La importancia de la casa en las comunidades pirenaicas se explica porque la casa era la institución civil por excelencia, el origen, parte de la identidad de cada persona. Es el elemento principal entorno al que giraban y giran estas estructuras sociales en el mundo rural del pirineo oriental, atemporalmente. No obstante, no podemos obviar *“la importancia capital del factor temporal en la configuración de la significación de los hechos socioculturales”*. (Fernández de Larrinoa, K., 1997: 381). La casa como el edificio material e imponente pero a su vez, y que es lo que me ocupa, el grupo doméstico que la habita. (Fernández de Larrinoa, K., 1997: 381)

Como es común en este tipo de estructura social, los hijos varones (el primogénito) recibían entre otras propiedades, la herencia del oficio que sustentaba principalmente a la familia (económicamente), así como el cuidado y mantenimiento del caserío o casa principal del grupo doméstico. En la mayor parte de los casos guardaba relación con la agricultura o la ganadería. La religión, era el otro pilar básico de la educación.

Las personas del pueblo, antes de ser identificadas por el apellido, lo eran (y algunas aun lo son) por la casa a la que pertenecían, que generalmente adoptaba el nombre del oficio del cabeza de familia, o del mismo cabeza de familia: de casa del Herrero, de casa del Médico, casa Fernandico, casa Miguel, etc. Actualmente, aunque se mantiene esta relación, se oyen también los apellidos. Los nombres de las casas, en aplastante mayoría, eran en euskera, afirman varios informantes.

Solo cuatro conservan el escudo tallado en sus fachadas (casa Vergara: el escudo de casa Vergara, casa Garate: el escudo de Iriarte, casa Argizarigilearena: escudo de Gúrpide y casa Alcorta: escudo de los Jauregi). Muchos no tenían escudo, que generalmente les venía dado por algún mérito, se otorgaba por hidalguías. Entre los mencionados, encontramos que solo uno de ellos descende de la familia que habita la casa, el resto corresponden a arquitectos o anteriores dueños (hasta los 60, daban un año de plazo para demostrar que les correspondía tal escudo, si el consejo consideraba

que no quedaba demostrado, debían destrozarlo picándolo, de ahí que solo cuatro se conserven).

El escudo de la villa coincidió con el de un pueblo cercano, Garralda, y se decidió cambiarlo. El párroco sugirió, sin saber su verdadero origen, el tallado en la fachada de la iglesia, ya que era el más antiguo que se conservaba en la villa y estaba en un edificio que representaba a toda la comunidad (1942). Así se estableció el actual escudo de Burguete. Sin embargo, corresponde a la familia Oroz (1699), que pagó la reconstrucción de la iglesia tras un devastador incendio y talló este en la fachada.

En cuanto a las edificaciones en sí, los materiales con los que se construían eran, para el tejado: la madera, elaborado con tablillas, que provocó muchos y considerables incendios. Más tarde, hacia 1880, se prohibió la tablilla por este motivo. Se comenzó a probar la teja negra o pizarra, la uralita, etc., hasta la teja roja, que encontramos hoy día en la totalidad de las viviendas. No queda ningún tejado de tablilla, el último desapareció en 1940 (alguna borda). La estructura, paredes y pilares se realizaban de piedra, pero no había buenas canteras, y se tallaba únicamente la piedra de las esquinas, que era la que más resaltaba. La cantera de mayor prestigio, era la de Arrobi, en el término de Burguete.

Hay que destacar que todas las casas de la calle principal están orientadas a esta, es decir, sus puertas de entrada se encuentran a pie de carretera, que, recordemos, hoy en día es carretera nacional. Siguen el mismo patrón: puerta de entrada a pie de calle, planta rectangular alargada, tejado a cuatro o dos aguas, dos plantas y el “sabayao”. La distribución es la siguiente:

- Planta baja: entrada, una sala o dos, cocina, despensa (en el cuarto más frío de la casa) y cuadra en la parte posterior para recoger el ganado durante el invierno (la que da a las traseras).
- Planta primera: habitaciones, baño.
- Sabayao: o segunda planta, en pocas ocasiones tercera. Era donde se guardaba la hierba para dar de comer los animales recogidos en la cuadra durante el invierno, que más tarde, sirvió de desván.
- Borda: *“La casi inexistencia de bordas en Aurizberri y Auritz, pueblos ya a gran altitud, se debe a que a esas alturas y en llano la misma casa realizaba la*

*función de borda. Es decir, en las casas se guardaba todo el ganado durante el invierno, y para el buen tiempo se llevaba directamente a los pastizales de verano, no existiendo estaciones intermedias como las había más al sur".* (Vizcay, 2009: 224) Era habitual tener una borda (años 1960), para almacén y otros fines, y más tarde, para recoger también el ganado, según las cabezas que se tuviera, si no cabían en la cuadra. Los ganaderos de hoy día mantienen los ganados en naves, ya que existe una normativa que prohíbe el mantenimiento del ganado en el núcleo poblacional y las cuadras se han destinado para otros usos (garaje, almacén, leñera, calderas...), por lo que en las nuevas construcciones no se destina espacio para tal fin. (Ley Navarra 11/2000)

*"En general las bordas del Valle de Erro y Auritz-Burguete, se encuentran en un estado total de abandono. Muchas de ellas ya no son más que restos de piedras situadas en bosques de robles o hayas. Pero es que tampoco la ganadería-agricultura sostiene a toda la población del territorio estudiado".* (Vizcay, 2009: 221)

- Fimoral/fimeral/femeral/fiemoral: cobertizo junto a la casa, que antaño guardaba el fiemo y más tarde sirvió como almacén.

Algunas están separadas entre ellas por pequeños callejones de menos de medio metro: "mokartea" o "etxartea"; sin embargo, muchas se distancian por un espacio significativo entre ellas, que se hizo obligatorio para evitar la propagación de los habituales incendios.

La mayoría cuentan con tejados a cuatro o dos aguas, predominando este último en las nuevas construcciones, y el primero en las casas antiguas, considerablemente inclinados para el derrumbe de las grandes cantidades de nieve que se acumulan durante la larga temporada invernal. Destaca un informante, las cuatro aguas se explican por el aire: Auritz-Burguete está en un llano, y el aire pasa a mayor velocidad que en otros pueblos, lo que provocó el vuelo de tejados en ciertas ocasiones.

Entre las diferencias más palpables, podemos destacar las de la cocina. Antes todas contaban con una estancia grande en la que estaba la cocina de leña, una fregadera y una mesa grande, donde transcurría la vida doméstica, se comía, cenaba, etc. Algunas tenían fogón, aunque lo habitual era que este se encontrara en el salón o sala. El

fogón, solía ser de planta rectangular, sobre una chapa que protegía la tarima de las brasas.

En el caso de Burguete, el fogón se encontraba en una de las paredes. A diferencia de algunos pueblos cercanos, como los del valle de Urraul, por ejemplo, en los que se encontraba en el medio de la estancia. (Santiago, L.; San Martín, J., 1966)

Además, algunas casas tenían un saliente hacia afuera, donde cargaban de leña los fogones o utilizaban como horno de pan (prácticamente todas las casas tenían uno), llamado "txakurtegi", al que más tarde se le dio otros usos.

Entre el ganado recogido en la cuadra y la hierba en el sabayao, que se mantenía para su alimentación, se trataba junto con el fogón y la cocinilla de leña, mantener una mínima temperatura durante el invierno.

Es curiosa la evidencia de los cambios sociales en la construcción de las viviendas. Las casas más antiguas, que no han sido reformadas (y algunas de las más nuevas) distribuyen sus plantas de la manera arriba descrita. No obstante, los nuevos estilos de vida, dejan su huella en estas nuevas construcciones. Todos los núcleos familiares son mucho más reducidos, la ganadería como forma de vida se reduce a ocho de ellos, que mantienen en bordas sus ganados fuera del casco urbano; y los materiales tampoco son los mismos.

La planta pasa a ser más corta, pareciéndose más a un cuadrado que a un rectángulo. La planta baja se destina, según situación de la casa, para garaje, almacén y entrada. Tienen su cocina en el primer piso, junto al salón y alguna despensa o baño. El segundo piso son las habitaciones, y un tercero el sabayao, aunque hay quienes lo han eliminado de la distribución. También hay casas que lo han combinado. En otras ocasiones la planta baja la conforman la cocina, el salón y un baño. La primera planta las habitaciones y la segunda el sabayao.

Hoy en día, las casas han sufrido cambios significativos en la dimensión de sus pasillos, por ejemplo, tanto de anchura como de largura. Las cocinas modernas en ocasiones mantienen la cocinilla de leña, y el fogón se traslada al salón. Además de la introducción de las calderas, el largo y frío invierno merece la inclusión del fogón, hoy en día cerrado con puerta de cristal.

*Utensilios y herramientas:*

En las cocinillas de leña, había un calderin (depósito) donde se calentaba el agua para fregar, lavar ropa, asearse... Más tarde se introdujeron los calentadores de agua caliente.

El estremo tampoco contaba con los electrodomésticos de hoy en día. Los suelos, por ejemplo se fregaban a mano, de rodillas, con un paño mojado en agua, lejía o jabón. El jabón era de trozo, casero generalmente.

Para lavar la ropa se metía en barreños a remojar y luego se frotaba sobre unas tablas de madera onduladas para sacar las manchas. Después se tendía a secar en unas cuerdas dispuestas horizontalmente paralelas a las ventanas de las casas.

Resulta también curioso el sistema de planchado. Encontramos testimonios que nos explican que la plancha se dejaba calentar sobre una parrilla, con las brasas del fogón debajo (años 40). Los informantes de este trabajo sin embargo, cuentan que la plancha, de hierro aún, se dejaba sobre la cocinilla de leña para que cogiera calor, y así se planchaban las prendas, cuando se enfriaba, volvía a ponerse sobre la cocinilla.

La televisión, me cuentan: *“en los años 60 Manuel Fraga regaló una televisión a todos los ayuntamientos de España que representaran a poblaciones pequeñas, de unos 500 habitantes. La que llegó a Burguete se puso en la escuela, pero el secretario se la llevó. El cura puso una en su casa. La dispuso en el garaje y los jóvenes iban a ver la televisión pagando una peseta. Se formaron los tele-clubs, nos juntábamos a ver la tele. De ahí que, no en Burguete mismo, pero en pueblos cercanos como Oroz, lo que se conoce como sociedad, aun se conozca como club. Empezaba a las 6 y duraba hasta las 11, por la mañana solo había radio. Los sábados, que había programación especial íbamos algún rato por la tarde. Más tarde varias casas disponían de televisión, y muchas de estas televisiones, las hacía un canónigo de Roncesvalles, que era el organista.”*

*Ocupaciones, sustento económico, modo de vida:*

*“Los conocimientos que están asociados a esos modos de vida de montaña también son patrimonio, aunque la sociedad contemporánea los desautorice y los considere recalitrantes”.* (Fernández de Larrinoa, 2003:47)

La subsistencia era en base a la productividad de la tierra (patata), la huerta y el ganado. Uno de los vecinos informantes, mantiene que es curioso que en Burguete no hubiera ganado ovino, pues estaba prohibido por su impacto en los montes. Solo dos ganaderos tuvieron, pero pastaba y se recogía en Roncesvalles, o en montes cercanos de Iparralde. Más tarde, en 1983 un ganadero lo introdujo en el pueblo, que hoy día lo mantiene.

En cuanto al número de cabezas de ganado, he podido conocer por ejemplo de mano de los entrevistados, que en Casa Zaldarria, una familia de 16 personas en 1953 contaba con ganado vacuno: 8-10 cabezas, porcino: 4, cabras, gallinas: 12 etc. Este número dependía de la extensión de la familia y sus posibilidades, así como de los terrenos que tuviera.

Este modo de vida, hacía que los vecinos colaborasen en los trabajos entre ellos, ya que no había dinero para contratar jornaleros. Prácticamente la totalidad de las familias contaban con algo de ganado vacuno, porcino, cabras y gallinas. La huerta era fundamental dentro de esta economía. No había dinero, por lo que tampoco las diferencias sociales eran muy marcadas, *“salvo excepciones”* afirman.

Era una economía de autoconsumo. Pero, los informantes destacan: después de la guerra se vivía mejor que en las urbes, porque se defendían mejor que en las ciudades, al poder tener ganado, huerta, terrenos, etc.

Para trabajar la tierra y arrastrar los carros y demás utensilios, se utilizaba el ganado vacuno, en el caso de los carros, y el caballar. Los bueyes se utilizaban en los terrenos con pendiente, pero en Burguete no era necesario, pues es terreno llano.

En 1965 llegó el primer tractor nuevo al pueblo, pues en 1950, hubo uno, que exactamente tampoco podemos denominar tractor. A instancias del cura, se creó una cooperativa agrícola para sembrar patata: la sociedad agropecuaria San Nicolás (patrón de la villa), (1965), que quería unir a los vecinos y comprar la maquinaria que se compró. *“Entonces llegó la mecanización de la patata: una revolución, que cambio todo, ya que a partir de entonces todas las herramientas relacionadas con la tierra se adaptaron a los tractores”*.



La hierba se cortaba a guadaña y se le daba vueltas con rastrillos (a mano), cada dos horas. *“A las cinco de la tarde se recogía y amontonaba. Al día siguiente de nuevo se extendía, se daba vueltas y se volvía a recoger y amontonar. A los tres o cuatro días consideraban que estaba seca y se cargaba para llevarla a casa. Como el verano era corto, el proceso de secado necesitaba de muchas manos y se colaboraba entre vecinos. Más tarde llegaron peones de Baztan para segar con guadaña sobre todo. Después había que descargar la hierba del carro al sabayao, que se echaba del carro a la terraza y de esta por la trampa al sabayao. Entonces se estremaba, o amontonaba, para que cupiera bien para todo el invierno.”*

Para dar de comer a las vacas recogidas en la cuadra, había un hueco que comunicaba el sabayau con esta, el “verlachilo” o “verlacilo”, que tenía una compuerta en la cuadra, de donde se sacaba la hierba. De ahí se llenaban los pesebres para que el ganado comiera. Para curar el ganado se utilizaban cosas naturales, ungüentos caseros en base a vinagre, corteza de sauco. Actualmente ya no se usan. *“Cuando una vaca tenía mal parto le daban una botella de vino para que se recuperase. Como cama para el ganado se usaba el helecho, en vez de la paja hoy en día.”*

*“Cada familia tenía un helechal, en el terreno comunal, cedido por el ayuntamiento y había que hacer helecho para todo el invierno. Cada uno tenía su parcela (helechal) y en verano había que cortar con guadaña, secar, cargar, y hacer metas: que era la forma de almacenar. Estos helechales a partir de los 60 se convirtieron en campos de patata de siembra, hasta los 80, que fue el cultivo principal que supero a la ganadería.”*

Por su parte la alimentación de los cerdos de la casa era a través de la bazca. *“Adosado a la borda había un chamizo/chamisque, donde había un caldero individual. El caldero era una especie de olla enorme. Era una única pieza muy grande en altura y diámetro, con tapa, que tenía un espacio tremendo debajo para meter leña, en el que con agua, pulpa que compraban, patatas, remolacha, berzas y otros; se cocía todo y se preparaba la bazca. Se utilizaban patatas pequeñas, tocadas o partidas. También se les daba el suero que quedaba al hacer el queso.”*

Las cabras y el ganado en verano iban al monte, excepto las que se mantenían para leche. Que también suponía una ayuda económica, mediante su venta. Había un

pastor en el pueblo que llevaba todas las cabras al monte por la mañana, y por la noche las bajaba otra vez. Cada noche una familia le hacía la cena.

La huerta era fundamental para la subsistencia. En la mayoría se plantaba: berza, alubias, lechuga, puerros, cebolla, zanahoria, remolacha (más tarde), remolacha azucarera para alimentar el cerdo...

Las condiciones de estas labores, hacían que un día fuera un vecino quien echara una mano y al otro día el otro. Como veremos en las relaciones vecinales, ese sentimiento de comunidad, estaba reforzado por dichos hechos, que mantenían vivos los lazos.

También había herrero, carpintero, carnicero, pescadero, maestro (para los chicos) y maestra (para las chicas), zapatero, médico y desde principios de siglo, dada la localización de la villa, el sector servicios ocupaba a parte de la población.

Según los informantes consultados durante la investigación, hay quien afirma que hasta los años 1950 *“lo de salir a estudiar era impensable, igual íbamos en invierno a algún curso de labor, pero todo relacionado con las labores domésticas. ¿Estudiar, nosotros? ¡De qué! Yo mandé a mi primer hijo a estudiar en 1956”*. En la escuela, en los años 60, las clases estaban separadas por sexos. En 1970, ya era mixta. En total había 25/30 niños/as. El maestro y la maestra eran de burguete, o casados en burguete. Acudían hasta los 9 años, que iban internos a pamplona, a diferencia de los pueblos de alrededor que se quedaban hasta los 14. Más tarde, a partir 1974/1975 se quedaron hasta los 14 años en Burguete. A parte de la escuela, las chicas, daban labor. Cuando acababan las clases, los chicos salían y *“ellas se quedaban (risas)”*.

Cuenta un informante, que el centro de salud era una sala de la parte baja del ayuntamiento, aunque la atención médica, era muy diferente a ahora (el actual centro de salud es de 1990). Solo se acudía en caso de encontrarse muy enfermo, y generalmente la consulta consistía en la formalización de un volante, y después se trasladaban (en coche particular) a Pamplona. En contadas ocasiones llegaba una ambulancia.

Por otro lado, me explican, había ocupaciones que gozaban de prestigio social, como la del alguacil, el secretario, el cura o párroco, el médico, el alcalde (era un vecino), los maestros, el médico... que quedaba reflejado en detalles como la entrega del

“presente” al hacer el “matatxerri”, excepto al alcalde. “El presente” consistía en: morcilla, lomo, tocino o costilla... que también se entregaba a algunos vecinos, aunque estos devolvían el gesto cuando se mataba un cerdo en sus casas.

Cabe destacar que, durante las décadas anteriores a 1960, el contrabando estuvo activo entre los vecinos y supuso una ayuda para salir adelante. Ya en los años 60, se reducía al contrabando de animales: ganado vacuno y caballar.

En una entrevista con uno de ellos, afirmaba que durante los años 1940: *“pasábamos de todo, estábamos bailando en fiestas... que no era como ahora, eh?, pero si venía uno y te decía para ir, salías corriendo, ¡había que ir, había que ir...! A más de uno ya lo pillaron, no era cosa menor, pero también, no te creas, algunos tienen muchas cosas por lo que ganaron entonces con el contrabando. Íbamos todos, pero muchos, y algunos pocos ganaron mucho, sino haber de que han ganado tanto... todo lo que han tenido”*.

Otro informante, destaca que hoy en día, un núcleo familiar de cuatro personas, “malvive” con 60 cabezas de vacuno, más terrenos, naves en vez de la cuadra o la borda, y mayor tecnificación del trabajo.

Al ser esta la situación de la ocupación predominante en las décadas pasadas (falta de relevo y declive de las relaciones intergeneracionales), junto con la falta de industria, constituyen el mayor motivo del éxodo rural al que asistimos, y el consecuente envejecimiento de la población, pues quienes emigran son quienes están en edad productiva, y reproductiva, que también explica la dificultad para llegar al ratio estipulado de las escuelas de la zona. El declive de población intensifica la improductividad de regentar un nuevo servicio hostelero. La falta de atención desde instituciones públicas, constituye junto a estos motivos una doble vulnerabilidad para las personas que no deseamos emigrar de nuestras casas o nuestros pueblos. No somos contemplados ni valorados, ni lo es nuestro entorno.

Solamente existe una empresa procedente del pueblo, que ofrece sus productos a nivel foral/estatal, Patés Etxenike, ubicada en el polígono industrial Urrobi, en el término de Espinal. Las demás empresas se sitúan en el pueblo, Carnicería Mendikoa, Panadería, Bar Goxona, Supermercado Dendaberri, que son servicios locales.

Comunitariamente, puedo destacar que aun hoy en día se mantiene el auzolan (ver ordenanza), que refiere al trabajo comunitario (arreglos en asfalto, tareas de mantenimiento en general...). Durante los sesenta y hasta los años 1980, todas las casas tenían derecho al uso del comunal, de lo que deriva este concepto del auzolan. El ayuntamiento repartía el 25% por casa de lo que se sacaba de la venta de la madera extraída del monte, en dos pagas: la de San Juan y la de navidades.

#### *Alimentación y costumbres:*

Se hacían cinco comidas diarias, que en la mayoría de las casas dependían del horario de trabajo del cabeza de familia, en casi todas de las labores del campo y el ganado, totalmente dependientes de la estación del año por el clima. Desayuno, almuerzo, comida, merienda y cena. Sus componentes también dependían del ganado de casa, por lo que predominaban los platos preparados con cerdo, pollo, huevos, leche...

El desayuno, sobre las siete de la mañana, consistía en café y pan. El almuerzo, generalmente para las diez ya había terminado, la mujer o mujeres que se quedaban en casa, "etxeoandre", preparaban platos con el embutido derivado del cerdo (tocino, txistorra, jamón) combinados con huevos de las gallinas de casa.

Sobre las dos de la tarde, se comía. Todos comían juntos, cosa que no sucedía en la cena. Entre los primeros platos, abundaba la legumbre, eran elaborados con los productos recogidos en la huerta, como alubias, lechuga, berza; o sopas tradicionales: de ajo, de cocido, de habas... De ración, era común comer pollo o carne de cerdo y con menos asiduidad, ternera. Generalmente no se preparaba postre, aunque los días de fiesta, abundaban los que se hacían con leche: natillas, lenguas, bizcocho (a veces con crema), leche frita, arroz con leche, buñuelos, etc.

Para merendar, cerca de las 18.00 horas, se recurría a los bocatas de chocolate, chorizo... y en días especiales, chocolate hecho para tomar.

La cena, alrededor de las 20.30, consistía en platos hechos en base a la patata: tortilla de patatas, patatas cocidas, de nuevo combinaciones con derivados del cerdo, etc. Para terminar tomaban café o cola cao. Durante el invierno, era muy común asar castañas en el fogón, principalmente después de la cena.

Otros productos como el cordero, se limitaban para días especiales de navidad u otros festejos.

Los alimentos derivados del ganado de casa, se mantenían de la siguiente manera:

*“El embutido (chorizo, longaniza...) se preparaba y se colgaba en los pasos a secar. El jamón se ponía en sal y pimienta y se colgaba junto al resto de embutido en unas pértigas. Cuando estaban secos se metían en tinajas con manteca para su conservación y consumo.”*

Aunque desde los años 1930-1940, ya no se celebraban carnavales, pues se perdió la antigua tradición, se mantuvo la costumbre de comer patas y orejas, y buñuelos.

#### *Relaciones vecinales:*

*“Todo el mundo cooperaba con sus vecinos. Las relaciones siempre han sido muy buenas, cuando familias grandes pasaban necesidad eran ayudadas por sus vecinos. Además el trabajoso oficio que mantenían todos, hacía que necesitaran la mano unos de otros. En varias casas llegaron a convivir dos familias...”*

La situación precaria de una familia en este pueblo no era pasada por alto, se expresaba la relación de comunidad a través de la solidaridad entre vecinos, por ejemplo. En recuerdo de los informantes, en los años 70, al menos en estas casas llegaron a convivir dos familias, de no menos de ocho hijos cada una: Casa Arretxe, casa Etxenike, casa Paco, casa La Boni, casa Dorrekoa, Casa Ibañez, casa del Ventero, casa Ochalde, casa Emilia...

*“Las relaciones de comunidad eran muy íntimas, por lo que también reñían, pero había un sentimiento de pertenencia a la casa de un grado altísimo que unía a los vecinos: ya no hay ese sentimiento. Y era tal el grado de ligamiento a la casa que era “Miguel el de casa Zaldarria...”*

También destacan como expresión de esta solidaridad el incendio de la boda de Iñarrea (casa), que arrasó con once viviendas, pues se reconstruyeron diez de ellas a manos de los auriztarras. La undécima no se levantó porque era un inmueble deshabitado. O cuando a alguien le ardía la hierba para alimentar al ganado, que todos aportaban parte para alimentarlo, y eso que no le sobraba a nadie.

Había quien alquilaba habitaciones para verano, o la casa entera. La mejor parte se alquilaba a los veraneantes. La única parte que no era común era la cocina, había dos (una se disponía para el núcleo autóctono y la cocina habitual era la que se alquilaba). El baño era común, y las habitaciones se repartían según necesidad.

Aunque el sentimiento de pertenencia comunitario era general, la relación entre casas, era más intensa entre las contiguas de los lados y las de enfrente. Con estos vecinos, se tenían detalles concretos que generalmente no se daban con otros: cuando una pareja se casaba, así como a los bautizos, se les invitaba; se llevaba el presente, etc.

De la misma manera, cuando fallecía algún vecino, aún hasta los años 1970, era costumbre ir a velar el cuerpo durante la noche. Aunque la costumbre por excelencia era respetar el luto: duraba mínimo un año, en el que no se celebraba nada en la casa del fallecido/a: no celebraban las fiestas, no entraba la música, se respetaba la vestimenta de negro en las mujeres y las niñas.

Actualmente, los velatorios, descontando excepciones en domicilio, se realizan en tanatorios de Pamplona. Se realiza el funeral y a continuación se acompaña a la familia al cementerio (dividido en nichos de igual dimensión con una única cruz al fondo, que simbolizan la igualdad de todos los vecinos ante la muerte. Están encabezados por estelas, recuperadas en 1965).

El tiempo de ocio, se aseguraba en el bar. No obstante era un lugar para hombres, adultos. Después de cenar, salían al bar a tomar algo juntos, o echar una partida: al mus, al tute... Las mujeres, recalca una informante, con la oración iban a casa, que se rezaba todos los días al atardecer.

Los niños solo entraban a por chuches. Así como las mujeres, tampoco acudían. Únicamente solían ir en ocasiones especiales, fiestas, alguna celebración o navidad, que los bares abrían tras la misa del gallo, a excepción del Biltoki que cerraba este día. Por lo general, hasta los años 1950-1960, las mujeres prácticamente no salían, *“pero tampoco lo echábamos en falta, porque no lo hemos vivido. Las labores de casa nos tenían bien entretenidas, además éramos muchos, y en día de fiesta, que venían parientes a comer, más”*.

Los auriztarras tenían fama de salir más a menudo al bar que el resto de los de los pueblos de alrededor, aunque en estos tampoco había muchos sitios a los que ir. También era costumbre tomar el vermut, en vez del café, como ahora. En los bares los principales productos que se ofrecían eran: patxaran, cognac, anís, licores anisados, quinas (oportó) y vino sobre todo.

Con 14 años iban al “Porrón”, que era un bar pequeño, y cuando eran más mayores ya podían ir al “Ibañeta”. Como curiosidad, cuando un chico entraba al bar (que pasaba a ser adulto) debía pagar a los presentes una ronda como señal: “la leala”.

#### *Papel de la religión:*

El sociólogo y antropólogo Pierre Bourdieu, enfatizaba el poder de los ritos religiosos sobre estas poblaciones rurales, pues *“los ritos instituyen, consagran y legitiman la organización social (las diferencias, en definitiva) porque son instrumentos institucionales de reproducción del sistema social”* (Martínez Montoya, 2003: 86) Siguiendo este discurso, como vemos a continuación en algunas notas, comprendemos la estrecha relación entre la religión y la estructura social de entonces:

*“La religión cristiana vendrá a insertarse en este esquema aportando una dimensión extradoméstica y configurando los esquemas de comportamiento comunitario.”* (Martínez Montoya, 2003: 81)

*“Estos ritos configuran la estructura social moldeándola y haciendo ver las características más importantes de que está compuesta: las obligaciones compartidas, la estricta separación de los sexos, la circularidad de las relaciones sociales y la autoridad de la institución eclesial en estos pueblos.”* (Martínez Montoya, 2003: 86)

Así como hemos contemplado a la casa como institución civil de referencia en las estructuras sociales pirenaicas, la iglesia como institución religiosa no tenía menor peso o influencia. La educación dentro de la casa estaba estrechamente ligada a la religión cristiana, y era común encontrar crucifijos en las paredes de las habitaciones, además de otros símbolos en el resto de la casa (réplicas de la virgen de Roncesvalles, etc.).

*“En casa rezábamos, bendecíamos todo, el ganado, la comida, siempre. Y si salíamos era para oír misa, o a la oración”*

Aunque la religiosidad se transmitiera en casa, se rezaba en la escuela “la doctrina”: se daba todos los días media hora. De 12 a 12.30, después de la clase. También tenían que hacer de monaguillos durante las misas, esto no era un acto voluntario, si no obligatorio (hoy en día se mantiene, pero voluntario).

El estilo de vida por tanto quedaba altamente ligado a la práctica religiosa. Todos eran bautizados, hacían la primera comunión, la confirmación y después se unían en matrimonio (otro de los hechos que aseguraba la continuidad y mantenimiento de la casa y la estructura social de entonces).

*“Hasta 1965, se mantuvieron las fuesas en la iglesia. Cuando una persona del pueblo fallecía, antes del cementerio ubicado en la plaza (exterior), se enterraba en la misma iglesia. Cada casa tenía su fuesa. En ella se dispusieron tras la construcción del cementerio unos reclinatorios, donde la mujer de la casa (hasta que un hermano se casara, que entonces debía colocarse la mujer de éste: la nueva mujer de la casa) rezaba y oía misa. No había bancos. En 1965, tras la retirada de estos reclinatorios y las fuesas, se introdujeron los bancos. Los bancos tenían cinco placas cada uno, donde se leía el nombre de la casa que ocupaba cada lugar. Siempre para la mujer de la casa. Los hombres, participaban en las misas de pie, al fondo de la iglesia, en la puerta. Hoy en día no se mantienen las placas, ni cada persona tiene un sitio, pero todavía encontramos a familias (en especial mujeres) que siempre ocupan el mismo lugar, el de su casa.”*

#### *Juegos:*

También los juegos estaban marcados por la diferencia de sexo. La adversidad climática del lugar hizo que se desarrollaran especialmente los juegos de frontón. La pelota, jugada por los chicos y la paleta goma por ambos sexos, son de los más sonados, igual que ahora, aunque se han introducido otros como el frontenis... Los partidos a pala recuerdan jugarlos ya entonces a veintidós tantos, como actualmente. A pelota variaba según cuantos jugadores estuvieran y el tiempo que tenían, pero como solían estar bastantes, jugaban al punto.



Además, ya al aire libre, se jugaba al hínque, el aro, a los botes, la cuerda...:

**HINQUE:** cada uno tenía un palo con la punta afilada y debían clavarlo en vertical al suelo. Establecían varias tiradas por turno, el que no lo conseguía clavar o menos veces lo conseguía, perdía.

**ARO:** debían llevar el aro rodando, manejado con un hierro alargado que acababa en gancho (en "L"), el que lo desequilibraba y caía, perdía. *"Nos decían marichicos muchas veces que nos veían jugar al aro"*, comentaba una de las informantes.

**BOTES:** en la parte cerrada de botes de comida vacíos, se hacían dos agujeros por los que se pasaba una cuerda, y se utilizaban como zancos. Andaban encima de ellos hasta que alguien, o todos menos uno, se caía.

**CUERDA:** juego tradicional de saltar la cuerda (chicas).

**FUTBOL:** ponían dos piedras como límite de la portería (chicos).

**PESCAR TRUCHAS:** como curiosidad, este juego, comentan los entrevistados, era remunerado con una merienda. Iban a pescar truchas y luego las llevaban a algunas casas, a cambio de merendar en ellas.

**TXIPI-TXAPA:** se trata de rebotar una piedra de río, al menos dos veces sobre la superficie del agua. Para ello se busca primero una piedra plana y alargada y se tira girando la muñeca al mismo tiempo, hasta lograr los dos botes o más.

**TRES NAVÍOS:** se dividían en dos grupos y se ponían límites (desde casa Oyarbide hasta casa Txikipolit). Un equipo se quedaba en "casa" (porche del ayuntamiento) y contaba, mientras el otro se escondía. Cuando se terminaba de contar se exclamaba: ¿habéis dicho tres navíos en la mar? Si todos estaban escondidos el portavoz del grupo decía: ¡Si!, a lo que se contestaba: ¡Si habéis dicho tres navíos en la mar, en busca van! Entonces comenzaba el equipo de casa a buscar a los contrarios. Cuando atrapaban a alguno se le llevaba al porche, y se iba haciendo una cadena con los capturados. Si alguien del otro equipo llegaba, podía salvar a sus compañeros atrapados. Cuando todos eran pillados, se cambiaba de función a cada equipo.

**BOTE, BOTE:** consistía en que un jugador/a tirara el bote (una chapa aplastada) cuesta abajo y el/la que la paraba debía recogerlo. Los demás se escondían. Si quien la paraba

veía a alguno gritaba su nombre: ¡bote bote Juan! Si alguien llegaba a la piedra se libraba. Si pillaba a dos, el último era el que la paraba. Debía descubrir a todos los participantes.

CANICAS: había un agujero, que se llamaba gua. El que la metía en el gua tenía palmo. El palmo quería decir que se medía un palmo desde la posición inicial y acercarse para matar desde ahí a la otra canica. El que más cerca se quedaba del gua empezaba. A veces se jugaban las propias canicas. No había ganadores ni perdedores, sino que se quedaban sin canicas.

BURRO: se hacían dos grupos y uno se ponía de madre, que hacía de árbitro. Un equipo se ponía en fila agachado. El otro equipo debía subir al lomo del equipo agachado. Se elegía para saltar el primero al más hábil para que estos aguantaran y los del otro equipo no cayeran. Debían adivinar si la madre hacía el gesto de txurro, media manga o manga. Si lo adivinaban pasaban a saltar, y si no, debían aguantar de nuevo al equipo contrario sobre sus espaldas. Si los de arriba caían antes de tiempo, perdían y pasaban a ser burros (agachados), si lo hacían los agachados, debían repetir su posición.

Hoy en día, se mantienen los practicados en el frontón: la pelota, la pala, el fútbol o el frontenis. También es habitual ver patinar a algunos niños. A excepción del txipi-txapa o txipli-txapla, y el tres navíos (hoy día, polis y cacos) el resto han sido desbancados por juguetes modernos o nuevas tecnologías.

A parte del parque, el río y el frontón, el resto de pasatiempos, son generalmente de práctica más individual, que también contribuyen al desapego y el individualismo comunitario.

#### *Fiestas y celebraciones:*

Común a una amplia área geográfica de comunidades campesinas europeas, algunas de las festividades que se explican más adelante son parte de un extenso grupo de fiestas y festivales rituales invernales. Los investigadores consideran que todas estas celebraciones son diferentes versiones de un originario rito. Entre otras, las características que las definen son su calendario cíclico y estacional, según los ritmos biológicos de la naturaleza y la periodicidad de las actividades agrícolas del mundo

campesino; su misma representación, muchas veces relacionada con el mundo animal; o su escenificación, cuya alta teatralidad proyecta cuestiones socialmente relevantes, como la dramatización de ritos de paso y de socialización en la comunidad rural celebrante. (Fernández de Larrinoa, 1998: 246-247)

De los testimonios recogidos por Juan Garmendia para Eusko Ikaskuntza, publicados en 2007, sabemos que se celebraban, por un lado los sanjuaneros y por otro los carnavales, que se festejaban durante dos días, el domingo y el martes de carnaval. Sin embargo, una de las personas mayores entrevistadas (nacida en 1931), no recuerda la celebración de los carnavales, aunque recuerda haber escuchado que eran “muy buenos”. Tampoco los testimonios de quienes nacieron en los años 1950-1960 recuerdan dicha celebración. Los testimonios recogidos por J. Garmendia, nos ofrecen una descripción de los mismos.

La mayoría de las fiestas eran religiosas.

- San Antón: bendición de animales. Se llevaba el mejor ganado a la plaza, y el párroco bendecía a los animales.
- San Blas: bendición de alimentos, se llevaba los alimentos a iglesia y se bendecían.
- Tararai: cuestación típica de los pueblos, en Auritz-Burguete, se realiza el domingo de pascua. (En Garínoain, por ejemplo, se conoce como obispillo)
- Corpus: procesión, era día grande.
- Procesión a Roncesvalles: nunca se hacía en domingo como en la actualidad (primer domingo de junio), se hacía el lunes siguiente a la ascensión.
- San Juan: hogueras, las cuatro que se mantienen actualmente. Correspondiente baile del Tribuli (mozos solteros), momento que tenía solemnidad por representar a la casa. También se reconocía a quien bailaba por la forma de hacerlo, que mostraba mucho la personalidad de la casa (al igual que pueden ser los andares). Hoy día se baila, pero no con la citada solemnidad. El año pasado empezamos a bailarlas las chicas.

*En fiestas, se salía con 15 años hasta las 2. El baile duraba hasta las 4. Comían o cenaban cada día en una casa de la quinta o cuadrilla, en vez de hacer comida*

popular. Organizaban en un calendario a que casa irían cada día. El ayuntamiento contrataba a grupos de música y se bailaba en la plaza.

La cena de los casados, el último día, era el día que salían las mujeres (no todas ni mucho menos) y el ayuntamiento pagaba café, copa y puro.

También es tradición la colocación de espinos en las puertas de casa de los vecinos. Junto con las hogueras, se decía, se ahuyentaba a los malos espíritus y se purificaba las almas de los de cada casa.

En la villa hay una costumbre que se mantiene, de establecer mayordomos/as para el correcto desarrollo de los actos programados. Según los informantes, en los años 1945: *“el día de la procesión, quedaban los mozos por la tarde y se nombraban mayordomos, que organizaban las fiestas, pero eran los mismos todos los días.”* También en 1960-1970, se elegía a dos mayordomos para todas las fiestas (chicos), hoy en día, se eligen entre dos y cuatro mayordomos/as por día. La manera de elegirlos tampoco es la misma.

- Laurel: bendecido el domingo de ramos. Se hacían unas cruces con laurel y se ponía en los `praus´ sembrados. El 3 de mayo: día de la santa cruz.
- San Nicolás: misa del patrón.
- Navidades: se hacía una cencerrada, durante dos horas, entrando a las casas. Que vengan los reyes magos, Melchor, Gaspar, y Baltasar! Hoy en día se mantiene, pero sin entrar a las casas, y se prepara una cabalgata con antorchas, carros de tractor convertidos en carrozas y se recibe a los reyes en la iglesia.
- Ferias: tenían mucha importancia, mucha afluencia de gente de fuera: había en Burguete, Pamplona, Elizondo, Urroz... Solo podían hacerse donde había derecho. Hay una raza caballar, que deriva de estas ferias. Se cruzó la raza jaca de navarra con bretón: acabo denominándose raza Burguete porque los asistentes la conocían por estas ferias y era donde mayor compraventa se hacía. Es característica por ser más baja y ancha que el resto de razas. Los valencianos compraban mucho ganado de Burguete para los arrozales. Aunque hoy en día el 15 de agosto se mantiene, el ganado ha pasado a un segundo plano, tras los puestos de artesanía que se disponen a lo largo de la plaza, calle principal y cuesta del frontón.

Una informante dice, los sanjuanés *“no eran mejores ni peores, pero eso sí, eran más participativas, la karrikadantza pasaba tres veces al día, entraban por la cuadra y salían por la puerta principal, daban alegría al pueblo, hoy si no es por el ruido de la noche, casi no te enteras”*. Actualmente las fiestas se viven de manera diferente, pues la religión ha perdido su peso en la comunidad en la mayoría de los casos. Estas celebraciones, danzas y rituales, como *“...tradición, en muchas ocasiones no se mantienen por la creencia de los participantes en el poder sobrenatural, profiláctico o protector de la celebración, sino porque sus antepasados si lo creían, por lo que lo respetan y lo mantienen en su memoria. Se trata de reforzar y mantener una tradición que les proporciona sustento de la personalidad, de su identidad.”* (Aranburu Urtasun, 1998: 32)

No obstante, la celebración religiosa de la procesión a Roncesvalles, se ha seguido transmitiendo a las nuevas generaciones, que aunque con menor afluencia, y en algunos casos por tradición, y no por creencia religiosa, se mantiene viva. Hoy en día se celebran más número de fiestas, y son organizadas, en general, por la juventud. Cabe destacar el aumento de días en las fiestas de San Juan en junio, la recuperación de mano de la asociación cultural de los carnavales tradicionales (incluidas sus danzas) o los festejos de navidades. La descripción de las fiestas actuales, viene detallada en el anexo: *Cultura, fiestas y celebraciones: rito*.

*Vocabulario:*

- AMATXI/AITATXI: abuela/abuelo.
- BAZTERREKO: Leña grande que se ponía en un lado del fogón para quemar lentamente
- BERTZUN: hierro que se utiliza para mover las brasas, alargado y terminado en "L".
- BORZEGIS: botas de monte.
- CARRUCHA: carretilla
- CHAMBERGO: abrigo
- CHAMIZO/CHAMISQUE: cobertizo adosado o cercano a la casa.
- CHANDRIO: faena. *¡Se me ha caído la aceitera, que chandrio!*
- CHIRRIARSE/  
CHIRRIAU/CHIRRIADA: empaparse por la lluvia, empapado/a.
- CHUCARRAR/CHURRUSCAR: quemar. *Este tocino esta "chucarrau".*
- CHURRO: carámbano de hielo que se forma en los tejados y/o tuberías.
- CUARTO: habitación.
- CURRUSCO: esquina del pan.
- CUTO: cerdo. En la caza, jabalí.
- DILINDAN: *"se ha roto la estantería y los tarros se han quedado dilindan"*
- ESPILA: "prau" de al lado de casa.
- ESPOLINAR: quitar las telarañas.
- ESTREMAR: recoger, limpiar, ordenar un lugar.
- ÉZPOR: tábano.
- FEMERAL, FIEMORAL, FIMORAL, FIMERAL: lugar donde se guarda el fiemo.
- FOGÓN: espacio donde se hace fuego para calentar la estancia, casa o lugar. Antiguamente se cocinaba en él.
- GABACHA: pasto de la haya que cae/ acepción despectiva para referirse a una persona francesa (gabacho/gabacha).
- GRAVAN: en vez de bravan.
- KANPIÑARRI: aldeano/a.
- KILISKETA: pestillo.
- KOZKOR: trozo de algo, leña, pan...
- KUXKUXEAR, KUXKUXERA/O: cotillear, cotilla.

- LANGARRA: lluvia más intensa que el txirimiri, sin llegar a ser una lluvia muy abundante.
- LA ÓRDIGA: sinónimo de “¡la leche!”, expresa sorpresa: *¡la órdiga como ha crecido este crio!*
- LA PUCHA CATALINA: expresión común, “*¡la pucha catalina como quema esta esta leche!*”
- LEALA: ronda que se pagaba como señal de pasar del mundo infantil al adulto (cuando entrabas al bar).
- LEOZCO: ventana muy pequeña.
- LINGA: agujero en la hierba lleno de agua, que produce hundimiento.
- MANDARRA: delantal.
- MANGA: borrachera.
- MARIPERTXETA: apodo cariñoso para las niñas auténticas, graciosas, coquetas...
- MARMARIKEAR: rechistar por lo bajo. Refunfuñar.
- MATATXERRI: proceso de matanza, despiece y preparación de los productos derivados del cerdo.
- METAS: palos altos a los que alrededor se apilaban los helechos para secar.
- MONDONGO: masa que se hace para preparar el chorizo, longaniza...
- MOKARTEA: espacio reducido entre dos casas, también “etxartea”. Límite con piedras entre unos y otros. También límites del pueblo en sí.
- MOZKORRA: borrachera
- OSTRAS PEDRIN: expresión que refleja asombro o disconformidad con algo o alguien.
- OSTRI: tortazo. Expresión de asombro. *Voz 1: Me ha tocado el primer premio. Voz 2: ¡la ostri que suerte!*
- PARRILLA: espacio en una pista, tapado con barras planas de hierro, con huecos entre sí, que sirve para que el ganado no pueda escapar cuando está en ‘praus’ abiertos.
- PASO: pasillo largo y ancho común en las casas antiguas.
- PLAZUELA: plazoleta. Plaza pequeña.
- PRAU: prado, campo.

- PENCO/A: tozudo/a, tonto/a.
- PERNIL: pata de cerdo, jamón con hueso.
- PIKARRA: cuesta muy pronunciada.
- PINERAL: bosque de pinos.
- PORCHO: cacho, trozo.
- PORTILLO: puerta o paso en una alambrada.
- POZAL: cubo.
- PURIN/PURINA: mezcla de fiemo y orina del ganado.
- PURRUSKAS: migas de pan.
- PUZPUZEAR: cotillear, enredar.
- QUILLA: porción.
- RANCAR: irse. *“Ranca de aquí”*
- REMUGAR: digerir, hacer la digestión. *“Estoy no poder remugar”*.
- SABAYAU/SABAYAO: Desván, tercer piso de las antiguas viviendas donde se guardaba la hierba para alimentar el ganado.
- SARDE/ORCA: herramienta para trabajar la hierba.
- SEGAPOTO: donde se mete la piedra de afilar la guadaña.
- SURTIR: suceder. *“Surtió que se casaron enseguida”*
- TAPURRES: migas de pan.
- TAJADA: cacho o porción de algo. Borrachera.
- TAJUDO: tejón.
- TAMBORIL: utensilio utilizado para asar castañas en el fogón.
- TEMOSO/A: tozudo/a, terco/a.
- TIKISMIKIS: puntilloso/a.
- TOCON: leña de poca altura considerablemente ancha.
- TRAMPA: descansillo. Ventana del sabayao por donde se metía la hierba.
- TRASCAU: mordida.
- TROMPO: giro en círculo o semicírculo con el coche.
- TRONQUILLO: tronco cortado pequeño, que se guardaba para la quema en la cocinilla de leña.
- TXAKURTEGI/ZAKURTEGI: lugar del perro. Espacio saliente en la pared de una casa, correspondiente al fogón, donde se echaba la leña.
- TXAMARRA/ZAMARRA: abrigo
- TXAPARRO/A: persona de baja estatura.
- TXIPI-TXAPA/ TXIPLI-TXAPLA: juego que consiste en hacer rebotar al menos dos veces una piedra (larga y fina) en la superficie del agua.



- TXIRIMIRI: lluvia fina e ininterrumpida que cala.
- TXIRRINTA: gana/ansia de algo.
- TXITAS: pollos chiquitos.
- TXULA: loncha de tocino.
- TXONDORRA: txoko, acondicionado para comidas, independiente de la casa y la situación de esta.
- TZINTZUR/TXINTXUR: se utiliza para referirse a una voz alta o estruendosa. Deriva del euskera (garganta). *¡Que tzintzur tienes!*
- URDE/URDIA: expresión para menospreciar a alguien. *“Urde zozua”* (zozua: soso)
- VELARCILO/VELARCHILO: conducto que unía el sabayau con la cuadra, a través del cual se bajaba la hierba que comía el ganado en ésta.
- ZACUTO: bolso pequeño.
- ZAKARRO: despreocupado, desaliñado.
- ZARTAKO: tortazo.
- ZIKINA: sucia/o
- ZISKO: jaleo, momento tenso. *“Le cobró mal sin querer, y le montó un zisko...”*
- ZOLDA: suciedad acumulada.
- ZONKO/ZONKA: grande.
- ZORRERA: humareda.
- ZORRIZU: astuta/o.
- ZULO: hueco, excavación, cuarto pequeño o escondido.
- ZURRAKAPOTE: bebida en base de vino y azúcar, mezclada con otros licores.
- “Y PRAU”: expresión que se utiliza en lugar de “y punto” o “y ya”, para finalizar una frase.

## **Anexo 2: Cultura, fiestas y celebraciones: rito**

Es evidente que el factor temporal trae cambios consigo, pero por ser la fiesta y la celebración, cuando y donde mayor interacción e implicación social podemos observar, en este apartado enumeramos las principales y tradicionales celebraciones y ritos que se llevan a cabo en Burguete.

Como vemos a continuación, “las fiestas” de esta villa están cargadas de simbolismo y patrimonio cultural. Contamos con diversas actividades y festejos “por tradición” que, en concordancia con las notas de “Sabor de Antaño” demuestran que: *“se recurre a la*

*tradición como forma de identificación colectiva y de creación de conciencia de pertenencia". (Martínez Montoya, 2003: 100)*

#### *Cabalgata y fiesta de Reyes:*

Desde el año 1981, se preparan en el pueblo, en tres carros de tractor cedidos por sendos vecinos, tres carrozas. Aunque anteriormente eran principalmente las madres (algunas actualmente) y padres de los más pequeños quienes lo organizaban y llevaban a cabo, desde hace al menos 15 años somos los jóvenes quienes nos encargamos, además de buscar tres reyes y tres pajes a disfrazar entre los hombres y chavales del pueblo, para la tarde del 5 de enero. Es en estos días cuando mayor interacción social se da entre los jóvenes, mostrando el trabajo final al resto del pueblo, la tarde de reyes, con una afluencia muy positiva de los vecinos. Cabe destacar que de la multitud de jóvenes del pueblo, somos muy pocos los que colaboramos en la organización de este día, (aunque luego durante la noche participemos prácticamente el 100% en la fiesta) y que son estas contadas ocasiones en las que nos juntamos personas de diferentes cuadrillas.

Para no perder los detalles que hacen especial esta celebración desde 1981, el año pasado elaboramos un cuaderno de notas con los materiales que se necesitan, los pasos a seguir en el montado y preparación tanto de maquinaria, luces, como de personajes, y tratamos de enseñar a los más jóvenes que comienzan a implicarse cuál es la organización que se sigue.

#### *Santa Águeda:*

La víspera del día 5 de febrero, hacia las siete de la tarde, los y las jóvenes de la ikastola de Burguete, acompañados de padres, madres y profesores/as, así como de aquellas personas que gusten, recorren las calles del pueblo vestidos de "kaxeros/as", *makila* en mano, parando ante

las puertas de las casas habitadas, de las que se recogen donativos para la ikastola.

Después se hace una merienda autogestionada en la ikastola. Cada parada, entonan acompañando el ritmo con los golpes de la *makila*, el cántico tradicional (en euskera), como marca la costumbre de Vasconia en esta fecha.

#### *Carnavales:*

Hace cinco años, desde la asociación cultural Garaitzeko Asi, varias personas se involucraron en la recuperación del “*carnaval rural tradicional*”, con el objetivo añadido de estrechar lazos y dinamizar las relaciones.

Varios vecinos quisieron revivir dicho carnaval, del que no existían demasiadas referencias. Apoyados en la recopilación de Juan Garmendia Larrañaga, basado en el testimonio de algunos de nuestros mayores, recogido por el investigador guipuzcoano en 1983, este pequeño grupo de unas diez personas recuperó esta celebración.

En la entrevista con la integrante de la Asociación cultural del pueblo, conocí que en un principio la idea era de mantener ambas fechas, domingo y martes, pero la falta de gente en el pueblo finalmente hizo que se estableciera la fecha en el sábado, comenta en una entrevista una de las personas de la junta.

Estaba previsto también recuperar la música original de esta fiesta, probablemente el *Ttun ttun* de Burguete, pero de momento no ha sido posible. El escritor y folklorista Juan Antonio Urbeltz, será quien colabore en dicha investigación.

Con ello, se recuperó una parte del carnaval de nuestro pueblo en el pasado, una representación que simboliza el carnaval rural, en la que participan jóvenes y niños, y que está estrechamente ligado con otros ritos de sociedades campesinas europeas, como por ejemplo las conocidas *Mascaradas suletinas*.

Sin embargo como ya he citado, en el siglo anterior, el carnaval de Burguete se celebraba durante dos días, el domingo y martes de carnaval. (Garmendia,

### *Romería a Roncesvalles*

Cada domingo de mayo y el primero de junio, se suceden las tradicionales romerías a Roncesvalles de los valles y pueblos de alrededor (Valle de Aezkoa, Valle de Erro, Valle de Artze, Valcarlos, Espinal y Burguete). El primer miércoles de septiembre acuden los vecinos de Iparralde, con quienes compartimos dicha tradición.

La de la villa de Burguete es el primer domingo de junio, siendo la última de los pueblos de la zona.

Estas procesiones, siguen la siguiente “hoja de ruta”:

A las nueve de la mañana el pueblo parte andando desde la iglesia del pueblo hasta la de Santa María de Roncesvalles. Se realiza el saludo a la virgen citada, tras el que se realiza un almuerzo.

Tras el descanso, de unos 45 minutos, se realiza una misa para el pueblo, en la que los asistentes despedimos con emoción a la virgen, después de implorar y agradecer con cantos y rezos las plegarias.

Es tras la despedida cuando se emprende el camino de vuelta hasta la iglesia de Burguete (en este caso), donde termina la celebración, cantando de nuevo la emotiva despedida.

Es importante reseñar, que todas las procesiones llevan el mismo orden entre los participantes.

Además del párroco de la villa o villas según valle, a lo largo de la romería el alcalde y el resto de corporación municipal también han de ir en el centro y no en las filas laterales (parece ser, que en un origen, para mantener a los participantes en sus puestos y organizar al salir y entrar de la iglesia, el lugar de cada uno de ellos).

Las mujeres y jóvenes (chicas) que lleven bandera (parroquial, civil o municipal) también irán en el lugar central.



*En las fotografías anteriores (tomadas de la web), vemos tres momentos diferentes en el tiempo de las procesiones que he descrito. En la foto superior izquierda, podemos observar la posición de los cruceros de los mozorros, antes de el repique de las campanas en señal de aviso a los vecinos que salen a verla pasar, sobre el hombro, entrando a Burguete, en dirección a Roncesvalles (camino de ida). En la superior derecha, posiblemente llegando a Roncesvalles. En la inferior, a su paso por Burguete.*

Aunque la pérdida de práctica religiosa, consecuencia del declive notorio de la identidad religiosa, sobre todo en los jóvenes, ha reducido el número de participantes, la tradición mantiene vivas estas romerías, pues muchas de las personas que acudimos, lo hacemos como respuesta a un sentimiento de pertenencia e identidad local y no por motivos religiosos. Aquí, considero oportuno destacar este hecho, pues como agente estructurador durante siglos, “se produce una transferencia de sacralidad en la que la religión deja de ser estructuradora de la vida vecinal-

productiva para acompañar las prácticas lúdico-recreativas de las nuevas poblaciones rurales.” (Martinez Montoya, 2003: 89) <sup>iii</sup>

#### *Fiestas de San Juan:*

La villa de Burguete celebra las fiestas patronales a finales de junio, en honor a San Juan, durante 4 días que incluyan fin de semana, y la noche del día 23. De esta manera, con el rito de las hogueras se celebra la tradición pagana y el día del patrón, día 24, la festividad cristiana.

*“Para celebrar los sanjuaneros era frecuente que las familias de Burguete Auritz sacrificasen un pollo o un cordero, según las posibilidades económicas. En el tercer día de fiesta los jóvenes cogían un carnero, le ponían una faja roja al cuello y lo exhibían en la Diana. Después lo sacrificaban para cenar en la posada del Ayuntamiento.”*(Garmendia, J.2007)

Para la organización y supervisión de todos los actos y actividades, cada día de fiesta se nombran 4 mayordomos y mayordomas (antigua tradición del pueblo, aunque antes rotaban y eran dos chicos y dos chicas durante todos los días de fiestas), que serán los encargados de organizar, de recibir a los agentes contratados y de supervisar que las actividades programadas lleguen a buen fin, así como de solventar los posibles contratiempos que puedan sucederse.

Entre los actos que debo destacar están las hogueras y baile del tríbulo, una de las tradiciones que más identifica a los lugareños, pues simbolizan el arraigo al pueblo; que antaño decían, liberaban a quien saltara las mismas de los pecados y males.

Hoy en día, las hogueras de San Juan, se realizan en cuatro puntos del pueblo:

1. Primer baile y primera hoguera: Frente a casa Pedroarena, situada en “las traseras” (calle paralela a la principal).

---

<sup>iii</sup>Fernandez de Larrinoa, K. (ed.(2003). *Sabor de antaño: notas sobre identidad local, actualización etnográfica y desarrollo cultural*. Departamento de cultura del gobierno vasco/EHU-UPV. Lamia-Pamiela.

2. Segundo baile y hoguera: a las puertas del Hotel Burguete, en el tramo inicial (norte) de la calle principal.
3. Tercer baile y hoguera: a las puertas de casa Garate el primero y casa Irigaray la segunda.
4. Cuarto y último baile y hoguera: en el tramo final de la carretera principal (sur), a las puertas de Casa Ayestarán y Casa del Herrero.

Las hogueras son amenizadas (tanto el baile del *tribuli* como durante el tiempo de salto de las hogueras) por una txaranga contratada para dichos actos. El público se dispone alrededor.

El rito comienza con una pareja que abre el baile (mayordomos), ante la corporación del ayuntamiento, tras la cual se suceden los bailes individuales de los mozos, y desde este último año, las mozas también (a pesar de que la decisión no fue aprobada por muchos vecinos en una pequeña reunión programada por varios jóvenes para abordar el tema, y acarrea bastante controversia entre nosotros y nosotras).

En relación a ello, en *Sabor de antaño*, encontramos la reflexión siguiente: “(...)¿A qué se debe que, cuando se organizan fiestas patronales u otro tipo de celebraciones tradicionales, existe una resistencia masculina a que valores e imágenes femeninas ocupan el centro festivo o posiciones de prestigio ritual? La relación entre cultura y representación es una relación de autoridad, donde hay quien determina que identidades culturales son las apropiadas para su exhibición. Sin embargo no hay que dejar de lado el hecho de que esa autoridad cultural puede ser contestada, lo que ocurre hoy con frecuencia.” (Fernández de Larrinoa, 2003: 12)

A continuación de la parada para bailar “al ayuntamiento”, a pocos metros, se realiza cada hoguera.

Los hombres de cada una de estas casas queman sillas, cestas y otros enseres de esparto, mimbre, etc., alcanzando algunas una altura de salto

de metro y medio. El público, local y forastero, salta estas hogueras para que el fuego purifique su alma.

Otra de las tradiciones es la que se celebra simultáneamente, la víspera de San Juan, en la que los mayordomos del día deben cortar ramas de espino y colocarlas en las puertas de entrada de cada casa, en señal de reconocimiento y para llamar a la suerte para ese núcleo doméstico. Los espinos permanecerán todo el año en dicho lugar.

Una reciente tradición, en la celebración de las fiestas patronales es “la visita a los barrios”.

En Burguete los vecinos distinguimos dos barrios, “el de arriba” y “el de abajo”. Tomando como punto de referencia la plaza del ayuntamiento, las casas hacia Roncesvalles y las traseras comprenden el barrio de arriba; desde la plaza en dirección a Pamplona, concretamos el barrio de abajo, aunque bien es cierto que parte de las traseras reciben dicha visita con el barrio de abajo, simplemente por organización de la actividad y tiempos.

Consiste en una puskabiltza por todas aquellas casas que abren sus puertas al jolgorio. Allí somos bien recibidos con toda clase de bebidas y comidas, donde paramos unos veinte minutos, al mismo tiempo que la “txaranga” que ameniza la mañana dedica canciones a la casa en señal de agradecimiento. Y así, en cada casa que lo permite.

Esta actividad-tradición se lleva a cabo desde hace unos veinte años, siendo con las hogueras y el tribuli, y el tribuli infantil, además de los actos religiosos, los actos imprescindibles y centrales en la consecución de las fiestas.

Tribuli infantil: día del patrón. Como curiosidad diremos, que no pueden finalizar las fiestas en este día. Aunque uno de los días se reserva para el disfrute de los más pequeños, con hinchables y otras actividades, el baile del Tribuli infantil, se realiza el día del patrón. Alrededor de las cinco de la tarde, los niños y niñas del pueblo, vestidos con el traje de “kaxero” y “kaxera” bailan por parejas, ante el ayuntamiento también, la citada danza.



A diferencia de los jóvenes que lo hacen en las hogueras, los “txikis” bailan por parejas y tres de ellas reciben una copa a modo de premio, decisión que toman los miembros del jurado (ayuntamiento). Además, se reparten chucherías para cada participante.

Los actos religiosos por su parte tienen un peso y valor añadido, que por supuesto los mantiene inamovibles, como es la misa del patrón, la misa en homenaje a los mayores y su reconocimiento de la villa por parte de los vecinos con algún detalle para los mismos (placas etc) aportado por el ayuntamiento, y su posterior pan y queso.

Generalmente se organizan también: partidos de pelota, baile de disfraces (infantil y adultos), concierto de mexicanas, gigantes de Espinal, concierto fanfarre, cena popular, (antes, cena de casados), y como colofón a cuatro e incluso en ocasiones cinco días de fiesta, se prepara una costillada en la plaza en la que sí que disfrutamos juntos, mayores, jóvenes y pequeños. Estos últimos años se ha añadido un concurso de “calderetes” por cuadrillas, sometido a un jurado más informal que el anteriormente mencionado.

Por las mañanas, en aviso del comienzo de las actividades, se tocan las dianas, a las diez de la mañana. Todas las noches se contrata a una orquesta o conciertos, que desde el escenario montado en la plaza toca hasta las cuatro de la mañana aproximadamente, después la fiesta continúa en el bar.

*Día de “la feria”, día de la virgen, 15 de agosto:*

El 15 de agosto, día de la virgen, en Burguete se vive una celebración especial. Además de tal festivo, acontece en nuestro pueblo la tradicional “feria de agosto”. Aunque en los siglos pasados esta concurría mayor volumen de visitantes, hoy en día mantiene su popularidad.

Las ferias y fiestas de Burguete, explicadas en *Auritz-Burguete: nueve siglos de historia*, por J. Andrés Gallego, podemos corroborar la importancia e identificación de estas con el pueblo.

Cabe mencionar que en dichos tiempos, la ganadería era la protagonista del día, se mostraban cientos de cabezas de ganado, y se realizaba el mayor número de compras y ventas del año, pues acudían pastores de los valles vecinos pero también de Francia, como veremos en el extracto siguiente. Aunque la artesanía estaba presente quedaba relegada a un segundo plano. No obstante, hoy en día la situación es la inversa.

El pueblo acoge a lo largo de la calle principal y la plaza, así como hasta la calle que une esta con las traseras, cientos de puestos de artesanía y otros, desde las ocho de la mañana hasta las tres de la tarde. A continuación se organiza el “zikiro”, para quienes gusten, previa compra del ticket del mismo, organizado por la Asociación Cultural del pueblo, Garaitzeko Asi.

La comida es preparada por los hombres del pueblo, mientras que las largas mesas y sillas del frontón corren a cuenta de las mujeres. A continuación, hay baile en el frontón, amenizado por un “hombre orquesta”. La víspera de este gran día, se organiza en la plaza una sardinada, de nuevo a manos de Garaitzeko asi.

#### *Fiesta de la cerveza:*

Desde hace cinco años se celebra en la SGCR “LA CADENA”, la fiesta de la cerveza, en la tarde-noche del sábado del primer fin de semana de agosto. Para ello se dispone de cervezas de importación y salchichas alemanas para su degustación.

#### *Fiestas de San Nicolás, “fiestas txikis” :*

*“En la víspera de San Nicolás, a la imagen del santo que figura en la iglesia le colocan en la mano una manzana colorada. Y años atrás, a la Misa Mayor de esta festividad precedía la bendición de un roscón de tamaño mucho mayor que el corriente, que lo dejaban en una hornacina de la fachada exterior del templo.*

*Concluido el acto religioso, el alguacil repartía el pan entre los que abandonaban la iglesia parroquial". (Garmendia, J., 2007)*

En diciembre, esta villa celebra sus fiestas pequeñas, *fiestas txikis*, durante los días 5 y 6. En honor al santo que da nombre a la parroquia de la villa, San Nicolás de Bari, Burguete de nuevo se reúne para festejar como colectivo. Antiguamente en junio se celebraban las pequeñas y en diciembre, las grandes.

En esta ocasión, tanto en días como acontecimientos, la celebración es más modesta, pero no por ello menos importante. Es más, probablemente, sea una de las fiestas, junto con las hogueras o la procesión, fundamental en el proceso de identificación personal de los y las auriztarras, pues es una celebración que fundamentalmente celebran personas de la villa sin apenas participación de gente de otros pueblos.

El día 5 por la tarde, se organiza un campeonato relámpago de mus, que supone una de las actividades más requeridas y participativas de la villa. Este mismo día, se celebra la final del campeonato de pala invernal, (no exclusivo para los vecinos), y su posterior cena y entrega de premios. Sin embargo, por lo general, las cuadrillas cenan por separado.

Esta noche de nuevo la sala Biltoki abrirá sus puertas para continuar con la fiesta.

El día 6 de diciembre, se realiza una comida popular en el restaurante Loizu, después, hay baile en el mismo hasta el anochecer.

#### *Olentzero:*

La tarde noche del 24 de diciembre, mayores y pequeños acuden vestidos de "*kaxeros*" al encuentro de Olentzero, que llega acompañado de un ayudante y su yegua desde el monte, para recibir a los pequeños de la Ikastola, a quienes entrega un detalle. Una vez ha llegado a la casa de cultura, una pareja de jóvenes (chico y chica) bailan un *aurresku* a dicha personalidad en modo de recibimiento, a continuación los niños y niñas

saludan al mismo uno a uno. Durante este tiempo, se reparte chocolate caliente y croissants a los asistentes. El acto se desarrolla, tras el recorrido por la calle principal del pueblo, en el salón de actos de la casa de cultura.

#### *Nochevieja:*

Los vecinos de *Casa Garate*, antiguo bar del pueblo, ofrecen un cóctel a aquellos vecinos que acudan, para festejar el inicio del año. A continuación, “el Biltoki” abre sus puertas hasta el amanecer para celebrar dicha fiesta.

#### *Tararai*

Es una antigua costumbre de la villa que llevan a cabo los pequeños del pueblo. Por la mañana del domingo de pascua, recitan en cada entrada de las casas las siguientes palabras: “*Tararai, tararai, tararai, txingar, puxka eman nahi*”, que traducido al castellano es: *tararai, tararai, tararai, tocino y danos hoy*, quedando la casa bendecida con tal recital. Los niños hacen una merienda este día con los alimentos y detalles recogidos en cada casa.

Por último, a modo de cierre de este apartado del patrimonio cultural y festivo de la villa, rescato unas palabras del sociólogo R. Nisbet, sobre el tipo de relaciones interpersonales que conforman una comunidad, y describen muy bien las relaciones entre los y las vecinas de Burguete, que se muestran especialmente en los días de celebración descritos:

*“(...) La comunidad como principio legitimatorio abarcaba «todas las formas de relación caracterizadas por un alto grado de intimidad personal, profundidad emocional, compromiso moral, cohesión social y continuidad en el tiempo... La comunidad aldeana es uno de los casos más típicos de comunidad localizada en los que los lazos familiares y vecinales se entremezclan y superponen”.* (Nisbet, 2000: 478)

### **Anexo 3: Cuestionario de las entrevistas individuales a los y las jóvenes de Auritz-Burguete**

EDAD:

SEXO:

OCUPACIÓN Y LUGAR DE PRIMERA RESIDENCIA (entre semana):

1. QUÉ SIGNIFICA BURGUETE PARA TI (arraigo, vínculo, en qué te identifica, en qué momentos)

2. QUÉ LUGAR CREES QUE OCUPAMOS LOS JOVENES EN EL PUEBLO (que papel tenemos, si tomarías alguna iniciativa laboral o de desarrollo de lo que sea en relación a Burguete)

Cuál es tu grado de implicación y qué lo aumentaría (que vida haces aquí: solo vengo por cazar o por pasar el fin de semana o por visitar aitatxis etc...)

3. CÓMO SON LAS RELACIONES VECINALES (¿Han cambiado? ¿En qué?, ¿qué echas en falta? Si crees que han empeorado que consideras que las mejorarían, qué cambios deberían darse)

4. LA RELACIÓN CON - Ayuntamiento

- Gobierno de Navarra

(Planteas necesidades o iniciativas, se plantean desde ellos, si crees que son adecuadas... que te gustaría que se planteara)

5. CÓMO VES EN UN FUTURO EL PUEBLO (POBLACIÓN, SERVICIOS, INSTITUCIONES) Y TU RELACIÓN CON ÉL. CONSIDERAS QUE ES O NO VIABLE LA VIDA AQUÍ O LA ÚNICA SOLUCIÓN ES EMIGRAR A "CIUDADES". PORQUÉ

*Si hay algo que os planteáis y no os parece que cuadre en las preguntas ponerlo aquí debajo, que es lo que más me interesa y me hace falta.*

## **Anexo 4: Planes de desarrollo rural a nivel comunitario, estatal y provincial**

Los planes aprobados en la Unión Europea, para el desarrollo rural, lógicamente afectan a este medio. Como ejemplo de estos planes encontramos la Política Agraria Común (PAC), y el LEADER. La aprobación de la PAC supuso una remodelación del territorio rural europeo (entendido como agrario). La primera reforma se estableció por el gran excedente productivo generado, consecuencia del enfoque económico exclusivo con el que se implantó. Sin embargo, un residente activo, ganadero, comenta hoy: *“Gracias a este plan, por ejemplo, pequeñas explotaciones ganaderas prosiguen su actividad hoy en día, y los jóvenes que deciden adentrarse en el mundo agrícola gozan de ayudas para su inserción”*. La PAC ha tenido diferentes reformas, la última, la reforma para el periodo 2014-2020, en la que se mantiene su estructura en 2 pilares. El primero, en mantener las medidas anuales obligatorias generales: ayudas directas y medidas de regulación del mercado; y el segundo, establecer medidas de desarrollo rural financiadas por el FEADER (Fondo Europeo Agrario de Desarrollo Rural).

El LEADER, por su parte, es una iniciativa comunitaria que trabaja por el desarrollo rural desde una perspectiva moderna, esto es, no se centra exclusivamente en los programas de desarrollo local vinculados a la agricultura o ganadería como formas de vida. Con variantes en su historia, LEADER también ha pasado por varias reformas, centrándose en las demandas de la población y la dinamización económica y social del medio rural. Su enfoque es territorial, integrado y participativo.

- LEADER I (1991-1994), contó con 52 grupos de acción local. Los grupos de acción local son una agrupación plural de diversos agentes sociales que representan a la población de cada comarca LEADER. (En Navarra encontramos cuatro GAL o GDR, que son: CEDERNA GARALUR, EDER, TEDER y Grupo de Acción Local de la Zona Media de Navarra).
- LEADER II (1994-1999): *“Su finalidad central es contribuir al mantenimiento de la población en el medio rural en condiciones socioeconómicas equiparables y sostenibles, promoviendo y apoyando alternativas innovadoras de actividad rural que generen rentas y empleo, dentro del respeto al entorno y de la conservación de los recursos naturales”*. *“La Iniciativa Comunitaria LEADER II actúa sobre ámbitos comarcales, en aquellas zonas rurales con mayores*

*problemas de desarrollo socioeconómico, en especial: despoblamiento, envejecimiento y bajo nivel de rentas.”*

- Asociación Europea de Grupos LEADER (ELARD): es una entidad sin ánimo de lucro formada por 500 Grupos de Acción Local (GAL), que se creó en 1999 para la gestión de Programas LEADER y Programas de Desarrollo Rural (PDR) de los Estados miembros de la Unión Europea. Su principal objetivo es la promoción de estrategias, metodologías e iniciativas locales y nacionales de desarrollo rural, así como la difusión de las comunidades rurales ante los organismos europeos e internacionales y el favorecimiento en el reconocimiento de la sociedad rural. La Red Española de Desarrollo Rural se enmarca dentro de ELARD, a la que pertenecen GAL de otros países europeos.
- LEADER+: lanzado en abril de 2000-2006, su objetivo principal es el fomento de estrategias originales de desarrollo sostenible y de calidad, con el fin de llegar a realizar nuevas formas de valorización del patrimonio natural y cultural, de mejora de empleo y de la calidad de organización de las respectivas comunidades rurales.
- EJE LEADER: *“(2007-2013) sirvió para continuar y profundizar en la nueva etapa las experiencias de sus antecesoras (...) LEADER que fueron ampliadas y complementadas mediante los programas PRODER I (1994-1999) y PRODER II (2000-2006).”* Este eje, es el cuarto de las medidas cofinanciadas por el FEADER que son: competitividad, medio ambiente, calidad de vida/diversificación y funcionamiento de los grupos de acción local. *“Los Grupos de Acción Local serán los encargados de la gestión de este programa y de las estrategias de desarrollo rural incluidas en el reglamento FEADER.”*<sup>iv</sup>

PRODER I Y PRODER II: *Programa Operativo de Desarrollo y Diversificación Económica de Zonas Rurales en las Regiones Objetivo 1, fue aprobado por la Comisión Europea para un período de cuatro años de duración (1995-1999) y sus objetivos coinciden en buena parte con los de la Iniciativa LEADER II.*

La función de PRODER es el apoyo y subvención de medidas de desarrollo rural dirigidas a revalorizar el patrimonio de los pueblos, revalorizar el potencial productivo agrario y forestal, al fomento del turismo, al apoyo a pequeñas

---

<sup>iv</sup> <http://www.redr.es/es/portal.do?IDM=62&NM=2>

empresas o actividades de artesanía y servicios, y a facilitar la formación de colectivos del medio rural. Este programa recibe financiación de los fondos comunitarios FEOGA- Orientación y FEDER, de las administraciones Nacionales y de carácter privado. Desde PRODER II, se aplican medidas de desarrollo endógeno u orientadas a su impulso y sus programas se han implementado en España únicamente.<sup>v</sup>

Actualmente, según la información recogida en el Ayuntamiento de Auritz-Burguete, consta la participación del pueblo en tres planes de desarrollo rural que son los que siguen:

- Proyecto “LINDUS”: [LINDUS](#), [LINDUS 2](#)
- Ruta Akelarre (RAK): [Ruta Akelarre](#)
- Ruta Wellington: [Ruta Wellington](#), [PDF RUTA WELLINGTON](#)

---

<sup>v</sup> <http://www.redr.es/es/portal.do?IDM=62&NM=2>



## Anexo 5: Relación de personas informantes y entrevistadas

### INFORMANTES

José Andrés-Gallego	Joxepe Irigaray
Ángel María Azanza	Lourdes Iturri
Ana Beaumont	Amaia Nuño
Arantza De Ynchausti	Gabino Urtasun
Cecilia Echeverría Paris	Juan José Urtasun
Elena Echeverría	María Rosario Urtasun
Luis Echeverría	Saturnino Urtasun
Jesús María Erdozain	

### PERSONAS JOVENES ENTREVISTADAS

Mayalen Dufur, Maestra, 30, <i>Casa Ayan</i>
Laura Echeverría, Técnica de Laboratorio, 31
Amaia Erdozain, Estudiante, 21, <i>Casa Zaldarriatxiki</i>
Daniel Erdozain, Estudiante, 24, <i>Casa Zaldarriatxiki</i>
Maite Etxenike, Fisioterapeuta, 23, <i>Casa Etxenike</i>
Orreaga Ibáñez, Maestra, 26, <i>Casa del Herrero/Casa del Carnicero</i>
Beatriz Juandeaburre, Enfermera, 32, <i>Casa Pedroarena</i>
Javier Juandeaburre, Ingeniero, 29, <i>Casa Pedroarena</i>
Jesús Lusarreta, Comercial, 32
Iñigo Mayans, 25, Biólogo, <i>Casa Argizarigilearena</i>
Orreaga Mayans, 27, Aseguradora, <i>Casa Argizarigilearena</i>
Xanti Mayans, 23, Ganadero, <i>Casa Argizarigilearena</i>
Maidier Otegi, 30, Estudiante, <i>Casa Otegi</i>
Leire Pedroarena, 26, Licenciada en Administración y dirección de empresas
Javier Urtasun, 25, Maestro, <i>Casa Fernandico</i>

## **Anexo 6: Transcripción entrevista a Cecilia Echeverría Paris.**

A continuación transcribo la entrevista mantenida con Cecilia Echeverría Paris (1931), vecina de Auritz-Burguete, como ejemplo del desarrollo que han seguido las entrevistas realizadas a informantes de mayor edad.

- Hola Cecilia, como recuerdas que os relacionabais antes, cuando tendríais... ¿algo menos que mi edad más o menos?

C: Tampoco había como hay ahora porque tampoco era costumbre de salir, sobre todo las mujeres. Me case con 19 años. Pisaba el bar por fiestas, si pisaba... Enseguida empezabas a tener hijos y ya nada, no podías salir. Y así como yo, las demás ¿eh? No era yo sola. No había relación de salir al bar.

- ¿Aunque estuvieran solteras...por el papel que tocaba, de cuidar la casa?

C: Si, por ayudar a la madre, por cuidar la casa, había muchos hijos, había que planchar...hacer comidas, había que hacer muchas cosas.

- O sea que ¿Los chicos igual al ganado, y si querrían después ir al bar saldrían... y las chicas en casa?

C: Si. Y luego en los tiempos jóvenes míos, mis hijos salieron a estudiar. Felisa salió a estudiar a los 10 años (1961-62). Alejandro también fue a esa edad, 10 o 12... los cuatro fueron a esa edad. Alfredo y Alejandro al seminario y Felisa y Josefina a las dominicas.

- Bueno, al final salieron todos, cosa que vosotros...

C: ¿Nosotros? Nosotros no tuvimos esa oportunidad... No, no... ¡de qué! Impensable.

- En las gráficas que he mirado del censo de población, hacia los años 1950-1960 pega un buen bajón y ya las siguientes siguen igual, continuo descenso, intuyo que por el acceso a estudios...

C: Si. Pero de entonces, porque nosotros, nada nada. En Roncesvalles éramos familias muy numerosas y yo no he conocido nunca que hayan salido. A partir de los años 1950-1960 se empezó a salir, porque había becas... había alguna ayuda... Bueno nosotras solíamos salir en invierno a Pamplona, alguna vez, pero en invierno. Al costurero... también estuve en las dominicas pero aprendiendo labores y mis hermanas también. Pero estudios ninguno. Trabajando en casa.

- Si, ¿pero dirigidas todo a lo doméstico?

C: Si, estudios nada. Pero salir de salir a los bares no, ya te digo, nada.

- ¿Y en fiestas? Sobre todo las mujeres, pero bueno...todos. ¿Salíais a la plaza, por ejemplo?

C: Pues salíamos...pues eso con las criaturas, a que vieran como bailaba la gente, a la música que era al frontón y nada más.

- ¿Y qué momentos recuerdas que eran los más...importantes o destacables? ¿Día del patrón?

C: Pues el día del patrón, sí. Había que ir a misa, tenías más familiares a comer que ahora el día de San Juan...te liabas, eso te llevaba mucho tiempo. Tenías mucho trabajo... Y como no había costumbre de salir pues no echabas en falta, pero todas éramos iguales, no echabas en falta, como nunca hemos salido... Y a la tarde pues eso que se levantaban de la siesta los críos pues los llevabas a la plaza, al frontón, a la calle un rato, y luego ya ir a darles de cenar y ya cenar y a la cama. Y bueno, alguna vez que subías a la plaza después... cada dos por tres, mil viajes a casa, pues a ver si lloraban, si se despertaban...

- ¿Y eso que años eran?

C: ¿Eso? Pues... eso eran los... a partir del 1959 en adelante. Yo para los 28 años estaba viuda, ya tenía los cuatro hijos. O sea, que fíjate que relación que podía hacer. En mi situación no había otras como yo, viudas a esa edad. Pero si tenían hijos y así, como no había comodidades en casa, había mucho trabajo y pues no tenías tiempo de salir, y no salías, pero como todas éramos igual, no pasamos ninguna gana de salir. Y lo que te digo como no conocías otra cosa... nuestra vida fue igual de jóvenes, pues en casa ayudando a la madre sobre todo.

- ¿Y los chicos tampoco salían nada?

C: Los chicos, saldrían más. Pero no te creas ¿eh? No había dinero para darles para poder gastar. Porque no había sueldos ¿eh? Era la cosa ganadera, todo el mundo vivía del ganado, de la labranza. Y como no había sueldos, pues no había costumbre de gastar. Entonces tampoco te creas, pero bueno, más sí. Solían salir más los padres, pero bueno, a echar una partidica al mus... pero para la hora de cenar en casa y después de hacer los trabajos, que llegaban tarde. ¿No te acuerdas de cómo vivían en Roncesvalles?

- Me acuerdo de contarnos el ama y las tías que la amatxi y la amatxi Catalina hacían las comidas y ellas ayudaban, que ellos llegaban más tarde del ganado y así. Pero ya de vuestra generación a la del ama... hay cambio. Pero eso, que también salían muy poco. Y que aun ellas... algo, pero vosotros nada.

C: No, no, nada... Fíjate, en fiestas de Burguete yo solía venir porque los del Biltoki eran tíos nuestros, y con la excusa de ayudarles un poco... encima tenía el novio de esta casa (contigua

al Biltoki), con que fíjate que bien. ¿Pero tú crees que solíamos venir al Triboli, de víspera? Las de Epifanio ya les dejaban, pero a nosotras el aita no, nada nada.

- ¿Y el Tribuli se bailaba igual que ahora? ¿Al ayuntamiento? ¿En las hogueras?

C: Si, si, si, todo igual. Y después eso, siendo ya mozas...con la oración a casa ¿eh?

- ¿Y a qué hora era?

C: Al atardecer.

- ¿Todos los días?

C: Todos, todos. Yo a veces no podía ni ir a misa los días de labor. Pero tu aita, igual que Alejandro, de la quinta son, ya te dirá también ha vivido eso eh?

- Así que, vosotras ir a misa... bueno es que la religión y la casa, ¿los dos pilares de vuestra educación no?

C: Si, si si. La religión. Y trabajar. Pero ya te digo era una cosa normal, para todos lo mismo. Allí nadie tenía móvil, ni coche, nada. Nada.

- ¿Por eso la relación era más estrecha? ¿Puede ser? ¿Más relación de vecindad?

C: Si. Sí, claro, te juntabas en la plazuela, y allí pasábamos la tarde todas. Jugábamos a la soga, al bote bote. Más agusto que ni se. Había mucha más relación, así como con la familia ¿eh? Con los parientes te quiero decir, mucha más relación. No tenías ninguna comodidad, tenías que ir andando. Pero tratabas mucho más con la familia más lejana (los tíos...)

- ¿Con los vecinos crees que se ha perdido relación?

C: Siempre nos hemos llevado bien. Entonces en todas las casas había gente de la misma edad, y de otras edades, pero entre todos nos llevábamos muy bien, con nuestros ñikiñakas, pero bien. Todos éramos amigos, y teníamos mucha relación.

- Y no te parece, a pesar de que no tuvierais tantas comodidades... aunque no saldríais tanto al bar, o la plaza o lo que sea... ¿No te parece o no ves que se haya perdido esa calidad en las relaciones de entonces a ahora? ¿Crees que las relaciones, que nos relacionamos igual ahora? ¿Por ejemplo entre Marina, Mikel... o yo, crees que nos relacionamos de la misma manera?

C: Yo creo que tenéis todos buena relación. O eso me parece a mí... las vuestras son buenas también. ¿No? Me parece que sois buenos amigos.

- Yo tengo la impresión de que...

C: ¡Sabes qué pasa! Que no vivís toda la semana en el pueblo. Y entonces era igual domingo que jueves, nos veíamos igual. Ahora sin embargo os veis cada ocho días, o cada quince o cada mes. Os vais desperdigando, que si la novia/o, esto y lo otro... pero cuando os juntáis... Yo suelo admirar, que a veces tengo la impresión que sois mejores compañeros.

- Eso no me esperaba

C: Yo creo que sí. Os lleváis muy bien y os contáis todas las cosas. Entonces había más miedo a decir las cosas... y...

- No había la misma libertad de expresión antes...

C: Por eso, sí. Tenéis más confianza para hablar de vuestros problemáticas, vuestros amores... y vuestras cosas. Eso me parece que sí.

- ¿Preparar las fiestas y todo eso, nos olvidamos... si no había tiempo?

C: Me acuerdo que solían juntarse el día de la procesión de Burguete todos los jóvenes para elegir quien iban a ser los mayordomos. Pero así como ahora cambiáis, antes eran los mismos todos los días. A mí como en Roncesvalles todo era religioso y no había fiestas... no me ha tocado.

- Aun vamos a preparar unas fiestas de Roncesvalles, Cecilia.

C: Ya me extraña, aunque antes había casi más curas que vecinos... todo era pecau, todo mal (risas). Y lo de fiestas, preparaban ellos las fiestas, y era también más familiar, eso sí. Entonces no se iba a cenar al hotel. Se hacían en casa, yo me acuerdo que los chicos, cada uno me decía, hoy vendremos a comer, o a cenar... porque había muchos y había que repartirse pero cada chico con su cuadrilla. Y otros días las chicas, a comer o a cenar. La cuadrilla de cada uno, claro, no todos, los más cercanos. Y después iban a la plaza, que empezaba el baile a las diez y terminaba a las doce creo.

- ¿Y ya era bastante tarde, no?

C: Si... Y las fiestas eran más bonitas, eh. Había la karrikadantza que entraban por los corrales y salían por la casa... eran más bonitas.

- ¿Y cómo se bailaba?

C: Pues todos de la mano, como si fuese un pasacalles, ¡¿Pero no entraban a la cocina eh?! Salían por la cuadra o lo que sea, y entraban a la siguiente y en todas hacían igual.

- ¿Y eso porque? ¿Para compartir la alegría?

C: Si era una costumbre... Antes de salir la música hacían la karrikandantza que llamaban, y después todos los días pasacalles a la mañana y a la tarde antes de salir el baile, otra vez por todo el pueblo. Y luego a la noche otra vez. Que alegraba mucho la calle, porque ahora hay veces que ni nos enteramos. Porque se oye la música que ponen el baile fuera en la calle, pero si no, más triste, ni te enteras. Eran más bonitas, mucho más bonitas... Eran más participativas. No habría hinchables y eso entonces, pero había partidos de pelota, tiro al plato...

- ¿Y en el frontón la música que tocaban del pueblo o se traía?

C: ¡Venía orquesta, venía orquesta, y tocaban muy bien! Siempre venia orquesta y muy buenas. Y el pasacalles del barrio de arriba y de abajo también.

Fíjate me acuerdo cuando venía de Estella que también solía ir a Valcarlos, en aquellos tiempos decían que era muy buena. Aquellos músicos que entraban en todas las casas, bueno hasta hace poco, así como ahora a Dios gracias está mucho mejor, que nos juntemos dos o tres familias y está mucho mejor, algunos en la calle. Y acabas antes, y eso que se termina bien tarde. Entonces entraban todos en casa, en la cocina, aquellos tomaban a cada vaso de leche, no querían nada de alcohol...

- ¡Qué gracia, igual que ahora...!

C: Si, igual que ahora si (risas). Igual, igual... Aquellos no, pero bueno, los demás, les sacabas para picar también y el vino... como ahora.

Y luego otras cosas importantes por fiestas nada... Bueno, pero partidos de pelota siempre había. Porque había pelotaris del pueblo, venían de Valcarlos... Había varios...

- ¿Alfredo era pelotari, no?

C: ¿Mi marido? Sí, sí.

- Y tu hijo Alfredo, también...

C: Y mi hijo también, pero mi hijo era de pala. Había varios de mano, mi marido, el padre de los Irigaray, el zapatero, de los de casa Urdoz que ya está la casa cerrada, el padre de los Iturri... pero venían pelotaris de Valcarlos... y de más pueblos. Porque estos solían ir a jugar hasta Ochagavía, hasta Eugi a jugar a pelota desde aquí.

- Que era bien lejos... Bueno, entonces fijo había los partidos, la misa al menos el día del patrón... ¿sagradísimo no?

C: Ah si si, eso tocase el día que tocase. Por supuesto.

- ¿Algo que echas en falta, que se haya dejado de hacer? A parte de la karrikadantza...

C: Pues el pasacalles, porque han cortado el pasacalles. Antes pasaban varias veces por todo el pueblo. Ahora solo vienen a los barrios, y me parece que ya solo pasan donde toca el barrio, ¿no? Ya del día no les ves para nada. Y los mayordomos ya te digo, todos los días los mismos, fueran tres o cuatro días las fiestas.

- ¿Y lo de colocar los espinos también se hacía?

C: Si, si, lo de los espinos eso siempre, siempre. Para bendecir las casas. Si, si...

- ¿Alguna otra cosa de la cultura que se haya perdido?

C: Pues como las escuelas, antes había... no eran escuelas mixtas. Eran de chicos o de chicas. Mira, por lo menos no se ha perdido la escuela. Me quedé aturdida, dice que hay quince o diecisiete críos oye.

- He estado con Amaia y sí, diecisiete. Yo creía que no llegaríamos al ratio, como tantos años hemos estado con tanto peligro de cierre...

C: Y de fuera solamente hay una chavalica, ¿eh?. Pero los demás, todos del pueblo.

- Como me alegro...

C: Claro. Y han puesto el comedor, que si hubiera habido antes... Hoy habría más críos. Han estado trabajando para conseguir alguna subvención, para que les preparasen el local...

- Claro, es que te limita mucho... si tu horario de trabajo no se ajusta al suyo...

C: Los de Martin mismo, habrían ido y los de Maribel... pues diecisiete... Pero me parece que se va a acabar. Porque esos hermanicos, ya no sé si van a traer más hermanicos...

Alejandro (64 años), que fiestas eran mejores, ¿antes o ahora? (pregunta la entrevistada a su hijo)

A: Pues diferentes...

- Le digo a tu madre que antes tengo la impresión de que eran mucho más participativas...

A: Alejandro: Si... ¿Y sabes que pasa también? Que antes la gente iba de juerga de fiestas a fiestas, pues de fiestas de Burguete a fiestas de Espinal, e igual a Garralda. Ahora vais de juerga todos los fines de semana, y si no discotecas, y sino... yo me acuerdo de ir al frontón y en el baile no poder entrar de la gente que había. Había unos gentíos terribles... y no se apagaban las luces, aunque los horarios eran hasta la una de la madrugada, pero había luces y pues la gente mayor salía a ver a quien veía, a ver que parejas nuevas había... (Risitas...) Ahora, como no se ve nada, no salen...

C: Ah, sí. Nos sentábamos en las gradas a ver... Si alguno bailaba con la misma varios días... pues ya imaginábamos que sería la novia... (Risitas)

- Así que unos bailando y otros en las gradas...

C: Si, a cuchichear... pero salíamos ese ratico si... (Finales de años 1960-1970)

- ¿Y carnavales se celebraban?

C: No, nada nada. Nunca, se ha empezado hace cuatro días. Pero antes más por lo visto si ¿eh?

- Es que he leído que hubo hace mucho hacia los años 1920 o 1930, entrevistaron a mi aitatxi y a algunos otros y les contaron algo... Que eran dos días, martes y domingo... Ah y también que se comía patas y orejas y buñuelos...

C: Si, si, eso se mantiene aún en algunas casas ¿eh? Eso sí, sí. Ni yo ni mis hijos hemos vivido, pero siempre hemos oído que eran buenísimos... Pero carnaval, desde que recuperaron...

- ¿Y se hablaba euskera?

C: ¿Euskera? Ah, sí, si... en casa todo. El ama todo nos hablaba en euskera, y mis hermanos mayores sabían hablar muy bien, muy bien... ¿Tu aitatxi sabía perfectamente, no te acuerdas? Y los hijos mayores de mis hermanos, igual, también muy bien en euskera. En casa, el aita bueno, ya entendía, justamente, pero le gustaba. Pero el ama era euskaldun cien por cien. Nosotras le contestábamos en castellano, pero ella siempre nos hablaba en euskera, pero ellos hablaban tan bien que el castellano, y muchos incluso mejor, desde luego... Luego siempre teníamos un criado de Baztán, y mi marido se empeñó en que quería ir a la feria de Baztán y el aita le dijo, cuando aprendas irás, es que él estuvo en Francia, en Azparren... y sabía francés. Y cuando vaya el irás. Y en casa como se hablaba mucho, entonces tienes la base ya... ya sabes... Y el ama con el criado, siempre se entendía con el en euskera, estuviera quien estuviera delante. Y en Roncesvalles también, en euskera. En Burguete, al menos en casa Fernandico solo se hablaba en euskera y en algunas más también, no se te decir que casas...

- No importa, pero, entonces ¿podemos decir que era vascófono el pueblo?

Si, si... toda la gente mayor si sabía eh? Pero estuvo en tiempos... muy perseguido... en tiempos estuvo muy perseguido el euskera... todo el tiempo de la guerra...y de antes.

- ¿Antes de los años cuarenta?

Si, si, de antes... hacían manifestaciones en contra... Bueno, en las puertas de las casas más de uno ya ponía ikurriña. Mira, luego en Roncesvalles, había dos o tres confesionarios, que ponía arriba euskaldun, te podías confesar en euskera... y había curas de Leitza, de Lekunberri, el prior era de Lekunberri... el secretario, etc.

- ¿Y la misa era en castellano?

C: Si, eso sí.

Así como en Valcarlos había dos curas y el párroco y allí era condición saber euskera para ir allí de curas. Y sin embargo, la "gente del pueblo" les gustaba el castellano. Y los de los caseríos... se hacían de menos, porque les parecía que no sabían hablar bien en castellano, que hacían el ridículo, como para hablar con ellas, con las del pueblo. Porque tenían vergüenzas o esas tonterías que a veces se hacen. Y las chicas del pueblo, pues solían ser... pues las chicas chic, que si la hija del médico, la del maestro, la del veterinario, la del secretario...

Las veces que le decía mi madre a Alejandro... Uy... ahora que estés aprendiendo euskera así... yendo a la escuela... Entonces impensable, te metían dos tiros. ¿De verdad eh? Pero nosotras no por eso no aprendimos eh, solo que no se, nos habríamos acostumbrado por lo que sea a contestar en castellano... así como los dos mayores hablaban perfecto, nosotras no. Bueno, a mi hermana mayor le dieron un premio. Y tu tío el mayor igual... Mientras ha vivido ella, como



ella desde txikitikos nos hablaba en euskera... porque las frases en euskera son más cariñosas, son más bonitas...

- Sí. De eso me acuerdo mira... De eso ya me doy cuenta.

C: A ver, yo entiendo todo, pero todo... pero del batua nada. Es el vasco francés.

- ¿Qué te gustaría ver que se recuperara de manos de la juventud?

C: Que no vayáis tanto a fiestas. Y vayáis más a misas (risas)

Mira, pero yo veo que tenéis cosas que nosotras no hemos hecho. Lo más fácil es ponerte guapa e ir a misa. Pero tenéis otras cosas. Y que valen más, o ayudan más a la gente.

(...)

- Por eso, creo que se pierden muchas cosas por el camino. Y que vamos más a nuestra bola. Y las relaciones que hay ahora, sí que son buenas, pero no son iguales, cada uno a lo suyo, no hay sentimiento de comunidad, como de vecinos... de cosas que compartimos, pues de las hogueras o la procesión... ¿Cuántos jóvenes subiremos en la procesión?

C: Como a misa, nada...

- Pero para mí la procesión tiene un valor añadido, no voy por creencia religiosa...

C: Eso sí, si...

- Terminamos, ¿crees que es viable para nosotros quedarnos a vivir?

No. Yo me iría lo que es.

No hay modo de vivir. Primero que no tenéis casa. Y segundo, que vais a trabajar, ¿en la hostelería cuando está abierta? Tampoco hay hostelería para todos... y del ganado, tampoco debe ser jauja, tienes que gastar mucho para empezar a trabajar, y sacas poco. Y no da para mucho. Y es que no hay para trabajar. Es que antes era distinto, por lo que te decía, no gastabas... vivíamos del ganado de otra manera.

Y luego estas casas que hay, son de particulares, y a donde vais con estas casas. Y tenéis que reformar además. Pero semejantes casas, ahora para nada, el sabayau, la cuadra, bah, bah, todo eso ya no necesitáis... Eso es demasiado... Casi mejor os sale hacer nuevo. Pero nada no se puede hacer frente a eso...

¿Qué os vais? Si es que no os podéis quedar aquí... Mira, mi nieto no dice otra cosa, que quiere vivir en Burguete, que se quiere quedar, que no se quiere ir. Y ya le digo, y aquí donde te vas a quedar... si no podéis...

- Dile que compro con él a medias...

Eso, algo tenían que hacer, todo ahí, hasta caerse... no puede ser... bueno, o la mitad para ti y lo demás casa rural...

- Pero con casa rural...no te vale...

No, no... necesitas otro trabajo. Y con otro trabajo no estás aquí. Y una casa rural tienes que estar... Bueno, yo cerré hace unos años, y ahora piden mucho la casa entera, pero lo que te digo, no tienes para entrar a vivir, pues hacer una casa para rural... Nada, nada...

- Y luego que si trabajas en Pamplona, ya no solo es el tiempo que te cuesta subir...

C: No, no, hoy en día para vivir aquí, tienes que trabajar aquí...

- ¿Hay más servicios antes o ahora?

C: Siempre muchos servicios. Antes y ahora, y con el nuevo que hay otro más y trabajo para una del pueblo, así que mira que bien.

Banco ha habido siempre, donde era el hotel Ayestarán. Y bares un montón también. Y hoteles.

- Pero salíais menos y había más bares...

C: Si, si, muchos bares. Daban comidas, buenas además... y si, si, un montón ha habido. Y siempre había gente. Y luego eso, la cosa de hostelería está fatal, antes no se cerraba en todo el año. Vivían las familias en esas casas claro, y eso cambia mucho. Era diferente, tenían una muchacha fija todo el año en cada sitio, la misma siempre... Y bueno, tampoco había tanta variedad de comidas. Era sota, caballo y rey... y contentos. Un buen potaje, una buena ración...y postre. No había frigoríficos, no había congeladores... Estaba todo muy solicitado todo... Había mucho bar y mucha cosa. Y tenían muy buen carácter, para atender a la gente... Y me acuerdo cuando no teníamos nadie televisión solíamos ir a ver alguna cosa a la cafetería...

- Si, Josepe me dijo que iban a ver la tele a casa del cura.

Si, los domingos iban después de comer a las tres de la tarde, pagaban una rubia... y algún otro horario también tenían...

- Pues sí, es una pena el bajón que ha dado todo...

C: Una pena sí. Luego hubo años muy buenos cuando hubo militares... y yo no he conocido, pero ya he oído, igual en Roncesvalles que aquí, que años atrás se metían a las casas vacías y bueno, bueno, pues dos cuento que tuvieron que hacer una obra terrible después de estar ellos porque dejaron todo patas arriba. Siendo yo moza ya me acuerdo, muchos soldados. Y tenían alguna peseta para ir al bar, daban vida...

Y luego sabes, el veraneo...era muy distinto. Venían muchos, y mucho tiempo, igual todo el mes, o dos...

- De eso me acuerdo yo también...

Yo me acuerdo unos franceses que venían todo el verano, diez años. Y una pareja treinta años. Habría pocas casas que no acogieran veraneantes. Tenían las casas dos cocinas. Y todo

independiente menos la entrada. Solo en cuatro (las enumera) casas recuerdo que no acogieran.

Pasaban buenas temporadas. Era una muy buena ayuda para sobrevivir. Y ya te digo, algunos venían tres meses enteros.

Sabes, antes la clase nuestra no pensabas en salir por ahí. Vacaciones, no sabías que era eso... Ahora lo que pasa que todo el mundo se ha colocado y sale tres o cinco días... bueno y la gente que viene, ya viene en otro plan, más corto y más económico... y ya han venido un montón, pero pues unos se han muerto... y otros...pues ya no siguen...

- Si...como que se ha perdido...el sentimiento ese hereditario hacia el pueblo...

C: Si, mucho, mucho...

- Bueno, pues muchas gracias Cecilia por todo.

C: No sé si te he ayudado mucho, hablar ya hemos hablado... pero... (Risas)

- Mucho me has ayudado, mil gracias.

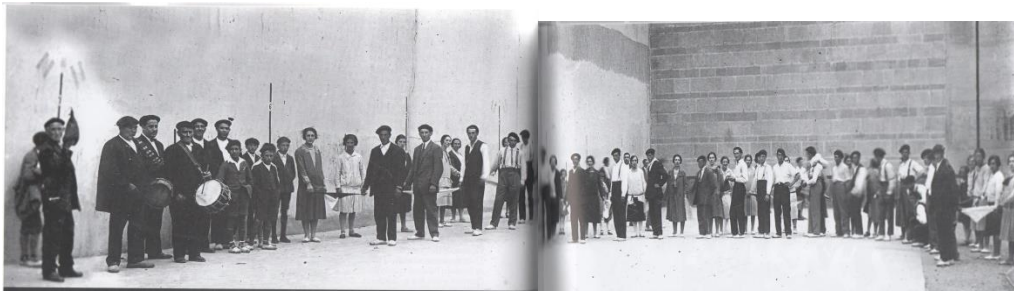
C: A ti, Elisa.

- Agur Cecilia

C: Agur, hasta otra.

**Anexo 7: Selección fotográfica relacionada con Anexo 1. Etnografía y cultura rural en Auritz-Burguete (sociedad tradicional y relaciones comunitarias del pasado cercano en el recuerdo) y Anexo 2. Cultura, fiestas y celebraciones: rito.**

Todas las fotografías han sido seleccionadas del libro *Auritz argazki zaharretan. Burguete. Una crónica en imágenes*, elaborado por Joxepe Irigaray Gil en 2016.



**Figura 1. Baile del pañolo dantza 1927. (Irigaray, 2016)**



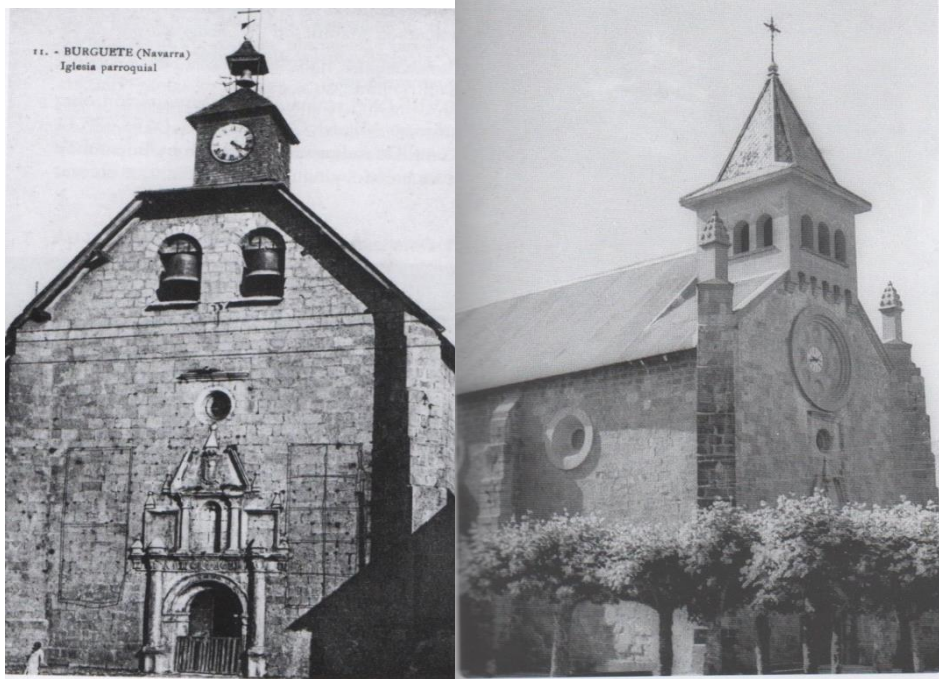
**Figura 2. Calle principal, nevada de 1945. (Irigaray, 2016)**



**Figura 3.**La montañesa, que unía Pamplona con Burguete, durante la nevada de 1945. (Irigaray, 2016)

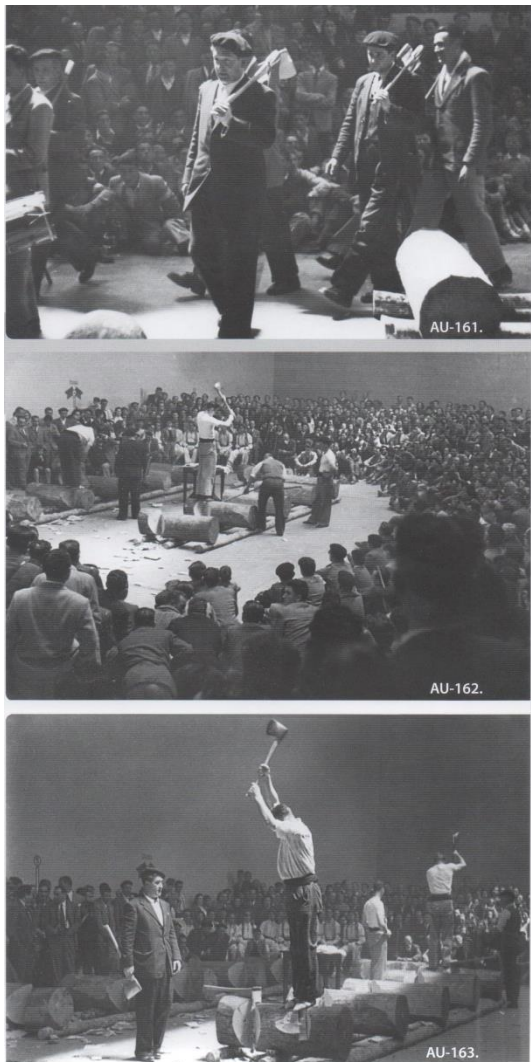


**Figura 4.** Monumento a los pelotaris del pueblo. Data de 1991. (Irigaray, 2016)



**Figura 5.A** la izquierda la iglesia hacia 1910, con un cierre para ganado y redes para impedir jugar a pelota. Imagen a la derecha, del

aspecto actual de la iglesia y la plaza.



**Figura 6.** Inauguración del fronton en 1950. (Irigaray, 2016)



Figura 7. Plano de Auritz-Burguete, a la izquierda de 1929. A la derecha plano de Auritz-Burguete de 2015. (Irigaray, 2016)

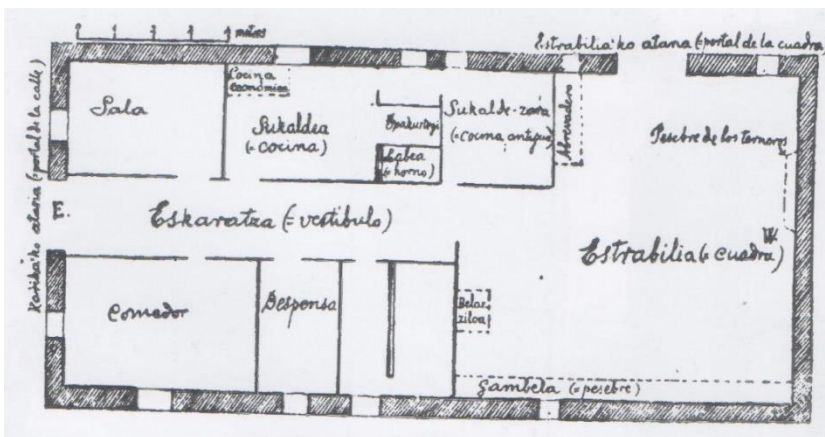


Figura 8. Plano de planta baja, comun de la casa auriztarra. (Irigaray, 2016)



**Figura 9. Familia preparada para ir a trabajar las hierbas, data de 1925. (Irigaray, 2016)**



**Figura 10. Cuatro hombres segando un prado, el pueblo al fondo. 1928. (Irigaray, 2016)**



**Figura 11. Fotografía de los años 1940 en la que se observa la combinación de la siembra de patata (hasta 1980) y las hierbas. (Irigaray, 2016)**





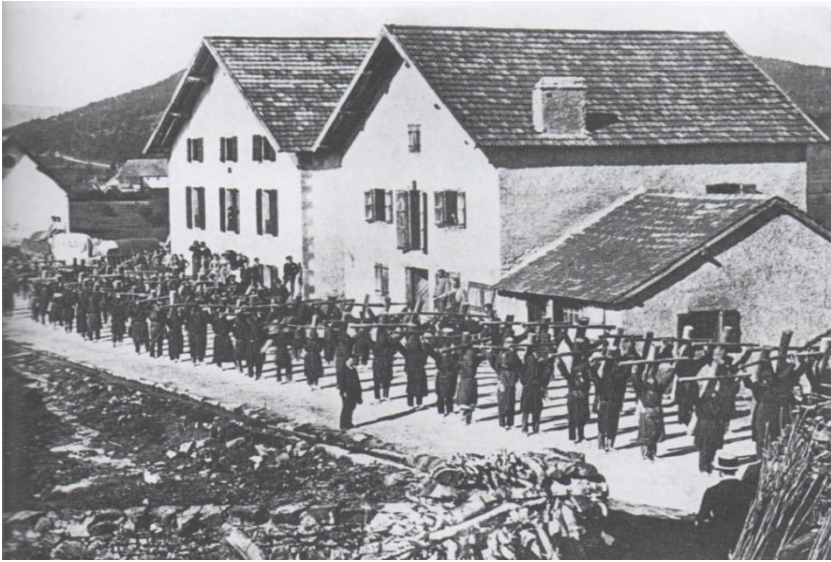
**Figura 12. Una vecina echa hierba a su hermano, que está haciendo la meta, en 1960. (Irigaray, 2016)**



**Figura 13. Una familia metiendo la hierba al sabayao, 1950. (Irigaray 2016)**



**Figura 14. Trabajo en la explotación forestal, también importante en las economías del siglo pasado (1940). (Irigaray, 2016)**



**Figura 15.** La procesión del valle de Arce pasa por la calle principal de Auritz-Burguete. En esta fotografía podemos observar la inexistencia de los canales a ambos lados de dicha calle. La

fotografía data de 1900. (Irigaray, 2016)



**Figura 16.** *Casa Alcorta* con su txakurtegi, en la pared izquierda. Delante ganado porcino de la casa. (Irigaray, 2016)



**Figura 17.** Calle principal, con los canales sin construir, 1915. (Irigaray, 2016)



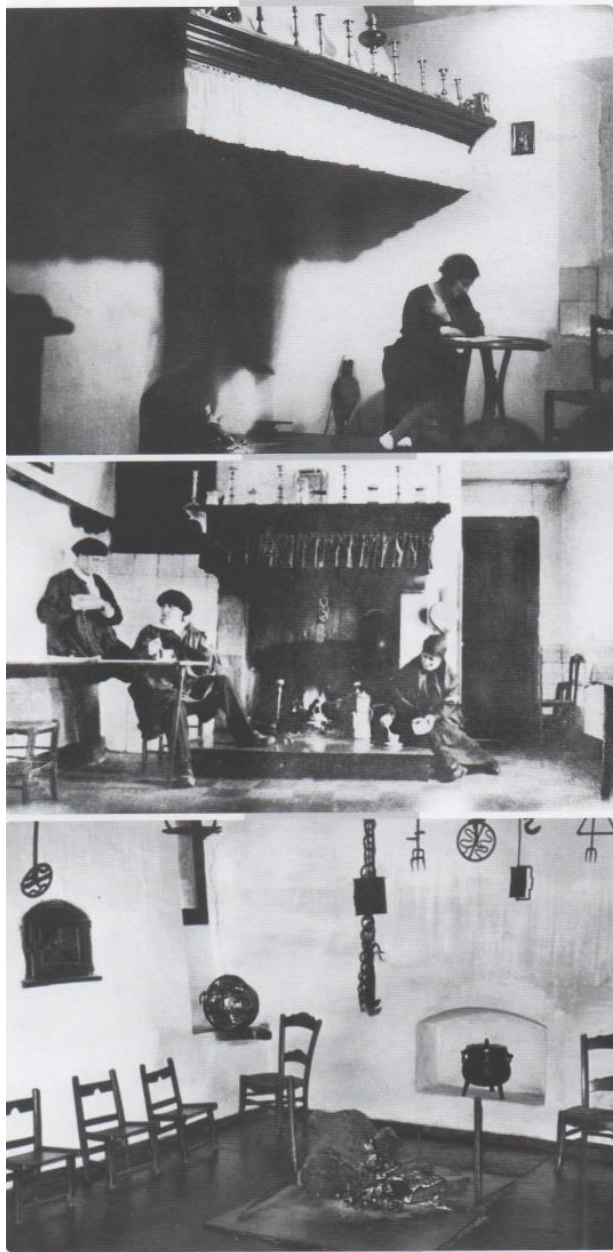
**Figura 18. Cazadores almorzando en la chabola de Lindus. (Irigaray, 2016)**



**Figura 19. Cocina antigua de casa Argizarigilearena. 1960. (Irigaray. 2016)**



**Figura 20. Cocina antigua, casa Otermin, década de 1930. (Irigaray, 2016)**



**Figura 21. Cocina antigua, las dos superiores, de los años 1940. La inferior, cocina de Argizarigilearena en 1960. (Irigaray, 2016)**



**Figura 22. Clase de chicos, con el maestro, 1965. (Irigaray, 2016)**



**Figura 23. Clase de chicas, con su maestra, en 1948. (Irigaray, 2016)**



**Figura 24. Imágenes de la feria de ganado de 1958. (Irigaray, 2016)**



**Figura 25. Un joven salta las hogueras de San Juan en 2014. (Irigaray, 2016)**



**Figura 26. Vista del pueblo desde un terreno ocupado por ganado. Elaboración propia (2017)**